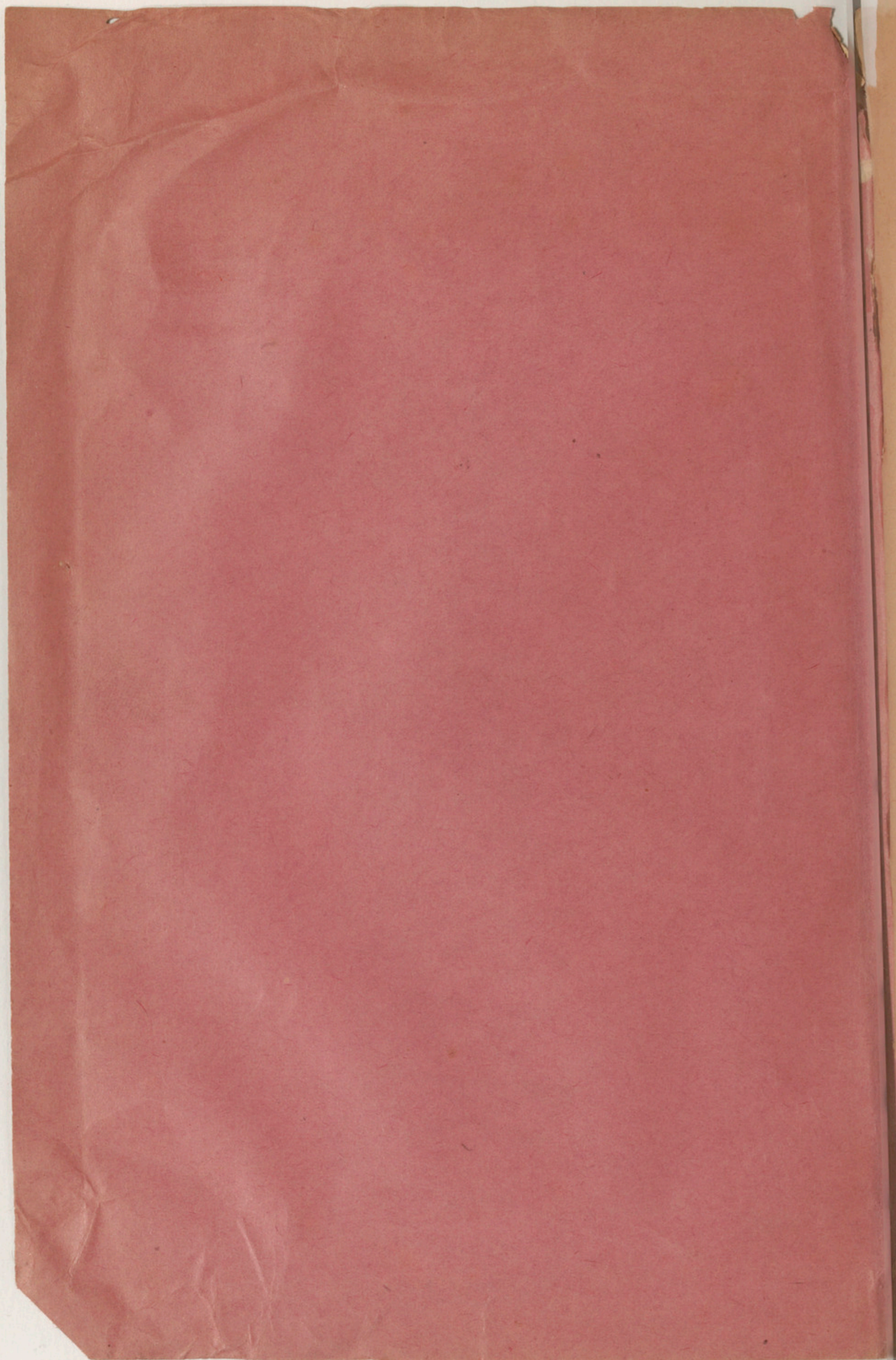


漢越字彙纂要

DEPOT LEGAL  
INDOCHINE  
N° 266186

2712

20  
Indoch  
2712



漢越字彙纂要

DEPOT LEGAL  
• INDOCHINE •  
N<sup>o</sup> 28646

8<sup>o</sup> Indoch.  
2712

TÔNG PHÁT HÀNH SÁCH BẢO HẠN  
LIỆ ĐÔNG PHƯƠNG  
S. B. T. T. S. H. N. O. I. H. N. O. I.

## BÀI TỰA

Người một nước học chữ một nước ai chả tưởng là nhẽm, đời chuồng chữ Âu, ta còn giữ chữ Hán, ai chả cười ta là hủ, không phải, nước ta cổ-thời tay cũng có như: chữ Mường, chữ Thổ, nhưng không thông dụng được.

Từ khi Vương-Sĩ-Nhiếp đem chữ Hán truyền bá sang nước ta hơn 2000 năm nay, Triều-đình cho đến quốc-dân đều công nhận thứ chữ ấy làm nền giáo-dục của nước nhà. Dẫu ngày nay nhờ nhà nước khai hóa đem chữ Pháp làm chương-trình giảng các trường; Nhưng dân gian chưa hiểu hết, làm đến việc quan, hôn, táng, tế, cúng tự-khế, đơn-từ nhiều nơi vẫn dùng chữ Hán, và nay quốc-văn thịnh-hành, phần nhiều phải dùng chữ Hán mới đủ làm tài liệu,

Thế thời ta còn phải cần học chữ Hán, mà học chữ Hán thời cần phải có tự điển mới tra sél được.

Bộ tự-điển này đã tham-cứu cả trong các bộ tự-điển, tự-vị của Tàu, chọn lấy những chữ cần dùng, cứ đếm nét chữ ra từng mục theo thứ tự các bộ, chữ nào cũng có chua ra âm nghĩa bằng chữ quốc-ngữ ở bên cạnh chữ ấy, cũng nhiều chữ có nhiều âm, nhiều nghĩa song chỉ chua những âm nghĩa cần dùng mà thôi, dễ nhận là : tự-vị-toát-Yếu. Thực là dẫn-liện và dễ tra-cứu, rất có ích cho các người mới học.

Ấn-sát chỉ-sĩ Trần-học-tăng-Nhật-Tĩnh

tự tư

BẢO ĐẠI BÁT NIÊN XUÂN CHÍNH NGUYỆT (1933)

(1) 一 昼

一 Nhất : một, chuyêu-nhất (viết chữ kép : 壹)

乙 Ất .: ất « tên 10 cau »

(2) 二 昼

丁 Đinh : dương, nhân đinh, đinh (tên 10 cau).

七 Thất : bảy. (chữ kép 柒)

父 Nghê : yên, người hiền

九 Cửu : chín. (chữ kép 玖)

了 Liểu : xong rồi

二 Nhị .: hai. (chữ kép 貳)

人 Nhân .: người

入 Nhập .: vào

八 Bát .: tám (chữ kép 捌)

几 Kì .: cái ghế

刀 Dao .: con-giao, thuyên nhỏ

刁 Diêu .: cái mõ

力 Lực .: sức

匕 Chủy : cái thìa

十 Thập ; Mười (chữ kép 拾)

卜 Bốc : bói

厶 Mỗ : mỗ, (thế cho tên riêng, chưa cần biết rõ)

又 Hậu : lại

乃 Nãi .: bèo, rồi, tiếp luôn  
ai : tiếng ríp hát chớ đo

(3) 三 昼

丈 Trượng : một trượng (10 thước gượng, trượng phu)

三 Tam : ba, (chữ kép 叁)  
tam .: lại, ba lần

上 Thượng : trên.  
thượng : lên, dâng lên

下 Hạ : dưới, chỗ thấp  
Hạ : xuống

个 Cá .: cái

凡 Hoàn .: tròn, viên thuốc,  
(có khi viết 丸)

久 Cửu : lâu  
nay thường viết : 久)

乞 Khất .: khất; xin

也 Rã .: vậy

于 Yu .: chươg

匚 Vong : trốn, mất, vô : không  
(nay thường viết 匚)

凡 Phạm : gồm tất cả.  
nay thường viết 凡)

刃 Nhậ : mũi nhọn

勺 Thược : muỗng, muỗng

千 Thiên : nghìn

卅 Tráp : hai mươi

叉 Thoa : giao tay, chấp tay, khoanh tay,

口 Khẩu : miệng

土 Thổ : đất

士 Sĩ : học-trò, kẻ sĩ

夕 Tích : hôm, chiều

大 Đại : cả, lớn

女 Nữ : con gái, nữ : gái con gái

子 Tử : con, người

子 Khiết : Mây

了 Nha : nha-dầu (con bé con)

寸 Thốn : tấc

小 Tiểu : nhỏ

尸 Thi : chủ, thân thể

山 Sơn : núi

川 Xuyên : sông

工 Công : thợ, khéo

己 Kỷ : mình, kỉ (tên 10 can)

巳 Sĩ : đã, thôi, vậy

巳 Sĩ : sĩ (tên 12 chi)

巾 Can : khăn

干 Can : cái đũa, giáo can (tên can)

么 Yêu : nhỏ mọn

弋 Rắc : Săn

弓 Cung : cái cung

(4) 四 昼

夕 At : giờ, không lối

卞 Biện : phép

丰 Giới : cỏ mọc rổi

不 Bật : chằng

𠂇 Cái : ăn xtn

刃 Sứn : sửu (lên 12 chi)

中 Trung : trong, giữa.  
Trung : tin, phải, thi đỗ

丰 Phong : bình dáng, đẹp

丹 Gan : đỏ, thuốc

之 Chi : chung, đây

予 <sup>Ư</sup> : ta.  
Bử : cho (có vòng vai 予)

云 Vân : rằng, vậy

互 Hữ : cùng, chấp

五 Ngũ : năm

井 Tỉnh : giếng

亢 Cang : sao cang, Cáng : quá

什 Thập : thiên, hàng mười

仁 Nhân : nhân

仆 Bặc, phó : ngã, gục xuống

仇 Cừ : thù, hằn

今 Kim : nay

介 Giới : mấy, Giới-đế : xen vào

仍 Nhung : nhưng, nhau

允 Roãn : ưng thuận, tin

元 Nguyên : đầu

丙 Nội : trong  
(nay thường viết 丙)

公 Công : chung, ông, tước-công

六 Lục : Sáu, Chữ kép 陸)

兮 Hề : vậy

凶 Hung : dữ

分 Phán : chia, Phận : phần

切 Thiết : thiết, cắt

刈 Ngải : cắt

刊 San : bớt, chặt

匀 Quân : đều

勾 Câu : câu đương, móc

勿 Vật : đừng, chớ, chẳng

化 Hóa : hóa, giây

匹 Sất : một, đôi, sánh đôi

卅 Tráp .: ba mươi

升 Thăng : lên, một thùng

午 Ngọ : ngọ, trưa  
( 1 tên trong 12 chi )

印 Ngang : ta

厄 Ách : ách

及 Cập : kịp

友 Hữu : bạn, thượn

反 Phản .: Dở, phản đối

壬 Nhâm .: nhâm (1 tên trong 10 can)

天 Thiên .: trời

太 Thái .: cả, rất, quá

夫 Phu .: chồng, đũa phu. Phù: ôi

夭 Yểu .: tốt, non. Yểu : chết non

孔 Khổng .: lỗ, họ Khổng

少 Thiểu .: ít, Thiểu .: trẻ

尤 Vưu .: càng, lỗi, hơn

尹 Roãn .: quan huyện, họ roãn

尺 Sích : thước

屯 Đồn : đóng đồn  
Chuan : chuân kiển

巴 Ba : tên đất

幻 Hoạn : mơ-mộng, mờ-lối

弔 Diếu : thăm, thương « có khi viết: 吊 »

引 Rẫn : rẫn

心 Tâm : lòng, tim

戈 Qua : cái-mác

戶 Hộ : ngõ, hộ

手 Thủ : tay

支 Chi : chi, chống

文 Văn : văn

斗 Đẩu : đấu, sao đẩu

斤 Cân : một cân

方 Phương : phương, vuông  
vừa, đương



日 Nhật : ngày, mặt trời,

臼 Viết : rãng,

月 Nguyệt : tháng, mặt trăng,

木 Mộc : cây, gỗ

欠 Khiếm : thiếu

止 Chi : dừng, thôi, ngăn

父 Phụ : cái gây-nhọn

母 Mẫu : không, đưng

比 Bì : ví Tỉ : liền

毛 Mao : lông

氏 Thỉ : họ

水 Thủy : nước

火 Hỏa : lửa

爪 Chảo : móng

父 Phụ : cha  
Phủ : hiện-đàn-ông

爻 Hào : hào

片 Phiến : một phiến

牙 Nha : răng, ngà-voi

牛 Ngưu : con-trâu

犬 Khuyển : chó

王 Vương : vua Vương ; trị

月 Nhục : nhẵn, thịt  
月 氏 Nhục-chi : lên-nước

(5) 五 厶

且 Thử : vả, hải Thú : vậy

丕 Phi : cả :

世 Thế : đời

丘 Khâu : gò

丙 Hình : lên 10 can

主 Chủ : chủ

乍 Sa : chợ

乎 Hồ : vậy-rư

乏 Phạp : thiếu

仕 Sĩ : làm quan

仔 Tư, tử ; được, đảm nhiệm

他 Tha .: khác

仗 Trượng .: Chống, nhờ

付 Phó : phó, giao cho

仙 Tiên : tiên (cũng như chữ 僊)

全 Đồng : cùng (cũng như chữ 同)

仞 Nhận : tâng, chông cao

代 Đại : đời, thay đời nhau

令 Lệnh : mệnh lệnh  
Linh : khiến (có vòng dưới 令)

以 Kỳ : lấy

兄 Huynh : anh

克 Sang : đầy (nay thường viết 克)

冉 Nhiễm : tên họ

冊 Sách : sách

冬 Đông : mùa đông

凸 Bội ; cao, lồi lên

凹 Ao : thấp, lõm xuống

出 Xuất : ra, xảy .: đưa ra

功 Công : Công

加 Gia : thêm

包 Bao .: bọc

北 Bắc : phương bắc. bội : chia ra

卉 Hủy .: cỏ

半 bán .: nửa

占 Chiếm: xem. Chiếm . chiếm lấy

卯 Mão .: mao (tên 12 chi)

去 Khứ .: đi, quá khứ. khứ .: bỏ

古 Cổ .: đời cổ, xưa

旬 Cú .: cân

另 Lánh .: sẽ

叨 Thào .: chịn, được

叩 Khấu .: cúi

只 Chi .: chỉ, vậy

叫 Khiếu .: kêu  
(nay thường viết 叫)

召 Triệu .: vời  
Chiệu .: họ Triệu

叮 Đính ; dặn dò

可 Khả ; khả

台 Thai ; thai, ngai

叱叱 ; quát mắng

史 Sử ; sử, sách

右 Hữu ; trước, bên phải  
Hựu ; giúp

司 Tư ; giữ, tòa, công ty

囚 Tù ; tù, trói

四 Tứ ; bốn, viết chữ kép 肆

外 Ngoại ; ngoài

央 Ương ; giữa

失 Thất ; mất, lỗi

奴 Nô ; đưa ở

孕 Rụng ; có mang

宀 Nhũng ; bận việc, tham nhũng

尼 Ni ; sư nữ

左 Tả ; bên trái

巧 Kảo ; khéo

巨 Cự ; nhớn

市 Thị ; chợ, mua

布 Bô ; phát ra, khắp, tên người

平 Bình ; bằng

幼 Ấu ; trẻ

弁 Biện ; mũ biện

弗 Phất ; chẳng

弘 Hoảng ; rộng

必 Tất ; hẳn

忒 Thiệt ; lo lắng

戊 Mậu ; tên 10 can

扑 Phốc ; rơi, đánh

打 Đả ; đánh

斥 Thích ; đuổi

旦 Đán ; buổi sớm

未 Vị ; chưa, chưa, tên 12 chi

未 Mạt : ngọn, rớt

本 Bôn : vốn, gốc

札 Trát : tờ trát

朮 Truật : tên vị thuốc

正 Chính : ngay, chất chính  
Chính : tháng giêng

母 Mâu : mẹ

氏 Đê : gốc Đê : Sao đê

民 Dân : dân

氷 Băng : giá, nước đá  
(Có khi viết 冰)

永 Vĩnh : lâu

汜 Phiếm .: tên sông

汀 Đỉnh : vụng nước

汁 Trấp : nước trong bã, nước bọt

犯 Phạm : phạm, tù phạm

玄 Huyền : sắc huyền, châu-  
huyền tột, đen

玉 Ngọc : ngọc

瓜 Qua : quả dưa

瓦 Ngõa : ngói

甘 Cam .: ngọt

生 Sinh : sinh, sống, học-trò

用 Dụng : dùng

田 Điền .: ruộng

甲 Giáp .: giáp (tên 10 can)

申 Thân .: dười «tên 12 chi»

疋 Thất : tấm

白 Bạch : trắng, tâu

皮 Bi : da

皿 Mãnh : đồ dùng

目 Mục : mắt, mục

矛 Mâu : cái giáo

矢 Thi .: mũi tên, thê, bày ra

石 Thạch .: đá

禾 Hòa : lúa

Huyết .: hang, lỗ

立 Lập : đứng, dựng

(6) 六 昼

丞 Thừa : quan thừa

互 Càng : suốt

交 Giao : giao

亥 Hợi : Hợi (tên-12-chi)

亦 Biệc : cũng

仰 Ngưỡng : ngẩng lên

仲 Trọng : người em giữa

件 Kiện : cái, chiếc  
(một chiếc hai chiếc)

价 Giá : người sai khiến

任 Nhiệm : dùng, trách nhiệm

企 Kỳ : ngهن mong

伉 Hàng : sánh đôi

伊 Y : ấy, người ấy

伋 Cấp : lên người

伍 Ngũ : hàng năm, hàng quân

伎 Kỳ : tài

伏 Phục : phục, nằm rạp xuống

伐 Phạt : đánh dẹp  
«伐木 chém gỗ»

休 Hưu : nghỉ, nghỉ

兆 Triệu : một triệu

先 Tiên : trước, tiến : làm trước

光 Quang : sáng, sáng sủa

全 Toàn : vẹn

共 Cộng ; cùng

再 Tái : hai, lại

互 Hộ : giá, lạnh

冲 Xung : xung-đột «xung-lên»

决 Quyết : quyết, quả quyết, quyết định

刻 Vãn : đâm cò, tự vãn

刑 Hình : hình, hình phạt

列 Liệt : bày, hàng

劣 Liệt : kém, xấu

匈 Hung : rối loạn, Hung nô

匠 (ượng : thợ)

匡 (khương : giúp)

印 (ấn : in, cái ấn)

危 (nguy : nguy, hiểm nghèo)

吁 (hồ : ôi)

吃 (ngật : nói lắp)

各 (các : đều)

合 (hợp : hợp, hợp)

吉 (cát : lành, tốt lành)

同 (đồng : cùng)

名 (anh : tên, tiếng)

后 (hậu : vua, bà-hậu, sau)

吏 (lại : quan lại)

吐 (thô : thổ, nhả)

向 (hương : hướng, trước)

吒 (sá : quát mắng (cũng như chữ 咤))

回 (hồi : về)

因 (nhân : nhân)

圭 (khê : ngọc khê, có góc (cũng như chữ 珪))

圯 (rĩ : lở, nát)

地 (địa : đất «chữ cổ 垚»)

夙 (túc : sớm)

多 (đa : nhiều)

夷 (rì : man rì, tên ông rì)

奸 (gian : gian, giới loạn «không ngay thẳng»)

好 (hảo : tốt, đẹp Hiếu : muốn, giao hiếu)

妁 (chước : người mối)

如 (như : như, bằng, như nhau)

妃 (phi : vợ vua, bà-phi)

妄 (vọng : càn, làm càn, nói càn)

字 (tự : chữ)

存 (tồn : còn)

宅 (trạch : nhà, ở)

宅 (vũ : nhà, cõi)

宇 (土 宇 đất cõi)

守 Thủ : giữ Thủ : quan Thủ

安 An : yên , sao

寺 Tự : chùa

尖 Tiêm : nhọn , đầu nhọn

屹 Ngật . : vững, vững như núi

岷 Mĩ : tên núi

州 Châu ; châu , một phương đất, obin châu

巫 Vu : người thầy cúng

帆 Phàm : cái buồm

年 Niên : năm , tuổi

式 Thức : phép , hình thức

弛 Trì ; cỡi buông thõng, buông thả

戌 Tuất : tên 12 chi .

戌 Thủ : đóng đồn

戎 Nhung : quân, nhung địch

托 Thác ; thác, Kí-thác, gửi gán

扛 Kiang ; cõ

扞 Hãn : chống , chống đày

扣 Khấu : gõ

收 Thu : thu, vơ lại

攷 Khảo : xét

早 Tảo : sớm

旬 Tuần : tuần, (10 ngày)

旭 Húc ; mặt trời mới mọc

曲 Khúc : queo, cong, khúc hát

曳 Ruệ : kéo rê

有 Hữu : có

朱 Chu : đỏ , họ chu

朴 Phác : vỏ cây

朶 Hoa : đóa-hoa

朽 Hủ : mục , nát

次 Thứ : thứ , đóng , quân thứ, thứ tự

此 Thử : ấy

死 Tử : chết

每 Mồi : mỗi , hằng

汎 Phầm ; lệnh đếnh

汐 Tịch : nước thủy triều  
buổi hôm

汗 Hãn ; mồ-hôi

汙 Ô ; vũng nước

汎 Tãn : nước chảy mạnh

汜 Rĩ : sông chánh ( 2 đầu đều  
nhập vào sông lớn )

汝 Nhữ : mây , tên sông

江 Giang : sông

池 Trì : ao

灰 Khôi : gio , nguội , lạnh

牝 Tuần : giống cái

牟 Mâu : lấy , sâu, tên đất

犴 Ngạn ; nhà ngục con chó, chỉ  
chó

百 Bách ; trăm

竹 Trúc : trúc , tre

米 Mễ : gạo

糸 Mịch : tơ nhỏ

缶 Phũ : cái hũ

羊ương : con dê

羽 Vũ : lông

老 Lão ; già

考 Khảo : xét , cha

而 Nhi : mà, mà

耒 Lối ; cái cày

耳 Nhĩ : tai , vạy

聿 Ruật : bèn

肉 Nhục : thịt

肋 Cánh : gân. Lặc : xương sườn

肌 Cơ : thịt gần da

臣 Nhân : bề tôi

自 Tự : từ, nghi

至 Chí : đến

白 Cữu : cái cối



舌 Thiệt : lưỡi  
 舛 Suyễn : sai suyễn, sai lẫn  
 舟 Châu : cái thuyền  
 艮 Cấn : ngăn lại (tên 8 quẻ)  
 色 Sắc : sắc, vẻ  
 艾 Ngải : rau ngải, thiếu ngải, bết  
 虫 Chùng : con sâu, con bọ  
 血 Huyết : huyết, máu  
 行 Hành : làm, đi. Hạng : nét hàng : hàng.  
 衣 Y : áo, Ý : mặc áo 衣 ý  
 西 Tây : Phương tây  
 却 Mang : tên đất  
 叩 Càng : tên đất  
 阡 Thiên : đường bờ  
 (7) 七 昼  
 串 Quán : xâu  
 些 Ná : ấy, vậy  
 亨 Hanh : thịnh

伯 Bá : bác, tước Bá  
 伴 Bạ : bè bạn  
 伸 Thân : giơ, bày ra  
 伺 Tư : ròm, chực  
 伴 Bính : sai, người sai  
 似 Tư : rắng như  
 但 Đãn : nhưng  
 佇 Trữ : đứng chờ, mong  
 位 Vị : ngồi  
 低 Đê : thấp  
 住 Trú : trọ, ở  
 佐 Tá : giúp  
 佑 Hựu : giúp  
 何 Hà : sao, đâu  
 佗 Tha : tên người  
 余 Rư : ta  
 佚 Bật : yên, nhàn

佛 Phật : đạo phật  
(có khi viết, 𣎵)

作 Tác : làm, rầy

倭 Nịnh : nịnh, (người nịnh)

克 Khắc : được, hay

兌 Đoái : quẻ đoái, bán

免 Miễn : khỏi

兵 Binh : quân, lính

况 Huống : huống, phương-chi

冶 Nhã : lò đúc

冷 Lạnh : lạnh

泮 Phán : tan

初 Sơ : mới, trước

刪 San : sửa bớt

別 Biệt : phân biệt, ghê phân biệt

劫 Kiếp : cướp

利 Lợi : lợi, lãi

助 Trợ : giúp

劬 Cù : khó nhọc

匣 Tráp : cái tráp

邵 Thiệu : tên họ

却 Khước : lùi, từ chối

卵 Noãn : trứng, cái chùng

呶 Y : tiếng chim kêu

君 Quân : vua, ông, người

吝 Lận : keo, gian lận

吞 Thôn : nuốt

吟 Ngâm : ngâm nga

吠 Phệ : chó cắn

否 Phủ : không phải . Bĩ ; vận bị

含 Hàm : ngậm

吮 Roãn : mút, mồm mút

呈 Trình : trình

吳 Ngô : tên nước, họ ngô

吸 Hấp : hút vào

吹 Kuy : thổi , Xuy : tiếng thổi

吻 Vãn : hôn, hôn nhau

吼 Hống : gầm

吾 Ngô : ta

告 Cáo : báo, Cốc : tố cáo

呂 Lữ : tên họ, ống lữ

困 Khốn : khổ, khổn khó

圻 Kỳ : địa hạn

址 Chí : nền, nền nhà

坂 Bản : bờ

均 Quân : đều

坊 Phường : phường

坎 Khảm ; nơi hiểm, đất gỗ ghề

坐 Tọa : ngồi

坑 Hàng : bầm hố

壯 Tráng : mạnh

夾 Giáp : giáp

妊 Nhâm : có mang.  
(cũng như chữ 姪)

妍 Nghiên : tốt đẹp, nghiên cứu

妒 Đố : ghen

妓 Kị : con đi

妖 Yâu : gở

姘 Khâm : mợ, vợ cậu  
Kiềm : hay cười

妙 Riệu : khéo

妝 Trang : nữ trang

妣 Bì : mẹ

妥 Thỏa : thỏa-thuận, thỏa-đáng

妨 Phương : hại

孚 Phu : tin

孛 Bội : sắc bội

孜 Tư : cay cay

孝 Hiếu : hiếu

宋 Tống : tên họ, nhà Tống,  
nước Tống

完 Hoàn : vẹn, làm xong

宏 Hoành .: rộng  
 彪 Mau .: con chó  
 尾 vĩ .: đuôi, cuối  
 尿 Niệu .: nước tiểu  
 局 Cục .: cục, cuộc-đời  
 岌 Ngập .: cao, ngất  
 岐 Kỳ .: ngã, đường rẽ, tên núi, tên đất.  
 岑 Sâm .: núi cao (tên họ)  
 巡 l'ứn .: tuần  
 危 Chi .: chèn  
 希 Hi .: bất chước, mong, ít  
 庇 Pi .: ấm tí, che chở  
 床 Sàng .: cái giường  
 序 Tự .: thứ tự, bài tựa  
 延 Ruyên .: vời, giào  
 廷 Đình .: thảng. Triều-đình, triều-đình nhà vua.  
 弄 Lộng .: chơi, cợt

弟 đệ : em  
 形 Hình : hình dáng, hình thể  
 彤 Đổng : đỏ  
 彷彿 Phảng : phảng phất  
 役 Dịch : việc, sai khiến  
 忌 Kị : ghét, kiêng, ngày kỵ  
 忍 Nhẫn : nhịn, nỡ  
 志 Riêm : bụng hết hoảng  
 恇 Thắc : bụng hồi hoảng  
 忒 Thắc .: sai  
 攸 Mãn .: bụng, miễn cưỡng  
 志 Chí .: chí  
 忘 Vong .: quên  
 忡 Xung .: lo lắng  
 忤 Ngổ .: trái-ý  
 快 Khoái .: thỏa lòng  
 忭 Siện .: vui

伎 Kĩ , hại

忱 Sầm : lòng

忸 Nữu : quẹn. Lục : then

忻 Hân : mừng.  
(cũng như chữ 欣 訢)

成 Thành : nên

我 Ngã : ta

戒 Giới : răn

矜 Cầm : bắt

扶 Phù : đúp, phụ

批 Phê : phê , đụng vào

扼 Ach : chẹt

技 Kĩ : nghề

抄 Sao : sao

构 Cấu : móc

把 Bả : cầm

抑 Ức : ức biếp, nén, đè nén

爪 Chảo : cào, gãi

投 Đầu : ném, gieo

抗 Kháng : chống, chống cự

折 Chiết : bẻ

攸 ru : thừa, đã. (nói đưa)

改 Cải : đổi

攻 Công : đánh

旱 Hạn : nắng, Nắng lâu ngày

更 Canh ; đổi, canh, Canh : bữa

李 Lý : cây mận

杏 Hạnh ; cây hạnh

材 Tài : tài; gỗ

村 Thôn : thôn, xóm

杓 Thước : chaudi

杖 Đệ : cây đứng một mình

杖 Trượng : cái gậy

杜 Đỗ : ngăn, tên họ

杞 Kĩ : cây kĩ

束 Thúc : bước, bó  
 杠 Kang : cái cầu  
 步 Bộ : bước  
 求 Cầu : cầu tìm  
 汞 Cống : đàn sa, chóa thủy ngân  
 汨 Mịch : tên sông, Cốt : rối loạn  
 汪 Ưông : nước mông mênh  
 汭 Nhuế : phía bắc sông, tên sông  
 汰 Thái : thái, tẩy  
 汲 Cấp : rót, kín nước  
 汴 Biện : tên đất  
 汶 Văn : tên sông  
 决 Quyết : quyết đòan, xẻ, khơi  
 汾 Phấn : tên sông  
 沁 Thẩm : thấm  
 沃 Ốc : rót, tưới  
 沂 Nghi : tên sông

沅 Nguyên : tên sông  
 沉 Trầm : chìm  
 沍 Hộ : giá, lạnh  
 沐 Bộc : tắm  
 没 Mạt : mất  
 沔 Miện : tên sông  
 沕 Vĩ : thăm thẳm  
 冲 Xung : xông, trẻ  
 沙 Sa : cát  
 沚 Chi : đầm nước  
 沛 Bối : phơi phơi, tên đất  
 灶 Sào : bếp  
 灼 Chương : hơi đốt, sáng  
 灾 Tai : tai  
 牡 Mâu : giống đực  
 牢 Lao : bền, chân bò  
 牝 Nhận : đực, nhiều

犹 Hoãn : rợ khiếm-roãn

狂 Cuồng : rại

狄 Dịch : ri dịch

玕 Can ; ngọc can

玖 Cửu : ngọc-cửu

甫 Phủ : mới, nhơn

甬 Rũng : đường-đi-thông

男 Nam : con dai

甸 Điện : cõi

疔 Đình : đình-chốc

皂 Tào : sắc-đen, lính lệ

矣 Hĩ : vậy

秃 Thốc : trui

秀 Tú : tốt

私 Tư : riêng, đi tiền, anh em rề

究 Cửu : xét

系 Hệ : liên, ròng rõi

罕 Hãn : ít

育 Hoang : bên dưới, quả tim

肖 Tiếu : giống, ránh

肘 Thốn : nách

肚 Thở : bụng, dạ-dầy

肛 Giang : cửa ruột

彤 Rong : tể-rong

肝 Can : gan

良 Lương : lành

芫 Bông : xanh tốt

芫 Hoàn : cỏ thơm

芋 Thiên : củ, tươi-tốt

芋 Vũ : khoai, củ tốt

芍 Thược : tên vị-thuốc

芎 Khung : tên vị-thuốc

苣 Rĩ : rau, ( ăn sống được )

芒 Mang : mũi-nhọn, sáng ( sáng-nhoáng )

虬 Cù : rồng-con-có-sừng

見 Kiến : thấy, yết-kiến, hiện: hiện ra

角 Giác : sừng, đũa-nhau

言 Ngôn : nói

谷 Giác : hang, (hang-núi)

豆 Đậu : đậu

豕 Thi : con lợn

豸 Chãi : con chãi (làm mũ đồng thú trên rùa)

貝 Bối : của, đồng có vẩy, có mai, hư-đôi mồi

赤 Xích : đỏ

走 Tẩu : chạy

足 Túc : chân, đủ

身 Thân : mình

車 Ka : xe

辛 Tân : cay, (tên-10-can)

辰 Thấn : ngôi, thấn (tên 12 chi)

迂 Vu : giới, vu khoát, (nói hoang đường)

迄 Hết : đến

迅 Tấn : kịp, chóng

邑 Ấp : ấp

邠 Mân : tên đất

邢 Hình : tên nước

那 Na : sao, nhiều. Nó ; sao, chẳng

邦 Bang : nước, một nước

邪 Tà : vậy, gian tà

酉 Bậu : tên 12-chi

采 Thái : lấy, chọn, lễ cưới, lộc-điền (五采 năm vẻ)

里 Lý : làng

阪 Bản : bờ-raông, chỗ đất khu khi

阮 Ngụyễn : tên-họ

阱 Trịch : cạm, hố (cái cạm)

防 Phòng : ngừa, phòng-bị

(8) 八 扈

乖 Quai : trái

乳 Nũ : vú, sữa



事 Sự : việc, thờ

亞 Á : sánh ngang, châu-á

亟 Cực : cấp. Kỳ, hăng

京 Kinh : kinh đô, chông, nhơn

佩 Bội : đeo

佳 Giai : tốt

佼 Giảo : tốt

侷 Rật : hàng

使 Sử : khiến. Sứ : đi sứ, quan sứ

侃 Khản : cương-trực

來 Lai : lại, sau  
( nay thường viết 来 )

侈 Sĩ : xa-xỉ

例 Lệ : điều lệ

侍 Thị : chầu, đưng hầu

侏 Thù : người lùn

侑 Hựu : giúp

侔 Mâu : sánh đôi

供 Cung : cung, cúng

依 Y : nương tựa, y-thuận,  
y-nguyên

兒 Nhi : trẻ-con

兕 Hủy : cái chén

兩 Lương : hai. Lạng : Lạng, cỗ-xe

其 Kỳ : thừa. ấy, Kỳ: ấy

具 Cụ : đủ, đều

典 Diển : phép, giữ, cấm cổ

冽 Liệt : rét

凭 Bỉnh : tựa, tựa.  
( cũng như chữ 憑 )

函 Hàm : hòm,  
( nay thường viết 函 )

到 Háo : đến

制 Chế : phép, gióng, chế, chông

刷 Soát : quét sạch

券 Khoán : khoán ước

剝 Xôi : chừa có sự

刺 Thử : giết, đâm thắp  
Thích : đâm. Xế : ché

刻 Khắc : khắc, khắc-đục, hà khắc, một khắc

効 Hiệu : ra sức

劾 Hạc : đàn hạc, (bê bác)

卑 Ti : thấp

率 Suất : quân, lính, mất

卓 Trác : trác lạc

協 Hiệp : hiệp (hợp sức)

卦 Quán : quẻ

卷 Quyển : quyển, cuốn

卸 Hạ : cởi

卹 Tuất : thương (cũng như chữ 恤)

眷 Cấn : lễ hợp cấn

叔 Thúc : chú,

取 Thủ : lấy,

受 Thụ : chịu

周 Chu : khắp, lên nước, lên họ

呱 Oa : tiếng trẻ con khóc

味 Vị : vị, mùi, ngấm. (mùi ngon)

呻 Thân : tiếng rên-rỉ.

呼 Hồ : kêu, gọi, thở ra

命 Mạnh : mệnh, sai-khiến

咄 Đốt : á-chà

和 Hòa : hòa, Họa : họa-vào

咎 Cửu : lỗi, trách

咏 Vịnh : ngâm-vịnh

囿 Huân : đụn, lẫm, đụn dôm

圜 Linh : nhà, giam

固 Cố : vững, cố-ý, bền

坡 Pha : góc bờ

坤 Khôn : đất, quẻ-khôn

坦 Phản : phẳng, thản-nhiên

站 Điểm : điểm, điểm-canh, nhà bán hàng,

垂 Thùy : rủ, dề-lại

夜 Ra : đêm (có khi viết 夜)

奄 Yêm : cả, che, bồng  
 Yêm : chậm, lâu

奇 Kỳ : lạ, nay thường viết 奇)  
 Cơ : số lẻ, đội cơ

奉 Phụng : cung phụng

妬 Đỗ : ghen ghét

妯 Truê, trưu : chị, hay em rêu

妹 Muội : em gái

妻 Thê : vợ, ( có vòng vai là )  
 thê : gả cho

妾 Thiếp : vợ lẽ, thiếp

姊 Tỉ : chị

始 Thủy : mới, trước

姐 Chả : chị. Thu: thối

姑 Cô : cô, vá, cô tước, hải tam

姒 Tư : tên họ

姓 Sinh : họ

委 Ủy : uỷ-thác, sai,

孟 Mạnh : người con cả, tên-họ

季 Qui : rốt, út,

孤 Cô : mồ-côi, trẻ mồ-côi

孥 Nô : con,

宓 Mật : yên

宗 Tông : tổ-tông

官 Quan : quan, dùng

宙 Tru : cõi ( vũ trụ là bờ cõi )

定 Định ; định

宛 Uyển : yên như, Tự nhiên

宜 Nghi : nên, phải

尚 Thượng : còn, chuông, tập  
 thượng, hơn

居 Cư : ở

屈 Khuất : khuất, chịu, nhún

岡 Cương : gò cao

峯 Phiêu : núi cao

岫 Trục : hang núi

岱 Đại : núi đại

岳 Nhạc : núi, bổ vợ  
 ( bổ vợ là nơi thí dụ )

岵 Hổ : núi hổ

岷 Dân : núi dân

岸 Ngạn : bờ, bờ bẻ; bờ sông

帕 Bạt : khăn-bịt-đầu

帖 Thiếp : yên, danh thiếp, cũng viết chữ ấy,

帘 Liêm : cờ-bán-rượu

帙 Trật : bọc sách,

帚 Gảo : chổi,

帛 Bạch : lụa

并 Đính : liab, gồm,  
(nay thường viết : 并)

幸 Hạnh : may, yên, đi-chơi

底 Đê : đáy

庖 Báo : bếp, bếp nấu-ăn

店 Điểm : điểm,

庚 Canh : niên-canh, tên-10 can

府 Phủ : phủ, phủ khố là kho tàng

弦 Huyền : giây-cung bán nguyệt

弧 Hồ : cái nỏ

弩 Nỗ : cái nỏ

拂 Phất : phảng-phất

征 Chinh : đánh, đi, đánh thuế

徂 Tồ : đi, cho thuê nhà cửa  
(đến chằm)

忝 Thiểm : thẹn hồ (là chữ nói khiêm)

忠 Trung : trung, ngay, trung thần

念 Niệm : nghĩ, bung

忽 Hốt : phút, quên

忿 Phẫn : giận

怍 Tạc : thẹn

快 Ung : buồn, giận

怕 Pha : sợ

怖 Bủ : sợ

怙 Hồ : cậy, nhờ

怛 Đát : thương

怡 Ri : vui

性 Tinh : tính

押 Áp : áp

怪 Quái : quái gỡ, có khi viết 恠

抽 Trừu : trừ, nhấc lên, trừu lại

拂 Phạt : trái, trái-ý

拂 Phạt : vẩy quét

怯 Kiếp : rát

拆 Sích : đánh, sách, chia, rạch ra

怵 Truật : sợ hãi, hách-truật

拇 Mỗ : ngón tay cái

怦 Bình : nóng, muốn-làm ngay

拉 Lạp : bẻ

蔑 Tiển ; nhỏ

拊 Phủ : đánh, gõ

戕 Tàng : tàn-hại, giết

抛 Phao : ném, bỏ qua, phao vu

或 Hoặc : hoặc

拍 Phách : phách, rip, đánh phách

戾 Lệ : đến. Li : trái, tội lỗi

拒 Cự : chống chối

房 Phòng : buồng

拓 Thác : mở rộng, lạc thác  
chích : bẻ, nhất

所 Sở : thừa, công-sở, chỗ làm việc quan

拔 Đạt : giề lên, tiến đạt, đề cử

承 Thừa : vâng, nhận

拗 Áo : bẻ

披 Phi : mở, bẻ

拘 Cẩu : ngăn lại, dử lại

抱 Bão : ôm

拙 Chuyết : vụng

抵 Đê : dánh, xúc vào, đến nơi

招 Chiên : vờ, chiêu tập

抹 Mạt : xóa, tô lại

敝 Ban : chia

放 Phóng ' , buông đũa,  
Phồng: bắt-sước

政 Chính : chính

斧 Phủ ' . cái-búa

斨 tương : cái rìu

於 U : chung. ở.  
O : ôi (có khi viết 於

旺 vượng : vượng, thịnh vượng

旻 Mân : giới, sắc-giới, giới mùa thu

昂 Ngang : cất, ngang tàng

昃 Trắc : mặt giới-xế

昆 Côn : con, cháu, anh

昇 Thăng : lên

昊 Hiệu : giới, mạnh-nhón,  
giới-mùa hạ

昌 Xương : thịnh

明 Minh : sáng, giõ

昏 Hôn: tối

易 Dịch : đổi, Dị: dễ (chữ dị có  
vòng vai)

昔 Tịch ; trước

昕 Hân : sáng-rõ

朋 Bàng . : bạn

服 Phục . : phục, mặc y-phục

杪 Riêu . : ngọn, cây-nhỏ

杭 Hàng . : chèo-thuyền , tên-đất

杯 Bội . : chén

杰 Kiệt . : tên người

東 Đông . : phương đông

杲 Kiêu . : sáng, trắ' giới mới mọc

杵 Chử . : cái chày

杼 Trữ . : cái khung khổ cửi

松 Tùng . : cây thông

板 Bản . : tấm gỗ, tấm ván

枉 Uổng . : vạy, queo

枌 Phẫu . : cây phẫu (tên cây gỗ)

析 Tịch . : chia, bỏ củi

枕 Châm . : gối

林 Lâm .: rừng  
 柄 Nhuế .: cái chổi đục  
 (cũng như chữ 柄)  
 枚 Mai .: chiếc, cái tấm  
 果 Quả : quả, hân  
 枝 Chi .: cành cây  
 欣 Hân .: mừng  
 (cũng như chữ 忻)  
 武 Vũ .: vũ, mạnh, tên họ  
 歧 Kỳ .: đường, nhẽ  
 殒 Vên .: chết non,  
 (cũng như chữ 夭)  
 毒 Độc .: độc, có độc, độc ác  
 氛 Phán .: khí giới  
 沫 Mat .: rã, tên sông  
 沮 Trữ .: ngăn. Thu: nước  
 (chữ này có hai tiếng)  
 沱 Hà .: nước mắt chảy, tên sông  
 河 Hà .: sông  
 沚 Lệ .: khí trái, lệ, phí  
 沸 Phi .: nước sôi giào

油 Ru : rầu thắp  
 治 Trị : trị, trị yếu  
 trị : cai trị, sửa sang  
 沼 Chiếu : ao, ao chuôm  
 沽 Cô : mua, hay bán  
 沾 Triêm : thấm-khấp  
 沿 Nguyên ; nhân, theo bờ  
 沿 sông  
 况 Huống : thêm, ấy, nay.  
 (tiếng đưa)  
 泄 Ruệ : thư thả  
 泊 Bạc : thuyền đậu  
 泌 Hi : nước-suối chảy, tên sông  
 泓 Hoàng : sâu, trong trẻo  
 法 Pháp ; phép  
 泗 Tứ : nước mui, sông-Tứ  
 泛 Phiếm : thả thuyền, chơi thuyền  
 洽 Linh : mát, trong, tiếng gió thổi  
 泡 Bào : bọt nước  
 波 Ba : sóng

泣 Khấp : khóc

泥 Nê : bùn

注 Chú : rót

泮 Phán : tan, vãng nước, tên nhà học

洪 Hồng : sâu, rộng

泳 Vịnh : lặn đi dưới nước

炊 Xuy : thổi-nấu

炎 Viêm : nóng, bốc lên

炒 Thảo : nướng, sao

炙 Chiết : hơi, nướng

爭 Tranh : giành, viết tắt (争)

版 Bản : đồ bản, phiên gỗ, tấm ván

牧 Mục : chăn, dắt

物 Vật : vật, việc, rỗng vật

狀 Trạng : tờ trạng, tình trạng, trạng-nguyên, trạng-sư

狐 Hồ : con cáo

狗 Cẩu : con chó

狙 Trữ : rình chực, ranh quái

玠 Giới : ngọc nhơn

玦 Quyết : vòng ngọc

玩 Ngoạn : xem, ngắm, chơi

疾 Cứn : vết, bệnh lâu

疝 Xán : bệnh đau bụng

癸 Quí : tên 10 can

的 Đích : đích, đích thực

盂 Vu : cái hũ, cái phạn, cái vò

盱 Hu : dương mắt, ló mắt

盲 Manh : mù, mắt vẫn mở nhưng không thấy )

直 Trục : thẳng, chực

知 Tri : biết, Trí : khôn, có vòng vai

社 Xã : xã, làng

祀 Tự : lễ-lễ

秉 Bình : cầm, một-tay-lúa

窆 Tịch : nhà-mổ-dưới đất như chỗ lảng



穹 Khung : cao, giới-cao, cùng

空 Khong : không

竺 Trúc : tên nước

糾 Củ : cời, gỡ, xét thu, tóm

罔 vông : lưới, giới, chăng

股 Cồ : vế, đùi

肢 Chi : tứ chi, bốn chân tay

肥 Phi : béo

肩 Kiên : vai, gánh vác

肯 Khẳng : ưng thuận

肱 Quãng : cánh tay

育 Rục : nuôi

肴 Hào : đồ nhắm

肺 Phê : phổi

臥 Ngọa : nằm  
( nay thường viết 卧 )

輿 Ra: ru , giầy phứt

舍 Xá : nhà ở, trọ  
xả : bỏ , có vòng vai )

芙 Phù : phù dung, lá giầu không

芝 Chi : cỏ thơm

芟 Khiêm : tên vị thuốc

菜 Phầu : rau

芘 Củ : hồng dứa, như cây cỏ  
rồng ruột

芥 Giới : kinh giới

苓 Cầm : tên vị thuốc

芪 Kì : tên vị thuốc

芬 Phên : thơm

芮 Nhuế : tên nước

花 Hoa : hoa

芳 Phương: thơm

芷 Chi : tên-vị thuốc

芸 Văn : cỏ thơm

芹 Càn : rau cần

蒹 Phí : nhỏ, rơm rạ  
Phất : màn che se

虎 Hồ : con hổ ( viết tắt 兕 )

虐 Ngược : ngược, rữ, hung dữ

魴 Nục : máu cam

表 Biền : ngọn, lên, ngoài, gia

軋 Loát : khuynh loát, lẩn người trên

迎 Nghinh : rước, đón rước

近 Cận : gần. Cận, đến gần

迓 Nhạ : đón, rước

返 Phán : dờ về

邯 Hâm : tên đất

邨 Khâu : tên đất

邵 Thiệu : tên đất

擲 Bội ; tên ấp

邸 Đê : nhà hầu, phiên, nhà lữ quán

金 Kim : vàng

長 Trạng : dài, hơn, Trưởng 長 : nhơn, cả

門 Môn : cửa (chữ viết tắt 阩)

阜 Phụ : gò, đống

阻 Trở : ngăn trở

阿 A : gò, bãi nước, gựa, phụ rùa nình

陂 Bi : vụng ao

附 Phụ : phụ, ghé bên

雨 Vũ : mưa

青 Thanh : xanh

非 Phi : trái, chẳng, không phải, ché

(9) 九 昼

亭 Đình : đình, cái đình thờ, hay hợp

亮 Lượng : sáng, tên người

侮 Vũ : khinh-nhờ, trêu chọc

侯 Hâu : tước-hầu

侵 Xâm : lẩn

侶 Lữ : bạn bè

便 Tiện : tiện, bên

係 Hệ : hệ, quan hệ

促 Xúc : giục, ngắt, ngắt ngẻo

俊 Tuấn : người hiền, tuấn tú, dạng dĩa

俎 Trử : cái thớt

俑 Rũng : người mù-rin, hình-nhân, bày nêu

俗 Tục : tục, thói

倖 Phù : là bắt sống

俛 Miễn : cúi

保 Bảo : giữ, bảo cố

俞 Ru : ừ, phải

俟 Sĩ : đợi, sẽ đến

俠 Hiệp : hiệp ( có quyền lực giúp người )

信 Tín : tin, tin cậy

竟 Royện : tên châu

冒 Mao : che, mạo muội, mạo hiểm rồi chá

冠 Quan : mũ. Quán : đội mũ

則 Tác : thời, phép

削 Tước : bớt, tước khử, bỏ đi

前 Tiền : trước

勁 Kinh : cứng, mạnh

勃 Bật : rột rây  
Vật vấy, (chặt lòi lên chong)

勇 Rũng : mạnh

勉 Miễn : gắng, khuyên, gắng sức

匍 Bồ : khúm, núm

南 Nam : phương nam

卽 Tức : bèn, ngay, (tới lập tức)

彪 Bang : nhơn

厘 Chiền : lều-chợ  
(cũng như chữ 廛)

厚 Hâu : hậu, giầy, giấy dậu

叙 Tư : bày, tình tự  
(cũng như chữ 叙)

郤 Khước: lui, từ chối

叛 Ban : phản, ban nghịch

咸 Hàm : đều

咻 Hú : đàn đờn, dỗ dành,  
Hưu : cãi cọ

咽 Yếu : nuốt  
Yên : hần, hay yết hầu

哀 Ai : thương

晶 Phâm ; phâm vật, phâm hàm

晒 Thưởn : cười

哉 Tai : vậy thay

圃 Hựu : vườn

型 Hình : hình thức

垓 Cai : giới hạn, tên đất

垢 Cẩu : bụi bẩn, bụi bặm

垣 Viển : vách, vách đất

埴 Diệt : đồng đất

奎 Khuê : sao khuê

奏 Tấu : tấu, nói với vua hay thần, thánh, thì dùng chữ tấu

奂 Hoán ; nhờn, có văn vẻ

契 Khế : hợp văn khế  
Khiết : khiết khoát, tên người

奔 Bôn : chạy

奕 Dịch : đánh cờ,  
(cũng như chữ 弈)

姪 Nhâm : có mang,  
(cũng như chữ 妊)

姚 Biêu : đẹp, tên họ

姜 Kương : tên họ

姝 Thù : con gái đẹp

姥 Mỗ : mẹ

姦 Gian : gian

姪 Diệt : cháu

姬 Cơ : nàng cơ, tên họ

姘 Hăng : ả hăng

姻 Nhân : thông da

姿 Tư : hình dáng

威 Uy : uy

娃 Dai : con gái đẹp

孩 Hai : con trẻ

客 Khách : khách

宣 Tuyên : rết, tuyên ra

室 Thất : nhà

宥 Hựu : tha

宦 Hoạn : quan, quan nội thị

窈 Diệu : rìu ràng

**封** Phong : phong, như là phong  
tước, phong sắc

**屋** Ốc : lóc nhà, nóc nhà

**屍** Thi : xác người chết

**屎** Sĩ : phân người

**屏** Bình : phên che  
Bình : đuôi

**峙** Trĩ : đứng vững

**尙** Thong : động, người mán

**巷** Hạng : ngõ, ngõ trong làng

**帝** Đế : vua

**帥** Sứy : quan tướng  
Suất : suất quân

**幽** U : tối

**庠** Trường : nhà học

**床** Hưu : phúc, tốt

**度** Độ : phép, độ lượng, độ đo  
Đường, qua, Đạc : hỏi, lấy bụng  
đo

**建** Kiến : dựng

**迴** Hồi : quanh

**龔** Yêm : che, Cam : tên người

**弈** Dịch : đánh cờ  
(cũng như chữ 奕)

**弭** Nhi : cái cung sừng

**彥** Nghiện : người hiền

**待** Dãi : đợi, thiết đãi

**徉** Dương : xênh xang

**徊** Hồi : bồi hồi

**律** Luật : luật pháp, buộc,

**後** Hậu : sau, đằng sau  
Hậu : lùi lại sau

**怎** Nhảm : sao, thế nào

**怒** Nộ : giận

**思** Tư : nghĩ  
Sứ : ý tứ : 思)

**急** Cấp : kịp

**怨** Oán : oán

**恨** Hận : giận

**恂** Tuân : tin, thực

**恃** Thi : cậy

**恆** Hằng : thường

- |   |  |   |  |
|---|--|---|--|
| 校 | Hiệu : thỏa lòng                         | 挑 | Khiêu : khêu, ghẹo                               |
| 恢 | Khôi : rộng, nhòa. Khôi-phục             | 故 | Cố : cố, cho nên, cũ                             |
| 恤 | Tuất : thương                            | 斫 | Chước : giao hồ, đánh                            |
| 恬 | Thiền : lặng-yên                         | 施 | Thi .: ra, thi hành,<br>Thí .: cho, (施) vòng vai |
| 恰 | Cáp ; thích ngộ<br>đương tự nhiên gặp    | 旆 | Bái .: cờ, cờ xí                                 |
| 扁 | Biên : nhỏ, biên, cái biên               | 星 | tinh .: vì sao                                   |
| 扁 | Quyển : cửa đóng                         | 映 | Ánh .: sáng                                      |
| 拏 | Nã : nã, bắt giết<br>(nay thường viết 拿) | 眩 | Huyền .: mắt giới sáng                           |
| 括 | Quát : bao-quát, quét                    | 春 | Xuân .: mùa xuân                                 |
| 拈 | Hiệt : tay mềm cùng làm                  | 昧 | Muội .: tối                                      |
| 拯 | Chứng : vớt, cứu                         | 昨 | Tạc .: hôm qua, trước                            |
| 拱 | Củng : chấp, chấp tay                    | 昭 | Chiêu .: rõ ràng                                 |
| 拷 | Khảo : đánh                              | 是 | Thị .: ấy, phải                                  |
| 拾 | Thập ; nhặt, số 10 viết kép              | 昴 | Mão .: sao-mão                                   |
| 持 | Trì : cầm, giữ                           | 昵 | Nật .: gần, Nễ : miếu gần                        |
| 指 | Chỉ : chỉ, ngón tay                      | 相 | Sương .: ngày rai, 'tên người                    |
| 按 | Án : Xét, giữ cương                      | 曷 | Hạt .: sao                                       |

枰 Bính .: bǎng, bàn cờ, quân cờ

梟 Tí .: gai, cây đay

枳 Chí .: cây có gai

枵 Hào .: không, bụng đói

枷 Đà .: cái gông

枸 Cẩu .: cây cầu kỷ

榘 Ruệ .: cái mái chèo

柁 Đà .: cái bánh lái

柄 Bính .: cái chổi

柏 Bách .: cây bách

某 Mỗ .: ta, ấy

柑 Cam .: Cây cam, quả cam

染 Nhiễm .: nhuộm  
Nhiêm .: tiêm nhiễm

柔 Nhũ .: mềm, nhu-nhuộc

柚 Rữu .: quả quít

柝 Thác .: chĩa, cái mõ

查 Tra .: tra, xét

樞 Cữu .: cái cữu, quan tài

柬 Giản .: chọn, dán

柯 Kha .: cành, cán rìu

柰 Nại .: nài

柱 Trụ .: cột

柳 Liêu .: cây liễu

柴 Sài .: củi, đốt củi  
vị thuốc (sài hồ)

柵 Sách .: cừ sách. Cọc đóng đừ  
bờ ao

祝 Chúc .: cái phách

殂 Gồ .: chết

殃 Ương .: vạ, tai

殆 Đãi .: nguy, chín, đến lúc

段 Đoan .: đoan, tên họ  
ngựa-khoản-đoan

澌 Sĩ .: cấn thận Nước suối chảy

毗 Tì .: giúp

泉 Tuyền .: suối

洋 Dương .: lẻ, mệnh mỏng

泊 Kị : kíp

洒 洒 : rửa, vẩy quét  
Tê; rửa thù

洗 洗 : rửa, cái quán tẩy  
liên : rửa chân, nhạc-cô-tiên

洙 Thù : sông Thù

洛 Hồng, giang, giáng: nước nhờn

洛 Lạc : tên ấp

洞 洞 : suốt, động, hang

津 Tân : bến

涪 Vi : sông Vi

洩 洩 : vui 洩; Tiết : phát tiết  
tả tiết, «hai nghĩa»

洪 Hồng : nước nhờn, nhờn

洫 Húc : lạch nước, ngòi

洮 Thao : sông Thao

洲 Châu : bãi nước  
bãi bờ hồ, hay sông

洱 Nhi : sông Nhi

活 Hoạt : sống

洶 Hưg : sông mạnh

洽 Hợp : khắp

派 Phái : chánh sông, chi phái  
sai phái

炬 Cự : đuốc

炭 Thán : than

炮 Bào : nung, lùì

炳 Bính : sáng, rực rỡ

爰 Viên : bền

牲 Sinh : muông sinh

牴 Đễ : húc, súc phạm, đại đễ,  
đại lược

狡 Giảo; giảo hoạt,  
hiềm giảo : con chó con

狩 Thú : đi săn

玲 Linh : long lanh

玳 Đại : đồi mồi

玷 Diểm : vết

玻 Pha : Pha lê

珀 Phách : nõ phách

珊 San : san hô



珍 Trân : quý , báu

甚 Thâm . : rất, lắm

敝 Diên . : đi sẵn

界 Giới . : cõi, giới hạn

畎 Quyển . : lạch ruộng, đòai ruộng

畏 Uý . : sợ

疥 Giới . : mụn ngứa

疵 Tí . : nương nhò

疫 Dịch . : dịch lệ

皆 Giai . : đều

皇 Hoàng : vua

皈 Qui : qui, về, qui phật

盃 Bôi : chén (cũng như chữ 杯)

盆 Đôn : cái chậu

盈 Roanh : đầy

相 Tương : cùng  
Tương : tương, dúp, xem

眄 Nghê : trông, trợn mắt nhìn ,  
khó nhọc

盾 Thuãn : cái chắn , binh đồ-dục

省 Tỉnh : tỉnh, xét, bớt

眇 Miện : đoái trông  
Nay thường viết 眇

眈 Đam : hồ trông xuống  
đám, vni quá

眉 Mi : lông mày

眊 Mạo : mờ

看 Khan, khán : xem

矜 Căng : khoe, thương

矧 Thẩn : hưởng chi

砂 Sa : đan-sa, châu-sa, sa-nhôn

祇 Kì : nhón, địa thần, thổ thần

祉 Chí : phúc

禹 Vũ : vua Vũ

秋 Thu : mùa thu  
Chữ cổ 穉 viết tắt 穉

科 Khoa : khoa

穽 Tịch : cạm, hố, cái bớ

穿 Xuyên : khoét, dùi

宅 Ồn : chôn sâu

突 Ột : đột-ngột, cửa sê

竿 Vu : cái quyền

竿 Can : cái cần, cần câu

紀 Kỉ : kỉ (12 năm)  
chép. cương kỉ

紂 Tru : chúa Tru

約 Ước : điều ước, hẹn, sên, rút  
lại

紅 Hồng : đỏ

紆 Hu : quanh, giây buộc

紈 Hoàn : bông trắng, sáng, sạch

美 Mỹ : đẹp, tốt, khen

羿 Nghê : tên nghê

者 Giả : ấy

奕 Nhiên : nhu nhược, mềm nhũn

耐 Nại : quen, nhẫn nại, bền; hay

籽 Tử : lú

耶 Ra : vậy : vậy

胃 Tra : con trưởng, mũ tra

胃 Vị : vị, dạ dày

胆 Đổm : cái mật

背 Bối : lưng Bội : trái.  
bội-ước (có vòng vai)

胎 Thai : có thai, mới gây, phôi-  
thai

胙 Tộ ; thịt tế

胚 Phôi : có thai một tháng, mới  
gây

胞 Sao : cái bọc, bào thai

胡 Hồ : sao, cái-bầu, rợ Hồ

胤 Rận : con-nổi

胥 Tư : cùng

致 Trí : đến, dẫn, hươu-tri

苑 Uyển : vườn

萼 Nhiêm : cỏ tốt, nấm nhiêm

苓 Linh : cây phục linh

苔 Đài : rêu

茗 Thiều ; rau thiều

苗 Miêu : lúa, lúa miều,  
 苟 Hà : rữ, hà-khắc  
 苜 Mục : rau muống  
 苞 Bào : cỏ coi, gấc  
 苟 Gấu : ví, câu thả  
 苡 Rĩ : ý rĩ  
 茗 Nhược : ví bằng, bằng, mây  
 苦 Khổ : khổ, đắng  
 苧 Trữ : đay, cây đay  
 莢 Anh : sáng, anh hùng  
 苴 Thụ : gai, bao bọc  
 苳 Bình : rau bình, bèo  
 苻 Bô : cỏ bô  
 苳 Bạt : thom  
 莛 Phất : nhúc, cái cái đầu, cái  
 che cửa xe  
 茁 Choát : tốt mọc  
 chỗ học là chữ tốt  
 衍 Riên : rải mãi

衍 Khản : nói thực, Khản : mừng  
 衫 Kam : áo  
 要 Yển ; chốt yếu Yêu : cầu  
 訂 Đính : đính ước, hẹn-hò  
 訃 Phó : cáo-tang  
 計 Kế : chức, mưu-kế,  
 kê, kê (viết tắt 計)  
 貞 Trinh : trinh, chính, chính-đính  
 負 Phu : đội, công, cậy thua,  
 phụ phàng  
 赴 Cú : mạnh mẽ  
 赴 Phó : đến  
 軌 Quĩ : phép, bánh xe  
 電 Quãn : quân  
 (viết tắt 电)  
 迨 Thiểu : xa  
 迨 Quích : xa  
 迦 Ca : ông-thích-ca, ông phật  
 迨 Đãi : Kíp  
 迪 Dịch : theo, tiến

迫 Sách ; ngắt, bách, cần kíp

迭 Diệt : chặp

述 Thuật : theo, thuật chép, trước thuật

郁 Úc : vãn vẻ

郇 Huân : tên nước

郊 Giao : ngoài cõi, tế giao

酩 Địch : say sưa

酋 Tù : tù trưởng

重 Trọng : rọng, nặng  
Trùng : lân, chồng, rọng : lại.

陋 Lậu : quê, hẹp, hủ lậu

陌 Mạch : đường, bờ, đường bờ ruộng.

降 Giáng : xuống  
Hàng : hàng phục

限 Hạn : hạn, ngăn giới hạn

陔 Cai : bậc thềm, thơ nam cai

面 Diện : mặt, giáp mặt

革 Cách : cách, đổi, da thuộc, kíp

韋 Vi : da mềm

韭 Cửu : rau « có chất cay »

音 Âm : tiếng

頁 Hiệt : một trang, « giấy »

風 Phong : gió, thói  
Phúng : răn « viết tắt 凡 »

飛 Phi .: bay

食 Thực : ăn,  
Sư : nuôi,

首 Thủ : đầu, núi Thủ dương  
Thú : ra thú, thú tội

香 Hương : thơm

(10) 十 屮

乘 Thừa : cõi lên, nhân, thừa cơ,  
Thặng : chép-sử, xe phép phật  
Tu .: sửa sang, rai tu-tính

俯 Phủ .: cúi

俱 Câu .: đều

俳 Bài .: phường trò

俸 Bổng .: lương bổng

俾 Tỉ .: khiến, để cho

倉 Xương .: kho

倍 Bội .: gấp đôi, bội

倏 Thúc : vút, chợt thấy

們 Môn : lũ

倒 Đảo : đảo, điên đảo

倔 Quật : quật cường

倖 Hãnh : cần may

倘 Sảng : phong như

候 Hậu : khí hậu, chực

倚 Ý : tựa, dựa

個 Thích : Khoáng đạt

借 Tá : mượn, cho mượn vạy, giúp

倡 Vương : con hát, con đĩ  
Xương : xương hoá

倣 Phỏng : phỏng, bắt chước

值 Trị : gặp, giá trị

倥 Khống : vội

倦 Quyện : mỏi

倨 Cự : kiêu ngạo

倩 Quyển : đẹp, xinh,  
sánh, mượn, sai, con rề

倪 Nghê : mỗi, đầu mỗi

倫 Luân : loài, luân-lý

倭 Uy : quaoch quắt  
Oa : giống lùn

兼 Kiêm : gồm

冢 Trủng : nhơn

冥 Minh ; tối, tối mờ

淨 Tranh : lạnh

凜 Lương : lạnh mát

凜 Sảng : lạnh, làm cho mát

凋 Diêu : điêu tàn

凌 Lăng : chứa nước đá

凍 Đông : đông lại, rét

剖 Phẫu : bửa ra

芻 Sô : rơm, cỏ đã cắt rồi, loài dê

匪 Phi : chằng, cướp đảng

原 Nguyên : gốc, nguyên, nguyên-nhân

叟 Tẩu : ông lão

員 Viên : viên

哥 Kha : anh

哦 Nga : ngâm nga

哭 Khốc ; khóc

哲 Triết : sáng, hiền triết, triết lý

晰 Chiết : tiếng khó nghe

哺 Bộ : nhả cơm

信 Nghiền : thăm

唇 Thân : môi

唐 Đường : dà, đời Đường. tên nước

圃 Phổ : vườn

圉 Ngũ : nhà-da m

垠 Bờ : đê nhỏ

埃 Ai : bụi

埋 Mai : chôn

城 Thành : thành, tỉnh thành

夏 Hạ : mùa hạ, nhà hạ

套 Sáo : eũ sáo

奚 Hề : sao, thẳng hân nhỏ

畚 Bân : cái sọt đất

娑 Sa : mùa máy

娘 Nương : con gái, cô, bà

娛 Ngự : vui

娟 Quyên : xinh đẹp

娠 Thân : có mang

娥 Nga : Hằng nga

媿 Văn : sinh đẻ

孫 Tôn : cháu

宮 Cung : cung, hoạn, chỗ cung cấm, cung thờ thánh

宰 Lễ : quan tể, quan huyện, đồ tể, chia thịt

害 Hại : hại, yếu hại Hại : sao, gì, sao chẳng

宴 Yến : ăn-yết, vên (có khi viết 晏)

宵 Tiều : đêm

家 Gia : nhà

宸 Thôn : vua

容 Dung : dung, sắc, hình dung, bao dung

射 Xạ : bắn      Rich : chán

尅 Khắc : xung khắc

履 Lịch : cái guốc

屑 Diết : sạch, kì cách, thêm, vun, cần

展 Triệu : giuổi, hoãn,

峩 Nga : cao

峭 Liển : cao ngất

峯 Phong : núi  
«có khi viết 峰»

島 Đảo : đảo, núi ở bề

峻 Tuấn : cao, nhón

峽 Thi/m : núi Thi/m

差 Sai : sai, sai phái  
Si : bậc, so le. Sa: sai nhầm

幌 Hưởng : khăn

師 Sư : thầy, bảỉ chức, quán

席 Tịch : chiếu, tiệc

座 Tọa : chỗ ngồi, tòa

庫 Khố : kho

庭 Đình : sân

弱 Nhược : yếu

彘 Úc : có vằn vằn, lột rừm rả

徐 Từ : thư thả, giũa giũa

徑 Kính : đường tắt

徒 Đồ: lũ, học trò, những, đi bộ  
đầy, phát vãng

恐 Khủng : sợ

恕 Thù : khoan thứ

恙 Bạng : lo, bệnh

愒 Khiết : giới, tự nhiên  
Khiết nhiên

恣 Tử : càn giỡ

恥 Sĩ : hổ thẹn

煎 Nuyễn : thẹn

恩 Ôn : ơn, ơn-huệ

恭 Cung : kính

息 Túc : nghỉ, hơi thở, tắt, lã

忙 Mang : sợ, hoảng hốt, phiến  
(cũng như chữ 忙)

惓 Quyên : giận, lo, ngay ngáy,  
Quyển : nóng-tính

惓 Khôn : chắt thực, thuần nhất

惓 Tiển : lo

悅 Ruyết : đẹp lòng

恪 Lận : keo, bì lận  
(cũng như chữ 恪)

愒 Thễ : dễ, thuận

悍 Hãn : mạnh, vãng

悔 Hối : hối hận

悖 Bội : bội, trái

悟 Ngộ : biết

展 Ý : cái bình phong

扇 Phiển : cái quạt

拳 Quyển : nắm tay, ăn cần

挈 Khiết : dắt

挫 Toả : bẻ, rên

振 Chấn : chấn hưng  
Chân : phán hậu

搨 Ấp ; rót, múc, tiếp, ôm ấp

挺 Đĩnh : đột, tự sinh ra

挽 Vãn : kéo

挾 Hiệp : cấp, cậy

揅 Cãn : dài, dựng dấp vào thúng

捉 Tróc : bắt

捌 Bát : chia, đánh,  
số 8 viết kép

捍 Hãn : chống

捐 Quyên : quyêo, quyên tiền,  
khuyến giáo

捕 Bô : bắt

效 Hiệu : bắt chước, hiệu,  
hiệu quả

料 Liệu : liệu, liệu lý, lượng đạc,  
vật liệu

旁 Đàng, bên cạnh

旂 Kỳ : cờ-có-nhạc

旗 Chiên : cờ, vậy

旄 Mao : cờ, cờ-mao, làm bằng  
lông đuôi chèo,



旅 Lữ: quán, khách đi đường, lữ thứ

旃 Bân: đuôi cờ

晁 Triều: tên họ

時 Thi: lúc, thời-đại, mùa « bốn mùa »

皎 Kiêu: sáng giăng

晉 Tấn: tiến, nhà Tấn « nay thường viết 晋

晏 Yến, án: yên, muợn

書 Thư: viết, chép, sách kinh Thư, viết tắt 书,

朔 Sóc: ngày sóc, ngày mồng một

朕 Trẫm: ta, vua tự xưng, đềm

栖 Thê: đậu, chim đậu,

栗 Lật: cây lạt, ny nghiêm, rét run

栢 Bách: cây bách

株 Châu: cây, thân cây

核 Hạch: hạt, xét, khảo-hạch

根 Căn: rễ, gốc

格 Cách: đến, cùng cửa tư cách, lệ

栽 Sài: giống

桀 Kiệt: chứa kiệt, hào-kiệt, người hay, dỏi

桁 Hạng: cái hoành nhà, Hạng: cái cùm

桂 Quế: cây quế

桃 Đào: cây đào

案 An: án, cái án

桌 Trác: cái bàn,

桎 Chất: cái cùm

桐 Đồng: cây đồng

桑 Sang: cây dâu

桓 Hoàn: mạnh, tên người

桔 Kết: cái gân

殉 Tuận: theo, tròn theo, roanh cầu

殊 Thù: khác, quyết, thù tử

殷 Ân: thịnh, nhà Ân Ân: tiếng sấm

氣 Khí: khí, hơi

氤 Nhân: khí giới đất

泰 Thái : thịnh

流 Lưu : chảy, dòng nước, lũ, trôi

浚 Tuấn : đào

浣 Cán : giặt

浥 Ấp : ướt át

浦 Phố : cửa sông con, «chảy ra sông, bể»

浩 Hiêu : đầy rẫy, nước mênh-mông, nhơn

浪 Lãng : sóng, lương : sông lương

浮 Phù : nổi

浴 Dục : tắm

海 Hải : bể

浸 Lãm : thấm

浹 Thiếp : khắp, thấm khắp

涇 Kinh : sông kinh, sông nhỏ, thuyền qua lại được

涓 Tiên : tiên, tan

涉 Thiệp, lợi: can thiệp, giao thiệp

滂 Thễ : nước mắt

涖 Li, lệ : tới trị, (cũng như chữ 蒞) chỗ làm việc quan

涖 Sĩ : bãi-nước

茫 Mang : mông mênh

烈 Liệt ; cháy, nóng, rừ, công, tiếng bay đi lại

烏 O : sao, đen, con quạ

烘 Hồng : cháy

烙 Lạc : đốt, hơ

烝 Chung : hơi lửa bốc lên, lễ chung

烟 Yên, nhân : khói, mây-khói,

爹 Ra, đả : cha, tiếng kính chong (cũng như chữ 爺)

特 Đặc : một, giống đực, nhữog, đĩnh-đặc

狸 Ly : giống cáo, «cũng như chữ 狸»

狹 Hiệp : hẹp

狼 Lang : con lang, rừng thú

獠 Bồi ; loài con lang lang bồi, diên bồi

茲 Tư : ấy, nay, «nay thường viết 兹»

珠 Châu : hạt châu

珥 Nbi : hoa tai

珩 Hành : ngọc đeo

珪 Khuê : ngọc khuê

班 Ban : ban, cho, bậc, hàng, sắc tạp, đốm.

珮 hoi : vòng đeo

畔 Ban: bờ ruộng

畱 Lưu : lưu, để, nay thường viết 畱

畚 Bân : sọt đất

畛 Chấn : bờ ruộng

畜 Súc : nuôi, đồng nuôi, ngăn, chứa, súc-lich

畝 Mâu : mẫu, viết tắt 畝 𠂔

疲 Bi : mỏi

疖 Cam . cam (trẻ-con bay có chứng cam)

疴 Kha : bệnh lậu

疵 Pi : bệnh, vết, cái sọc

疹 Chấn : mụn ban, mụn đậu

疼 Tông : đau

疽 Thử : chốc, nốt, ung thư

疾 Tật : bệnh, ghét, kíp, nhanh chóng

痂 Già : vảy, đóng vảy

病 Bệnh : bệnh, bệnh hoạn

臯 Cao : cáo, bả, nhờn (cũng như chữ 臯)

益 Ích : ích, thêm

盥 Oản : cái lọ

盍 Hạp : sao chẳng

盞 Áng : cái chầu

眚 Sảnh : tai, lỗi nhảm

昧 Mọii : mắt không trông rõ, tối

眈 Chiêm : xem

眞 Chân : thực (nay thường viết 真)

眠 Miên : ngủ

眚 Tê, tý : mí mắt, đuôi mắt

眩 Huyền : choáng mắt, choáng hoáng

矩 Cũ : phép, khuôn vuông

破 Phá : phá, vỡ

祐 Hựu : giúp

祓 Phất : trừ, quét sạch

祕 Bí : để kĩ, tòa bí thư

祖 Tổ : tổ, ông

祇 Chi : kính

祚 Tộ : phúc

祛 Khư : đuổi, khiến, đuổi đi

祐 Hộ : phúc

祝 Chúc : chúc, khấn

神 Thần : thần

崇 Tuý : ma làm

祠 Từ ; tế

柴 Sài : tế sài ( đốt củi để tế )

租 Tô : thuế

秣 Mạt : rơm, thóc cho ngựa

秤 Kình : cân, cái cân

秦 Tân : nhà Tần

秧 Ương : mạ, lúa non

秩 Trật : trật tự, phẩm trật

窄 Trích ; hẹp

窅 Riêu : sâu, xa

窆 Biếm : hạ quan, chôn

窳 Áo : yếu diệu

窳 Oa : thấp, trũng

站 Thiểm : đứng yên

竚 Trữ : đứng lâu, ngẩn mong

竝 Tịnh : đều (viết tắt 並)

筭 Kê : cái trâm cái đũa

笈 Cáp : cái tráp

筭 Chuán : măng, chỗ học là chữ đũa

笏 Hốt : cái hốt

笑 Tiếu : cười

糝 Tí : thóc rẹp

粉 Phấn .: phấn

歎 Xuy .: xôi

紊 Vạn .: rối, như tơ rối

紋 Văn .: văn vẽ, cái văn

納 Nạp .: nộp

糾 Củ .: cáo, tóm

紐 Nữ .: thắt nút, cái nút

紓 Thư .: hoãn

純 Thuần .: thuần

紉 Dẫn .: giầy thừng

紗 Sa .: sa, lụa nhiễu, lụa thưa

紙 Chi .: giấy

級 Cấp .: bậc thêm

紛 Phấn .: rối

紜 Văn .: rối, phân văn

素 Tố .: trắng, vốn bình tố, quen tích

索 Sách .: giầy, thừng

缺 Khuyết .: thiếu, mẻ

罟 Cỗ .: lưới

羔 Cao .: con dê con

殺 Cốt .: dê đực

羗 Khương .: rợ khương, tên họ

翁 Ong .: ông

玃 Thúy .: cánh

翅 Thi .: những cánh ( nơi học là xí )

耄 Mạo .: già lẫn, tám mươi tuổi

耆 Kỳ .: kỳ lão, sáu mươi tuổi  
Thị .: muốn

耕 Canh .: cày

耗 Háo .: hao, hết, hao tổn

耘 Văn .: bừa

耿 Cảnh .: ngay ngáy, sáng lập lẽ

胱 Quang .: bàng quang

胸 Hung .: bụng

胼 Biện .: dầy, răn

能 Năng : hay, tài

脂 Chi : mỡ

脅 Hiếp : nách

脈 Mạch : mạch, cái mạch chỗ  
cổ tay

脊 Gích : xương sống

臬 Niết : án, cái dích

臭 Xú : hơi, thơm, thối

航 Hàng : thuyền, đi thuyền

舫 Phương : thuyền, lái thuyền

般 Ban : ban. Bàn : vui

茗 Minh : chè

荔 Lệ : cỏ thơm, cây vải

茨 Từ : cỏ gianh

茫 Mang : mông mênh

袂 Phục : phục linh

萸 Ru : quả thù ru

茱 Thù : quả thù ru

茴 Hối : Đại tiểu hồi

茵 Nhân : cái đệm

茶 Trà : chè

茸 Nhung : cỏ tốt, rơm rạ rồi  
bồng

茹 Nhự, như : liền rễ ăn, ăn tham

荀 Tuân : tên họ

菱 Cai : rẽ

荆 Kinh : gai, gỗ kinh, tên đất

苳 Hạch : rau hạch

草 Thảo : cỏ, thảo, bản thảo cũng  
như chữ 艸 có khi viết 艸

荏 Nhâm : đồng đậu có đều

萋 Đề : mầm non

荒 Hoang : hoang chỗ đất bỏ dậm

虔 Kiền : kính

蚊 Văn : muỗi

蚌 Bạng : con sò

蚓 Bần : con dụn đất

虬 Vuu : xán, dun

蚤 Tảo : sớm (cũng như chữ 早)

蚘 Dơi : con cáp-kè

蚨 Phù : con ve nước

蚩 Xuy : ngu

袞 Côn : áo cồng

衰 Suy : suy

衲 Nap : áo sư

衷 Trung : bụng, đạo lành

衽 Nhâm : vạt, tay áo  
« cũng như chữ 衽 »

衾 Khâm : cái chăn

衿 Khâm : cổ áo

袁 Viên : họ Viên

衽 Nũn ; nút áo, cái khuy

袂 Ruệ : tay áo, vạt áo

訊 Tấn : tra, hỏi

訇 Hồng : rối loạn

討 Thảo : đánh, xét sửa

討 Hu : giới

訕 Thi : hơn hơn

訕 Nhận : nuốt « nói không ra  
nhời

訕 Huấn : giấy, giấy báo

訕 Sát : dèm chê

訕 Hất : hết, nói xong nhời

託 Thác : thác có, ký thác

記 Kí : ghi, chép, kí tên

豈 Khi : há

豹 Báo : con báo

豺 Sài : con thú dữ, chó sói

財 Tài : của

貢 Cống : cống

起 Khi : rầy, rầy

躬 Cung : mình

軒 Hiên : hiên, ngoài hiên

辱 Nhục : nhục, như nhục

廻 Hồi : về « cũng như chữ 回 »

迷 Mê : mê

迸 Tỉnh : chàn ra, tóe loe  
Bính : đuổi. Bình : sai

迹 Tích dấu

迺 Nãi : bèn, may  
« cũng như chữ 乃 »

迳 Di : rời « cũng như chữ 移 »

追 Truy : đuổi, theo

退 Thoái : lùi

送 Tống : đưa

适 Quát : tên người

逃 Đào : trốn, chôn chân

逢 Hàng : tên họ, Phùng: gặp

逅 Cấn : ngẫ gặp, giải cấn

逆 Nghịch : trái, ngộ nghịch  
Nghĩnh : đón

郎 Lang : quan lang, chàng

郡 Quận : quận

郢 Trịnh : tên ấp

卻 Khích : bắn khích  
cũng như chữ 隙 鄰

酌 Chước : rót rượu

配 Phối : sánh đôi

耐 Trự: rượu ngon

酒 Tửu : rượu

釘 Đinh : đinh

釜 Phủ : cái nồi

針 Châm : cái kim

閃 Thiểm : tránh

陞 Bệ : thêm

陝 Giáp. Hiệp : hẹp

陞 Thăng : thăng, lên

陟 Trắc : lên, cất

院 Viện : viện, nhà sở quan to

陣 Trận : trận

除 Trừ : trừ, cất, trừ khử



隻 Chích : một, một cái

馬 Mǎ : ngựa

骨 Cốt : xương

高 Cao : cao

鬯 Sương .: dài rượu, cỗ thom  
« đề rót rượu dâng thần »

鬼 Quỷ .: ma quỷ

(11) 十一 昼

乾 Kiền .: quẻ kiền, giới  
Can .: khô

假 Dả : giả, mượn, giả dối

偉 Vĩ .: tốt

俚 Ỗi .: thân mật, gần, đi lữ « là  
phường chèo »

偏 Thiên .: lệch, thiên tư, yếu  
riêng

偕 Giai .: đều

做 Ỗ .: làm

停 Đình .: ngừng, đình lại

儻 Ỗ .: người hấu

健 Kiện .: mạnh

徧 Ỗ .: bức, lãn

惚 Pồng, tổng : vội

側 Trắc : bên

偵 Trinh : dò thám

偶 Ngẫu : ngẫu nhiên, đôi

偷 Thâu : trộm, cầu yếu

兜 Hào .: cái mũ đồng

冕 Miện .: mũ

凜 Lật .: rét, run

凰 Hoàng .: chim phụng cái

剩 Thặng : rài, thừa, chẳng những

剪 Tiển .: cắt

副 Quả .: róc thật, xỏ

副 Phó : phó, giúp, người tá mại

勒 Lặc : cương ngựa, khắc, ức lặc

動 Động : động, động đậy

勘 Khám : khám, khám soát

務 Vụ : việc, chuộng

**匐** Đặc : cúi khòm, chổng tay đi

**匿** Nặc : trốn, ẩn giấu

**區** khu : khu

**卿** khanh : người, quan khanh, nàng,

**廁** xỉ : nhà xí

**參** Tham : sách bằng, tham bàn  
Sâm ; sâm, so le không đều

**售** thụ : tiên-thu, đắt

**唯** Ruy : chỉ có, Ruy : giá

**唱** Sương : xướng, hát

**喚** Lệ : tiếng chim kêu

**唾** Thóa : nhổ, nhổ bọt, nhổ dãi

**商** Thương : thương lượng, buôn, nhà thương

**問** Vấn : hỏi

**啓** Khải : mở

**啗** Hám : ăn, rử, rử mồi

**啜** Suýt : sùi sụt «khóc» ăn

**啞** Ach . : cười, tiếng cười  
A . : câm, người câm

**圈** Quyển ; cái chậu gỗ  
quyện : chông, cũi,

**圉** Ngữ : cũi, người nuôi ngựa

**國** quốc ; nước  
(viết tắt 国)

**域** vực : cũi

**埤** Li : thêm, tường thấp

**執** Chấp : bắt, cầm

**場** Rịch : bờ ruộng

**培** Bồi : vun-giống

**基** Cơ : nền

**掃** Tảo : quét,  
(nay thường viết 掃)

**堂** Đường : nhà, (chính đũa)

**堅** Kiên : bền  
(viết tắt 坚)

**堆** Đồi : chất đống, đống đất

**娶** Thú : lấy vợ

**婆** Bà : bà

**婉** uyển : riu ràng

**婢** Tỷ : con ở gái

婦 Rhụ : vợ, đàn bà

孰 Thục : ai

宿 rúc : ở, ngủ trọ. Tú: ngôi sao

寂 lịch : vắng

冤 oan : oan, oan uổng

寄 ký : gửi, ký thác, ký ngụ

寅 Rân, ri : dân, tên 12 chi, kính

密 mật : kín, bí-mật

寇 khấu : giặc cướp

將 tương : toan, đem  
ương : quan tướng

專 chuyển : chuyên

尉 úy : quan úy

屏 bình : phên che, bình phong  
bính : đòdi

崎 khi : khi-khu, khắp-khẽnh

崔 thối : cao

崖 nhai, nhi : bên cao, bờ sông

崗 cương : gò cao

崙 Luân : núi Côn luân

陵 lăng : lăng tẩm, cao ngất

崢 tranh : tranh vanh, cao

崧 tung : núi tung

崩 băng : mất, lở

巢 sào : tổ (ổ chim)

巽 tổn quẻ tổn, nhún, mềm,  
thuận, (viết tắt 巽)

帳 trương : mền, trướng

帶 đai : đeo, cái giải, đem theo  
(nay thường viết 帶)

帷 ruy : màn

常 thường : thường

康 Khang : mạnh, yên

庸 rong : rông, thường

張 trương : giương  
(viết tắt 引)

強 cường : mạnh, Cương : gương  
cũng như chữ 疆

彗 tuế : sáng, sao chổi.  
cái chổi. «cũng như chổi 彗»

彩 thái : vẻ

彪 Bưu : vãn hồ, rục rờ

彫 Diêu : chạm, khắc, tàn, rụng

彬 Bân : gồm đủ . Ban: có vẻ sáng

得 Đắc : được, tự đắc

徘 Bồi . bồi hồi

徙 Tỉ : rời

徇 Thường : thường rương, xênh xang ( nơi đọc là Hằng )

從 Tông : theo ( viết tắt 从 )  
Tạng : theo hầu

御 Ngự : ngự (vua) cỡi. Nha : đón

悉 Tất : hết, biết rõ, chu tất

悠 Âu : rài rảng rặc, ngùi ngùi

患 Hoạn : lo, hoạn nạn

悴 Tụy : lo, tiêu tụy

悵 Trương : thương

悸 Quí : sợ

悻 Hãnh : giận

悽 Phê : thương

情 Tinh : tình

惇 Thuần : thuần, Đôn : hậu

惘 Vỡng : mờ

愀 Suyết : lơ

惚 Hốt : Hoảng hốt

惝 Hôn : hôn mê

惟 Ruy . ruy. chỉ có. nghĩ

戚 Thích : thương, thân thích, họ ngoại

戛 Giát : cái mác, trở ngõ

扈 Hộ ; theo hầu, hoành hành, bát hổ

捧 Phủng ; bưng

捨 Xả : bỏ

捫 Môn : bắt, sờ

据 Cớ : giữ Cự : luôn tay

捲 Quyển : cuốn

捷 Tiệp : mau

棲 Khê : chỗ ở, đậu, cho con chim đậu

掀 Hân, hiên : cất, giơ lên

掃 〔ảo : quét  
(cũng như chữ 掃)

掄 Luân : chọn, chọn lựa

掇 Chuyết : nhặt. Nhặt lấy

授 Thụ : trao, đưa

掉 〔rao ; chèo

排 Bài : bày, bày hàng

掖 〔ịch : cấp, như của cấp

掘 Quật : đào

掛 Quả : đeo, treo

掠 〔ược : cướp

採 〔hái : hái, mua đồ

探 Thám : thăm, thăm dò

接 〔iếp : tiếp

控 Khống : dắt, cáo, kiện

推 Suy : tiến, suy ra  
Thôi : đùn lên

掩 Yêm ; che, úp

措 〔hở : đặt, thi thố

掬 〔úc : bốc, một vốc

敘 Tự : thứ tự, bày,  
(nay thường viết 叙)

教 〔áo : dạy

敏 Mãn : nhanh

救 Cứu : cứu

敕 〔ắc : sắc vua,  
(có khi viết 勅)

敖 Ngáo : chơi, cợt  
Ngao : nhừa

敗 〔ại : thua, nát 〔ái : đuổi

斌 Mãn : tên người

斛 〔ộc : học, 10 đấu

斜 〔à : tà xế  
như mặt giới xế tà

斲 Trảm : chém, giết

旋 Tuyên : quanh  
chỗ học là chư Hoàn

旌 〔inh : cờ

族 〔ộc : họ

旣 〔í ; đã hết

晚 Vãn ; muộn

晝 Ngưỡng : khí sáng mặt trời

晝 Trú, ngày, ban ngày

晟 Thành, thịnh, mặt trời sáng  
« tên người »

晦 Hối : tối

晨 Thân : sáng, buổi sớm

曹 Tào : lữ, tào, tào, tên họ

曼 Mạn, man : rải

朗 Lãng : sáng

Vọng, vương : trông, mong,  
danh vọng, ngày vọng.

望 Vọng : lễ vọng, ấp vọng

桴 Phù : cái giùi,  
giùi đục giùi khui

桶 Rủng : cái phượng, thùng  
vương, thùng gỗ

桷 Giốc : cái rui nhà

梁 Lương : cái đập, cầu

梃 Đĩnh : cái gậy

梅 Mai : cây mai ( chữ cỏ 霖

梓 Tử : cây tử, thợ khắc

柁 Chi : chi tử, quả dành dành

梗 Ngãng : ngành, ngãng

條 Điều ; ngành, điều

梟 Kiêu : mạnh, kêu đầu

梢 Sao : cây, lái thuyền

梦 Mộng : chiêm bao  
« có khi viết 夢 夢 »

梧 Ngô : cây ngô đồng

梭 Thoa : cái thoi

梯 Thê : cái thang

械 Giới : cái gông

梲 Ruyết : cái trụ nhà

梳 Sơ : chải đầu, cái lược

梵 Phạm : phật giáo

欲 Rục : muốn  
« có khi viết 欲 »

欸 ǎi : tiếng rip xéo thuyền  
( ǎi ǎi )

欸 Hy : hy hư, khóc

殍 Biểu : chết đói

殺 Sát : giết      Sái : bớt,

毫 Hào : lông, máy,  
một tí, một mảy

毬 Cầu .: quả bóng

涯 Nhài, nhi .: bên bờ sông

液 Dịch .: tân dịch  
nước bọt, chong mồm

涵 Hàm .: lặn, rộng chứa,  
(nay thường viết 涵)

涸 Hạc .: cạn, hết

涼 Lương .: mát

涿 Trác .: tên đất

淆 Hào : hỗn hào, đục

淇 Kỳ .: sông kỳ

淑 Thục : lành

淒 Thê : lạnh lẽo

淚 Lệ : nước mắt

淡 Đạm ; nhạt

淪 Luân : đắm, luân lạc

淫 Râm : râm

淮 Hoài .: sông Hoài

深 Thâm .: sâu

淵 Uyên .: vực  
« thường viết tắt 渊 »

混 Hồn .: đục

清 Thanh .: trong

淹 Yêm : đọng, yêm lưu

淺 Thiển .: nông  
(thường viết tắt 浅)

添 Thiêm .: thêm

烹 Phanh .: nấu, mó

烽 Phong .: khói lửa

焄 Huân .: hơi thơm

焉 Yên .: vậy, sao

爽 Sảng : sáng

牽 Khiên : giắt, dắt giầy

犀 Tế : con tê, con tê dác

猖 Xương : rồ rại, xương cường

猗 Y : ôi « nhời khen tốt » rài tở  
ỷ : tí-ỷ « yếu ớt »

**猛** Mạnh : mạnh, còn thú dữ  
**猜** Cai : gian, ghen ghét, ngờ, úc đặc  
**率** Suất : suất, đem, (thường viết tắt 率)  
**璣** Đĩnh : ngọc  
**現** Hiện : hiện, hiệu ra, rõ ra  
**球** Cầu : khánh ngọc  
**琅** Lang : ngọc  
**理** Lý : nhẽ, lý, trị, thứ cây  
**琇** Tú : ngọc  
**瓠** Hồ, hồ : giống rau ngọt  
**産** Sản : sản, sinh, sinh sản, của thỏ nghĩ  
**甯** Ninh : họ ninh, Ninh : thà (cũng như 寧)  
**畢** Tất : hết  
**時** Chí : nền đất tế  
**略** Lược : lược, sơ lược (có khi viết 畧)  
**哇** Huề : ruộng  
**痊** Thuyên : khỏi bệnh, ốm mới khỏi

**痒** Tường : mụn rạn : đau ngứa  
**痔** Trĩ : bệnh trĩ  
**痕** Ngơn : vết  
**皐** Cao : gò, ông Cao-Quao (có khi viết 皋 皋)  
**盒** Hạp : cái vung, cái chĩnh  
**眷** Quyển : đoái, quyển thuộc, gia quyến  
**眸** Mâu : con ngươi  
**眺** Riêu : trông về, liếc mắt  
**眼** Nhãn : mắt  
**眾** Chúng : nhiên, quân, chúng nhân (viết tắt 众)  
**硃** Châu : son, đá son  
**研** Nghiên : nghiên cứu Nghiễn : nghiên đi (khi viết 研)  
**祥** Tường : lành, lành  
**祧** Riêu : miếu tổ xa, miếu thờ tổ  
**裕** Cấp : hợp tế  
**祭** Tế : tế, tế lễ  
**結** Giát : nón rơm



- |   |   |   |   |
|---|---|---|---|
| 移 | Di : rời, chỗ nọ đem ra chỗ kia                 | 粘 | Niêm : niêm, gắn  |
| 室 | Trất : lấp, lấp hàng cái hố                     | 紬 | Trừu : mỗi, mỗi ch', mỗi tơ   |
| 窈 | Điện : yêu diệu, dịu dàng                       | 累 | Luy : buộc. Lũy : hàng t/ch lũy<br>Luy : vết ,luy, lũy, thứ nhiều lần |
| 第 | Phất : cái phất, « che sau xe »                 | 細 | Tế ; nhỏ  |
| 筒 | Từ : cái hòm                                    | 紱 | Phất : giải mũ  |
| 笙 | Sinh : kèn, quyền                               | 繼 | Liết : trời, trời buộc  |
| 笛 | Địch : kèn, cái sáo thổi                        | 紳 | Thân : cái giải, giải mũ, giải áo                                     |
| 答 | Xuy : đánh roi                                  | 紵 | Trữ : gai, đay  |
| 笠 | Lạp : cái nón                                   | 紹 | Tbiệu : nối   |
| 符 | Phù : cái ấn, hợp cái bùa                       | 紼 | Phất : cờ phất (cho xe đi)  |
| 第 | Đệ : nhà, thứ, khoa đệ                          | 紱 | Truất : truất xuống   |
| 筍 | Cẩu ; cái đó                                    | 終 | Chung : trọn, hết, sau  |
| 箝 | Già : cái kèn « không lỗ » cái kèn bằng lá cuốn | 絃 | Huyền : giây, giây đàn  |
| 竟 | Cánh : trọn, hết                                | 組 | Tổ : cái giải   |
| 章 | Chương : chương, văn chương, bài vẫu            | 綱 | Quần : áo đơn   |
| 粒 | Lạp : gạo, bột gạo                              | 絆 | Bạn : giây buộc   |
| 粗 | Thô ; thô, to                                   | 羚 | Linb : dê rừng  |

抵 𨾏 : dề đực

羞 𦉰 : hồ, tiến, thức ăn

翌 𦉰 : sáng mai

翎 翎 : cánh

習 𦉰 : tập, thói quen

聆 聆 : nghe

聊 𦉰 : nhờ, những, chỉ, chỗ học Liâu

脚 𦉰 : bấp chân dưới

脛 𦉰 : xương ống chân dưới

脰 𦉰 : miếng thịt tẽ

脩 𦉰 : nem, sữa, rài

脫 𦉰 : soát khỏi, chỗ đợc là thoát

脯 𦉰 : thịt khô, nem  
𦉰 : tiệc rượu

眷 眷 : xay, cối xay

舒 舒 : thư, giãi

舫 舫 : cái thuyền thoi, bánh lái

舸 舸 : Kha, khả, thuyền to

舷 舷 : mạn thuyền

船 船 : thuyền

荳 荳 : đậu khấu, quả đỗ, biền đậu

荷 荷 : sen, Hạ : đội

荻 荻 : cây lau, lãu lách

菜 菜 : rau dõ

莢 莢 : tạo giáp (mền kết)

莪 莪 : cỏ nga

莫 莫 : chẳng, đừng, Mịch, định

處 處 : xứ, ở. Xứ : chốn ở

虬 虬 : gọi ( cũng như chữ 呼 )

蚯 蚯 : con đùn

蛇 蛇 : con rắn

蛋 蛋 : trứng chim

術 術 : chước, chước thuật

袈 袈 : áo cà sa

袋 袋 : túi

袍 Bào : áo, áo bào  
 袒 Đản : lộ tay áo, ống tay áo  
 袖 Tru : tay áo  
 衫 Chấn : áo đơn, áo đũa  
 祛 Khư : vạt áo  
 被 Bị : chấu, khắp, khắp nơi  
 規 Qui : phép, khuôn tròn  
 « viết tắt 卦 »  
 覓 Mich : tìm  
 訛 Ngoa : nói ngoa, nói không đúng  
 訝 Nha : ngờ  
 訟 Tung : kiện, Ca tụng  
 許 Hứa : cho  
 豚 Thôn : lợn  
 豕 Sa : lợn cái  
 貧 Bần : nghèo  
 貨 Hóa ; của, của cải, hàng hóa  
 販 Phiển : buôn, buôn hàng

貪 Tham : tham  
 貫 Quán : quen, xâu, suốt, xâu  
 cái nọ vào cái kia  
 責 Trách : trách, trách phạt, trách  
 m책  
 赦 Xá : tha, ân xá  
 趾 Chí : ngón chân  
 跂 Kỳ : mong, nghén chầu  
 軟 Nhiển : mềm  
 逋 Bô : trốn, trốn tránh  
 道 Diển : tiên rạo  
 đi chơi thong thả  
 透 Thấu : thấu, suốt,  
 biết đến nơi đến chốn  
 逐 Trục : đuổi  
 逮 Dải : sánh đôi, như vợ chồng  
 途 Đồ : đường, lối đi  
 偃 Yên : ngả, lướt theo  
 偈 Kiệt : khỏe, mạnh. Kệ: kinh kệ  
 勸 Húc : khuyên  
 (nay thường viết 勸)  
 噤 Khí : lấp bấp, nói lấp bấp

唸 Cấm : ngậm. Ngậm : ngậm

啞 Frào, châu : tiếng giữ dặt

埠 Phụ : bến lầu

堊 Ac, ố : đất sét, đất có sắc xanh đỏ

娼 Vương : con hát, đĩ  
« cũng như chữ 倡 »

婁 Lâu : sao lâu

婪 Lam : tham

姪 Râm : chơi, râm  
« cũng như chữ 淫 »

岷 Côn : núi Côn

翊 Giực : giúp, kính, bay

耜 lý : cái cày (chỗ đọc là chữ chí)

逖 Địch : xa

這 Giá : ấy

通 Thông : thông

逝 Thệ : đi, qua

逞 Sinh : giông, sinh, sinh chí.  
sinh làm

速 Tắc : chóng

造 Tào : giụng, sáng tạo.  
Tháo : đến (có vòng vai)

逡 Thuân : giùng giảng  
(theo lẽ lối cũ)

逢 Phùng : gặp, phùng nghinh

連 Liên : liền

部 Bộ : bộ . bộ viện, chỗ làm  
việc quan to

郭 Quách : quách, thành

郵 Sưu : nhà trạm  
trạm chạy giấy

醜 Đam : dâm, mê ham

酗 Hú : hét rượu  
nơi đọc là chữ Húag

野 Dã : ngoài đồng

釣 Diếu : câu cá

鈕 Khẩu : khuy áo

釧 Xuyên : xuyên, vòng tay,  
vòng đeo tay

釵 Thoa : cái trâm cái đầu

閭 Hãn : cổng làng

閉 Bế : đóng

陪 Bồi ; bồi bồi tiếp

**隅** Sur : góc  
**陰** Âm : âm, bóng rợp  
 (cũng như chữ 陰 阴)  
**陲** Thùy : ngoài cõi  
**陳** Trần : trày, trần tình  
 trện : trện (viết tắt 阡)  
**陵** Lăng : gò, lũng  
 lũng, lũng ngạợc  
**陶** Đào : vui, tên họ  
 Rao : tên người  
**陷** Hãm : bãm  
**陸** Lục : cạn, đường bộ  
**雀** Thước : chim sẻ  
**雩** Hu : tế đảo vũ  
**雪** Tuyết : tuyết, xương tuyết  
**靴** Ngoa : giép  
**鞞** Bần : giầy thàng dơi  
**頂** Đỉnh : đỉnh đầu  
**頃** Quảnh : một quảnh ruộng  
 «trăm mẫu» lúc này  
**飧** xan : nuôi, ăn  
**飢** Cơ : đói  
 «cũng như chữ 饑»

**魚** Ngư : cá  
**鳥** Điểu : chim  
**鹵** Mỗ : dầm muối  
**鹿** Lộc : con hươu  
**麥** Mạch : lúa mạch, lúa mì  
**麻** Ma : gai

(12) 十二 厶

**傅** Phó : giầy, quan phó, tên họ  
**傑** Kiệt : hào Kiệt, thịnh  
 (có khi viết 杰)  
**催** Thôi : giục, đòi  
**儻** Sanh : người hèn  
 Thang : rỗi, rỗi chí,  
**傘** Tản : cái ô, cái lọng, cái tán  
**備** Bị : đủ, ngựa, phòng, bị  
**倣** Hiệu : bắt chước  
**割** Cát : cắt  
**劊** Sáng : giương, khai sáng  
 Sang : giấu thương  
**勝** Thắng : hơn, được  
 Thặng : kiệt bao  
**勞** Lao : nhọc (viết tắt 劳)  
 Lạo : úy lạo, vớ vờ

博 Bác : rộng, đánh bạc  
 厥 Quyết : thừa, quyết, lạnh ngắt  
 厦 Hạ : nhà  
 童 Trí : nhương, vi, thí dụ  
 啼 Thê : kêu  
 善 Thiện : lành, phải, khéo  
 喉 Hâu : cuống họng  
 喊 Khảm : tiếng âm ý  
 喔 Ốc : tiếng gà kêu  
 喘 Xuyên : xuyên, thở  
 喚 Hoán : gọi  
 喜 Hí : mừng. Hí : muốn  
 喝 Ái : tiếng khàn  
 啣 Húc : liếng kêu  
 喟 Vị : than thở  
 喧 Huyền : giừc, to tiếng  
 喻 Du : thí dụ, hiểu báo, biết

喫 Khiết : ăn, cắn  
 喬 Kiêu : cao  
 單 Đơn : đơn (viết tắt 单)  
 圍 Vi : vây, chu vi, viết tắt 围  
 堡 Bảo : thành lũy  
 堤 Đề : đê, bờ đê (cũng như chữ 隄)  
 階 Giai : thềm (cũng như chữ 階)  
 堪 Kham : kham  
 堯 Nghiên : vua Nghiêu  
 報 Báo : báo, đền  
 場 Tràng : tràng (tràng thi, quan tràng)  
 堵 Đù : vách  
 壹 Nhất : nhất, chuyên nhất (số 1 viết kép)  
 壺 Hồ : cái hồ, cũng như chữ 壺  
 壻 Lễ : rể, vợ cũng gọi chồng là lễ  
 奠 Điện : vũ lễ, lễ điện  
 奢 Xa : xa xỉ

婺 Vu : sao vu

媒 Mối : mối, mối lái

媚 Mị : rùa, nịnh, a rùa

媛 Viên : con gái đẹp

孱 Soán : yếu, hèn

富 Phú : giàu

寐 Mị : ngủ, nằm nghỉ  
« cũng như chữ 寐 »

寒 Hàn : rét « có khi viết 寒 »

富 Ngụ : ngụ

寔 Thục : thực

尊 Tôn : tôn « viết tắt 尊 »

尋 Tầm : tìm, tìm  
« nay thường viết 尋 »

就 Tựu : tới

屠 Đồ : mổ

律 Luật : cao

嵐 Lam : khí núi

嶺 Nham : hiểm, núi

幄 Ốc : mào

幅 Bức ; buộc  
Phúc : bức lụa, vải

幾 Cơ : cơ, hầu. Kỉ : mấy

廋 Rũu ; kho

廂 Tương : nhà đông vu

弑 Chí : giết

弼 Bại : giúp

彙 Trệ : lộn què

彭 Bành : bộ Bành

徧 Biến : khắp

徨 Hoàng : bàng hoàng

復 Phục : lại khôi phục

循 Tuân : theo, giã

悲 Bi : thương

悶 Muộn : muộn, buồn  
(viết tắt 闷)

惑 Hoặc : hoặc, mờ, mê hoặc

惠 Huệ : ơn

惡  Ac : ác, rữ  
 ố .: ghét, có vòng vai

惰  Nọa : biếng, làm biếng,  
 nhai nhười

惱  Nảo : phiền não

惴  Chủy : sợ

惶  Hoàng .: sợ hãi

惺  Tinh : tỉnh, biết

惻  Trắc .: thương

憊  Biểu .: hẹp, biên tiếm  
 tính nhỏ hẹp

揆  Khu : biến sắc

愉  Hu : vui , đẹp lòng

福  Đức : thực, chắt thực, bức nhân

復  Phức ; trái

愕  Ngạc : sợ, ngạc nhiên

愜  Thiếp ; mãn nguyện, thích

慥  Nhiễn : yếu ớt

愠  Uẩn : giận

戟  Kích : cái mác

提  Đề .: cầm

插  Sáp : đâm, dón xóc, cái mai

揖  Áp : vái

揚  Rương : rương, cất, giơ lên  
 « viết tắt 扃 »

換  Hoán .: đổi

掌  Chưởng : dũ, bàn tay

揀  Giản : chọn

揄  Hu : trên ghẹo

揆  Quy : quĩ đặc, phép

揉  Như .: uốn

描  Miêu : vẽ

握  Ac : cầm

欸  Sưu : kéo

揭  Yết .: yết, cất

揮  Hay : vẫy      (viết tắt 扃)

援  Viên : dắt. Viện : cứu viện

擲  Ra : ghẹo



**敝** Tệ : nát  
**敞** Xương : nơi cao khoáng; nơi chứa hàng họ nhiều  
**敢** Cảm : dám  
**散** Tán : tan, tán  
**敦** Đôn : hậu, chăm. đôn đốc, chăm nom  
**斐** Phi : vầu vẻ  
**斑** Ban : sắc tạp ban bạch, gia đời mới  
**斯** Tư : ấy  
**旒** Triệu : cờ triệu  
**普** Phổ : khắp  
**景** Cảnh : cảnh  
**晴** Tinh : tinh nắng  
**晶** Tuynh : sáng như thủy tinh  
**晷** Quĩ : bóng mặt trời  
**智** Trí : khôn ngoan  
**曾** Tăng : từng chãi Tăng : bắt tăng lớn  
**替** Thế : thế, bỏ, diễn thế tên họ tên kia

**最** Tối : rất cao, rất đẹp, rất hay  
**朝** Triều : châu, triều đình Triều : sớm  
**碁** Cơ : dầy, khắp  
**期** Kỳ : hẹn, kỳ, mong Cơ : dầy, khắp (cũng như 碁)  
**梨** Lê : quả lê  
**棄** Khí : bỏ (nay thường viết 棄)  
**棉** Miên : cây bông  
**棋** Kỳ : cờ (đánh cờ)  
**捧** Phủng : bưng chỗ đọc là bổng  
**棗** Táo : quả táo  
**棘** Cúe : gai  
**棟** Đống : cột  
**棠** Đường : cây đường  
**棣** Lệ : cây lệ  
**棧** Sạn : cái sạn, đường sạn  
**桀** Khải : cái hèo  
**森** Sâm : rậm, cỏ cây xanh tốt

稜 Lãng : góc, cạnh góc  
 棲 Thê : ở, chỗ chim đậu  
 « cũng như chữ 栖 »  
 棹 Trạo : mái chèo  
 棺 Quan : quan tài  
 椅 Kỳ : ghế kê  
 植 Thục : giồng  
 椎 Trùy : cái giùi  
 椒 Tiên : hạt thơm, hạt tiêu  
 椽 Trác : cái giùi đục đong  
 欺 Khi : khinh, dối trá  
 款 Khoản : khoản, một khoản  
 « nay thường viết 欸 »  
 欽 Khâm : kính  
 殘 Tàn : tàn hại  
 骸 Hào : đồ nhảm, rối loạn, đồ ăn  
 毳 Nhuế : lông nhỏ  
 減 Giảm : bớt  
 渠 Cừ : cừ, ai, hấn, ấy, ta lớn

渡 Độ : đò, sang đò  
 渣 Tra : cặn, bã  
 渤 Bột : bề chành  
 bột nhiên vut vạy  
 渥 Ốc : chan hòa, dầu dĩa  
 温 Ôn : ấm, nóng  
 測 Trắc : lường, ròm,  
 nghe ròm  
 渭 Vị : sông vỵ  
 港 Cảng : cửa bể  
 渴 Khát : khát,  
 khát nước, khát chông  
 游 Ba : bơi, bơi trên mặt nước  
 渺 Miểu : nhỏ mọn  
 渾 Hồn : đục, nhờn, tự nhiên  
 Hồn : trôi, rơi  
 湊 Tấu : họp, lã tập, chỗ đục là  
 chữ thẩu  
 湍 Thoan : chảy mạnh  
 湖 Hồ : hồ  
 湘 Tương : sông Tương  
 湛 Tràm : sâu, sương ướt dầm  
 Đầm : vui, dầm

湜 Thực : trong suốt

湧 Rũng : sóng đập, sóng vỗ

湯 Thang : thang, nóng, vua thang, nước nóng

焚 Phàn : đốt

閃 Lạn : lửa bốc lên

焜 Côn : rục rở

無 Vô : không ; « cũng như chữ 毋 »

焦 Jiêu : bỏng, cháy đen

焰 Riệm : ngọn lửa, sáng

然 Nhiên : phải, vậy, lửa mới cháy

爲 Vi : làm ; Vi : vì (viết tắt 為)

牌 Bài : thẻ bài

犁 Lê : cây, sấp, gầu, đen, chân đen

豬 Trư : con lợn

貓 Miêu : con mèo cũng như chữ 貓

猯 Nhu : con khỉ

猴 Hâu : con khỉ

猶 Ro : còn, cũng như viết tắt 猶 »

琰 Trán : chén ngọc

琢 Trác : giữa ngọc

琥 Hồ : hổ phách

琨 Côn : ngọc tốt

琳 Lâm : ngọc tốt

琴 Cầm : đàn cầm « có khi viết 琴 »

瑟 Tì : đàn tì

琶 Bà : ti bà

瓶 Bình : cái bình, cái lọ « nay thường viết 瓶 »

狴 Giai, nhị : sinh sản nhiều

甥 Sinh : cháu ngoại (gọi bằng cậu) nơi đọc là sanh

甦 Sánh : sống lại

番 Phiên : phiên, một phen, hai phen,

畫 Hoạch : vạch, nét Hoai : vẽ

畚 Rư : ruộng (mới phá được 3 năm)

睽 Quái : quan điện tuấn

異

Dị : lạ, khác

畱

Lưu : lưu, để lại  
( có khi viết 留 )

疎

Sơ : sơ, thưa

疏

Sơ : xa, thông, họ sơ  
Sớ : dâng sớ

瘴

Mùi : bệnh

痘

Đậu ; mụn đậu

痛

Thống : đau

痞

Bĩ : bĩ, bí

痢

Bị : tả lỵ

瘧

Chí : nổi ruồi

登

Đăng : lên ( viết tắt 登 )

發

Phát : phát, mọc ra, phát ra

皓

Hiệu : sáng, trắng.  
Ông lão bạc đầu

盛

Thịnh : thịnh, tốt lành,  
mỗi ngày nhiều hơn

盜

Đạo : trộm, kẻ trộm

睇

Thế : nhìn

稍

Sóc : cái giáo

短

Đoản : vắn

規

Qui : khuôn tròn  
( nay thường viết 規 )

疏

Lưu : lưu hoàng

硬

Ngãnh ; rắn, cứng

硯

Nghiễn : nghiên

程

Trình : tên họ

稀

Hi : thưa, ít , ít có

稂

Lương : cỏ hại lúa

稅

Thuế : thuế, nghĩ  
thuế đất ruộng

程

Trình : trình độ, đường

稍

Sảo : giản, gợn khéo, tạm được

窖

Khảo : lỗ, hố, đào hố

窗

Song : cửa sổ  
« cũng như chữ 窗 »

窘

Quẫn : quẫn, quẫn bách

竣

Thuận : xong, hoàn thành,  
làm xong rồi

童

Đồng : trẻ con

竦

Fủng : kính, sợ

筆 Bút : bút  
(viết tắt 筆)

筇 Củng : gậy trúc

等 Đẳng : bậc, lũ

筋 Cản : gân

筌 Thuyền : cái đó

筍 Chuẩn : măng  
chức chuẩn là măng tre

筏 Phiệt : thuyền chèo, cái bè

筐 Khuông : cái giành, cái đồ

筮 Trúc : đàn thập tam

筒 Ống : ống thổi chim,  
ống tre rài (không đầu mặt)

筭 Kế : cái trâm cái dĩa  
(nay thường viết 算)

答 Đáp : đáp

策 Sách : sách, chước, mưu chước

粟 Lức : thóc

粢 Tư : gạo trắng, xôi nếp

粿 Việt : kíp, rắng, à

粥 Chúc : cháo

粧 Trang : trang sức

縲 Liết : buộc, trói

結 Kết : kết nút

絕 Tuyệt : đứt đứt đôi

絡 Lạc : mạch lạc, liên lạc

綉 Hayển : văn vẽ, có màu đẹp

給 Cấp : đủ, cấp, tr,  
cấp, như là giúp cho

絨 Nhung : vải nhỏ, nhung  
dệt may áo

縶 Lũy : hẫng, tích hũy,  
(nay thường viết 累)

絮 Như: bông nát, múi bông

經 Diệt: mũ lang, mũ rơm

統 Thống : tóm, mối

絲 Ty: tơ

絳 Giảng : tia, sắc đỏ thẫm

翔 Trường, xênh xang, bay

翕 Phấp : họp, chụ

耄 Diệt : lão, (bảy tám mươi)

聒 Quát : âm ỹ, điếc tai

肅 Túc : kính

脹 Trương : trướng bụng

脾 Tỳ : tỳ, cái dạ dày

腆 Thiển : hậu, mỏng dẹt

腋 Rích : nách

腎 Thận : thận, quả cật, hay cái thăn thịt

腑 Phủ : lục phủ

腔 Kang : bụng

腕 Oản : bàn tay, cánh tay

皋 Cao : gò cao  
( cũng như chữ 皋 皋 )

舜 Thuấn : hoa thuấn  
vua Thuấn

菁 Thanh : xanh tốt

菅 Gian : cỏ giành

菊 Cúc : cây cúc

菑 Truy : ruộng hoang, mới phá  
mới cấy

菓 Quả : quả, quả cây

莒 Xương : cây xương bồ

菜 Thái : rau

菟 Thỏ : thỏ ty, vị thuốc,

菡 Hạm : hoa sen, hoa hạm tiều,  
nụ

菹 Cạn : rau cần

華 Hoa : hoa mĩ, tinh hoa  
Họa : núi họa (chữ cổ 華)

菲 Phi : rau phi, rau hẹ

苴 Thúc : rau đậu

萃 Trụy : họp, nơi họp là tụy

萄 Đào : cây nho

菜 Lai : cỏ lai

萋 Thê : mượt, tốt xanh

萌 Manh : mầm, mống

萍 Bình : bèo

萎 Uy : úa rụng

菑 Hám : hoa phù đợng

虛 Hư : không

**虜** Lỗ : giặc, bắt, cướp  
**蛙** Oa : con ếch  
**蛛** Thù : con rện  
**蛟** Giao : con giao long  
**蛤** Cá p : con sò  
 ( Con nhái, cũng gọi cá p )  
**蛩** Cùng : con sâu, lo lắng  
**蛭** Thệt . : con đĩa  
**街** Nhai . : đường, ngã tư  
**袱** Phục . : cái khăn gói  
**袴** Khố . : cái khố  
**裱** Nhảm . : tay áo, vai áo  
 ( cũng như chữ 衽 )  
**裂** Như . : áo rách, tơ liều  
**裁** Tài : may áo  
**裂** Liệt : xé rách  
**覃** Đàm : rài, kịp  
**視** Thị : trông  
**覘** Chiêm ; xem

**翥** Chử : sao chử ở trên trời  
**舐** Thệ : húc, châu húc, dề húc  
**訴** Tỗ : kiện cáo  
**訶** Kha : nói to  
**註** Chú : chú thích, chua  
**証** Chỉnh : chính : can, nơi đợc là chứng  
**詰** Hổ : giậy  
**詈** Lị . : mắng  
**說** Chú . : đợc thốn chú  
**詎** Cự . : há mồm  
**詐** Trá . : giỡi, nói giỡi  
**詔** Chiếu . : chiếu, bảo, gọi  
**評** Bình : bàn, phê bình  
**諛** Bí : siểm nịnh  
**詛** Trố : rủa  
**詞** Từ : nhời, từ bản  
**象** Tượng : tượng, con voi

紹 Diều ; con diều thả,  
giống chuột  
 貯 Trữ : chứa  
 賁 Thê .• vay  
 賁 Thi : của cải  
 貳 Nhi : tá nhị, nghi nhị;  
(số 2 viết chữ kép)  
 貴 Quý : quý sang. đắt  
 賤 Biếm ; biếm, chê  
 買 Mãi : mua  
 貸 Thái : vay  
 貺 Hưởng .• cho  
 費 Phí .• tổn phí  
 貽 Ri : đưa cho  
 貿 Mậu : đổi  
 賀 Hạ : mừng  
 賁 Bi : văn sức. Bôn : mạnh  
Phần : nhóm  
 赧 Nản : thẹn  
 赧 Sấn : đuổi  
 趁 (cũng như chữ 趁)

超 Siêu : vượt. hơn  
 越 Việt : qua, vượt kíp, nước việt  
 跋 Bạt : nhảy  
 跌 Diệt : ngã  
 距 Cự : cách  
 軫 Cẩn : sao chổi  
 輓 Bạt .• lê xuất bánh  
 軸 Trục : trục, cái trục bánh xe  
 輶 Thiều .• xe  
 輶 Kha .• trục xe  
 軼 Diệt, rật .• quá, vượt lên trước  
 道 Quán .• trốn  
 逮 Đại .• kíp  
 逡 Su .• chơi  
 週 Chu .• khắp, quanh  
 遼 Trác .• xa  
 達 Qui : đường (chía lữ) chia ngã



透 Uy .: thông thả  
 逸 Bạt .: nhàn hạ, dãn rật, siêu rật  
 都 Đô .: kẻ chợ, kinh đô  
 醜 Đả .: say  
 酢 Tạc ; thù tạc, rót rượu «dã lại»  
 酎 Hàm .: say  
 酷 Cô .: mua rượu  
 酥 Tô .: bơ, vàng sữa  
 量 Lượng .: đo lường, cái đong  
 量 Lương : thương lượng đo lường  
 鈞 Nhuế . cái giới, cái nắm  
 « cũng như chữ 鈞 »  
 鈇 Khuyết .: mé  
 鈍 Hồn .: nhụt  
 鈞 Câu .: cái móc  
 « cũng như chữ 鈞 »  
 鈇 Kiềm .: ấn kiềm  
 鈇 Sao .: sao, dăng tả, lấy.  
 Thiếu .: tiền  
 鈇 Nữu .: cái nuốm ấn  
 鈇 Quán . cái quả cân « 30 cân »

開 Khai : mở (viết tắt 開)  
 闕 Hoành .: cửa  
 閏 Nhuận .. tháng nhuận  
 閑 Nhàn .: tập tành, phòng nhàn  
 chầu đống (trâu ngựa)  
 閑 Nhàn .: nhàn, nhàn hạ  
 間 Gian .: gian, khoảng  
 間 Gián .: cách, phản gian  
 閏 Mãn .: thương, tên họ  
 陽 Dương .: dương, dã cách  
 mại giới, «viết tắt 陽»  
 隱 Yên .: tên người  
 隄 Đê .: đê  
 階 Giai .: thêm  
 雁 Nhạn .: con chim nhạn  
 雄 Hùng .: mạnh, dũng lược,  
 «nay thường viết 雄»  
 集 Tập .: họp, đậu, chim đậu  
 雇 Cỗ .: cấm cỗ, thuê  
 凱 Khải .: gió nam  
 霽 Phấn .: mưa tuyết

秀 Phương : lẫn tuyết

雲 Vân : mây

項 Hạng : cổ, hạng

順 Thuận : thuận

須 Su : đợi, giây phút

殫 Tôn : cơm chiều

馭 Ngự : trị, giá ngự  
Đánh xe ngựa

馮 Bàng : lên, cõi, lợi sông  
Bàng ri thân, Phùng : tên họ

黃 Hoàng : vàng, sắc vàng, tên họ

黍 Thử : lúa thừ (nếp đen)

黑 Hắc : đen, sắc đen

馬 Mãh : con ếch ương,

甬 Dẫu : gương, Miện : đất miện  
cổ găng.

(13) 十三 辰

亂 Loạn : loạn, rối loạn  
( nay thường viết 乱 )

亶 Đản : thực

催 Chôi : dục, đòi

傭 Rong : thuê

傲 Ngạo : kiêu, ngạo

傳 Truyền : truyền  
Truyện : truyện

債 Trái : nợ, công nợ

傷 Thương : hại, dấu thương  
đau đớn

傾 Quynh : nghiêng

僉 Thiêm : chúng, đều

僊 Tiên : tiên  
( cũng như chữ 仙 đơn )

慕 Mộ : mộ, tìm, mộ quân

勢 Thế : thế « viết tắt 勢 »

勤 Cẩn : siêng năng

勦 Tiễn : nhọc, nhanh nhẹn, Tiễn:  
tuần tiểu, đánh giặc

厩 Cữu : tầu ngựa  
nơi học là khải

嗅 Khứu : ngửi

嘗 Thường : nếm, thường dùng  
« viết tắt 尝 »

嗇 Sác : tiếc, tham lận, sác phu  
( điền phu )

嗔 Xân : giận

嗚 Ô : than ôi

嗜 Thi : muốn

嗟 Ta : than ôi

嗣 Tư : nối, nuôi

園 Viên : vườn « viết tắt 囿 »

圓 Viên : tròn

塊 Khối : đống, hòn đất, đại khối « giới »

塑 Thổ : đắp tượng đất

塔 Tháp : cây tháp

塗 Đồ : bùn, trát vữa, sơn bùn

塚 Trủng : cái mả

墳 Công : cống, cống thông nước

塞 Tắc : lấp

塋 Lăng : chôn « có khi viết 葬 »

填 Điền ; điền, lấp

塢 Ô : bờ đất

貢 Ri : kính

奧 Áo : góc

媳 Tịch : con dâu, nơi đọc là tức

媵 Hằng : vợ hầu

媪 Áo : bà lão, bà mẹ  
Uần : tên con gái

媯 Mỗ ; bà mẹ

媯 Cầu : hôn cầu, giao cầu

嫁 Giá : gả

嫂 Tâu : chị râu

孳 Tư : cây cây « cũng như 攷 »  
« nay thường viết 孳 »

穀 Cấn : bú

甯 Ninh : họ ninh  
Ninh : sao, thà

寘 Chí : đặt

嵬 Ngôi : cao, nơi đọc là Côi

嵯 Tba : lồm chồm

幹 Cán : cán, thân cây,  
mãn cán nhanh nhẹn

廉 Liêm : liêm, ngay, xét,  
thanh liêm

庾 Sưu : giầu

穀 Cầu : dương cung

傍 Bàng : bàng hoàng, đi kèm

徭 Rao .: việc, cũng như chư sự

微 Vi .: nhỏ, chẳng có, trái ý

後 Hê, hê .: đợi,  
nơi đọc là chữ nghệ

想 Tưởng .: tưởng, tư tưởng, nhớ

蠢 Xũn .: xũn, Ngu xũn

愈 Rũ .: khỏi, càng thêm

意 Ý .: ý (viết tắt 义)

愚 Ngu .: ngu

愛 Ai .: yêu, tiếc

感 Cãm .: cảm, cảm, bạo quá

愧 Quí .: hổ, thẹn

愴 Sang .: thương, thê sang

愷 Khái .: vui

慎 Thận .: cẩn thận

愷 Khái .: than thở, khí khái

戡 Kham .: được, giệp

戢 Tráp .: giệp yên,

摧 Kác .: đập, đánh

損 Tồn .: bớt, hao tổn

搏 Bác .: vỗ, đập

搐 Súc .: đung vào

搔 Tào .: gãi, cào  
rối loạn, lay động

搖 Rao .: rung lay, lung lay

搗 Đao .: giã

搜 Sưu .: tìm

搶 Thảng .: chanh lấy, cướp,  
Thang .: chống

携 Huê .: cầm, giắt tay

敬 Kính .: kính

敷 Kương .: cất, lịch dương

斟 Châm .: rót

新 Tân .: mới

旒 Lưu .: giải cờ

暄 Huyền .: ấm, khí ấm

暇 Hạ .: rỗi, nhàn hạ

暈 Vận : quầng sáng, vòng sáng

暉 Huy : sáng sủa

映 Ảnh : ánh, sáng

暑 Thử : nắng

暖 Noãn : nóng, ấm

暘 Dương : mặt trời mọc

椰 Ra : quả dừa, cây dừa

椽 Ruyên : rui nhà

椿 Xuân : cây xuân (linh xuân)

楊 Dương : cây dương

楓 Phong : cây dương lá thơm

楚 Sở : cây sớ, nước sớ, thanh sớ

楠 Nam : cây gỗ thơm

榆 Ru : cây giâu

楨 Trinh : cột

榎 Ngãnh : cây gỗ rần

業 Nghiệp : nghiệp, chức nghiệp  
cơ nghiệp, nghiệp rĩ

楮 Chử : cây gỗ giấy

楮 Thuần .: cái hoành tre, ngoài  
giàn, cái đòng

極 Cực : rất, cực

楷 Khải : cái mẫu

楹 Roanh : cái cột

會 Hội .: hội, họp, gặp  
(viết tắt 会)

歇 Yết .: hết, nghỉ

毀 Hủy .: nát, phá hủy, ché

蔬 Ruc : rau, chung ruc

源 Nguyên : nguồn

準 Chuẩn : chuẩn đích, chuẩn y

溝 Càn .: cái ngòi

溟 Minh .: bể

溢 Rạt .: đầy tràn, chứa chan

溪 Khê .: khe

溯 Tổ : đi (thuyền) ngược nước

漆 Trăn .: sông Trăn

溷 Hồn : rối

溺 Nich : đắm, đuối

滄 Suong : bề (viết tắt 沧)

滅 Riệt : giết, tắt, đánh lấy nước

滋 Tư : thêm (nay thường viết 滋)

滌 Dịch : rửa

滑 Hoạt : trơn, hoạt

滓 Tử : cặn, nơi đục là chỉ

滔 Thao : tràn, rẫy lên, nước đầy lên

煉 Luyện : luyện, nấu

煌 Hoàng : rực rỡ, rực rỡ

煎 Chiên : nấu, sắc lên

煑 Chử nấu

熙 Hy : sáng, hòa

煖 Huyền, noãn : ấm  
Khí giới ấm

煙 Yên: khói, cũng như 烟  
Nhân : hơi khói

熨 Cảnh : lửa, khí sáng mặt giới

煜 Rục : lửa sáng

煦 Hú : nóng, ấm

照 Chiếu : soi

煨 Ôi : than lửa, giống cháy trong lửa

煩 Phiền : phiền, nhiều việc, phiền não

爺 Ba : cha

猷 Ru : mưu, mưu mô

猾 Hoạt : loạn, xảo hiệt, gian hoạt

猿 Viên : con vượn

瑀 Vũ : ngọc, đá ngọc

瑕 Hà : vết

瑚 Hồ : san hồ, cái liền

瑜 Ru : ngọc tốt

瑞 Thuy : đềm, ngọc, đềm làch

瑟 Sắt : đàn sắt (25 dây)

當 Đương : đương, nên  
Đáng : đáng, phải

痰 Đàm : đờm

痴 Si : ngây (cũng như chữ 癡)

痼 Cố : cố tật

痿 Uy : bệnh thấp (không đi được)

瘀 Ô : ứ huyết, đọng lại

瘁 Suy : nhọc, tiêu tụy, mệt nhọc

盞 Trán : cái chén

盟 Minh : thề bồi

睛 Tinh : con người

睡 Thụy : ngủ

睢 Suy : sông tụy thủy

督 Đốc : đốc, đốc học, đốc quân

睦 Múc : hòa múc, thuận hòa

矮 Ai : người lùn

碁 Kỳ : bàn cờ (cũng như chữ 棋)

痿 Lục : lục đục, người vô tài

得 Ngại : ngại

碎 Toái : vỡ, tan

碛 Thác : đá lạp, tên người

碑 Bi : bia, cái bia đá

砮 Vũ : đá ngọc

祺 Kỳ : phúc, lành

祿 Lộc : lộc, lộc vua, lộc giới

稟 Bẩm : bẩm, dâng bẩm quan

禁 Cấm : cấm

禁 Cấm : thối, người

禽 Cầm : chim muông

稠 Trù : nhiều, chù mật

窟 Quật : hang

豎 Thu : giương, đưa trẻ (cũng như chữ 豎)

埽 Tinh : yên

筠 Quân : da tre (da xanh)

筥 Cử : cái thúng

筥 Quản : ống quản, ống sáo « cũng như chữ 管 »

筮 Phệ : bói cỏ thi, quẻ phệ

筮 Trợ : đũa (cũng như chữ 箸)

**笑** Sách : cái thề  
**筵** Nguyên : chiếu tre, tiệc  
**糧** Lương : lương  
 (cũng như chữ 糧)  
**梁** Lương : lúa, gạo, lúa kê  
**稔** Thột : bột  
**粢** Xán : gạo trắng, cơm  
**絹** Quyển : lụa  
**縑** Hy : vải nhỏ  
**綃** Tiên : tơ lụa  
**縠** Khích : vải to  
**縠** Hột : giầy tơ  
**綏** Tụy : yên  
**經** Kinh : kinh, giọc, chải, qua, đã  
**罩** Trạo : cái đò  
**罪** Tội : tội  
**置** Trí : đặt  
**羣** Quần : bày, lũ, đàn  
 (có khi viết 群)

**羨** Tiệu : khen  
**義** Nghĩa : nghĩa (viết tắt 義)  
**糶** Sừ : cái bừa, bừa cỏ  
**聖** Thánh : thánh (viết tắt 圣)  
**聘** Sinh : hỏi, nước sinh lễ  
**肆** Suy : lập  
 Từ : bày, cho nên, hàng  
 (số 4 viết chữ kép)  
 làm chái phép,  
**腥** Đình : hơi tanh  
**腦** Não : óc  
**腫** Sưng : phù sưng  
**腰** Yêu : lưng  
**腸** Trường : ruột  
**腹** Phúc : bụng  
**舅** Cữu : cậu  
**辭** Từ : từ, nhờ  
**艇** Sinh : thuyền nhỏ  
**萬** Vạn : muôn



萱 Huyên : cỏ huyên, cây hoa hiên

萼 Ngac : nhị hoa  
« cũng như chữ 萼 »

落 Lạc : rụng, mới, lạc thành

葉 Kiệp : lá

著 Trú : rệt, làm, chép  
Trước : mặc, phụ

萑 Hâm : quả giâu

葛 Cát : cây sắn giây

葡 Bồ : cây nho

董 Đồng : đốc suất, đồng lý,  
đồng chung

葦 Vĩ : cỏ vĩ, lấu lách

葩 Ba : hoa

葭 Hà : cỏ lau

葱 Song : rau hành

葵 Qui : cây qui, hoa qui

葦 Huân : rầu có mùi cay, rau  
thơm

葺 Tráp : sửa bổ

蒂 Tế : đế hoa, cái đài hoa

虞 Ngu : lo, nhà ngu  
(viết tắt 卢)

號 Hiệu : hiện, gọi, viết tắt 号)  
hào thì có vòng vai

蛻 Thuế : xác con ve sâu

蛾 Nga : con ngài

蜀 Thục : tên đất

蜂 Phong : con ong

蜈 Ngô : con rết, ng 蜈蚣

蜂 Phù : con kiến cánh

娘 Lang : con hầu ngựa

蛛 Thù : con - cóc  
lừ.

蜓 Ruyên : đống con - rồng

蜓 Đình : con chuồn - chuồn

衙 Nga : nha, nơi làm việc quan

裔 Ruệ : rông-rối.

裕 Rự : rộng, thừa  
của cải thừa thãi

裏 Lý : trong ( Có khi viết 裡

裏 Phẫu, hiên ; hộp.  
áo-phần-qua.

程 Trình .: trăn mình, cỡi mình

裘 Cừu .: áo cừu, áo lông cừu

裙 Quần .: quần

補 Bô .: vá

裝 Trang .: gói, đồ hành trang

裘 Sà .: áo nhà sư, áo cà sa

解 Giải .: cỡi, biết, hiểu

醜 Qủynh .: chêu sừng

詠 Vịnh .: vịnh, đọc  
« cũng như chữ 咏 »

詢 Suân .: hỏi

詣 Nghệ .: đến

詭 Hoang .: nói mơ

試 Thí .: thi, thử

詩 Thi .: thi, thơ

詭 Sá .: giới

詭 Qui .: qui quyết, giới

詮 Thuyên .: nhẽ, người bệnh  
đã bợt

詰 Cật .: gùg, hỏi, nói chơi, đùa

話 Hoại .: nói

該 Cai .: gồm, ấy

詳 Tường .: rõ, bảo, biết rõ ràng

詵 Sản .: nhiều, xôn xao, nhiều  
tiếng người nói

詹 Chiêm .: nói nhiều  
nơi đọc là thêm

諛 Khôi .: khôi hài

誅 Tru .: giết

誇 Khoa .: khoe

豐 Phong .: tốt, hậu thịnh, được mùa

登 Đàng .: lên, cái lên

駢 Nghiên .: lộn nhón  
« hay thường viết 駢 »

緜 Hưu .: con thú rừ

貉 Lạc .: đồng cáo  
Mạch .: rợ mạch, con lạc đà

貉 Mạch .: man mạch, mừng, thờ

賂 Lộ .: đút, đưa của

賃 Nhâm .: thuê

**賄** Hối : đưa, đút của  
**資** Tư : nhờ, của, tư chất  
**賈** Cồ : buôn nỏđi  
 Dả : họ dả. Giá : giá  
**賊** Tặc : giặc, hại  
**翹** Hiệt : bay, tiến  
**跡** Tích : giấu, tung tích  
 giấu chân đi đến  
**跣** Thiên : bước  
**跨** Khóa : vượt qua  
**跪** Qui : qui  
**路** Lộ : đường  
**跳** Khiêu : nhảy  
**軾** Thúc : cái chắn trước xe  
**輻** Nhi : xe cũu  
**較** Giốc : cái tai xe (che trên  
 bánh xe)  
**輅** Lộ : xe bốn  
**輈** Châu : bánh xe  
**載** Tải : chở, chép. / Tải : năm

**辜** Cồ : tội  
 ( nay thường viết 辜 )  
**跟** Cấn : gót chân  
**辟** Tịch : vua, vôi, cắt, mếch, tội,  
 Ty : tránh  
**農** Nông : làm ruộng  
**逼** Bức : bức  
**逾** Ru : vượt, xa  
**遁** Thộn : trốn, đi  
**遂** Toại : bèn, toại chí, thỏa-chí  
**遄** Suyền : kịp, chóng  
**遇** Ngô : gặp  
**遊** Ru : chơi  
**運** Vân : vận, vãn, vận mạnh,  
 một thời kỳ  
**遍** Biền ; khắp  
**過** Quá : qua, lỗi, thái quá,  
 Qua : qua  
**遏** Át : ngăn  
**遐** Hà : xa  
**遑** Hoàng : rồi, ngđi rồi

適 Thích : hợp, bền

道 Đạo : đạo, đường lối

達 Đạt : suốt, đạt biết

違 Vi : trái

鄒 Trâu : nước Trâu

鄉 Hương : làng,  
Hương : hương

酌 Thù : rót

酪 Ánh : say

酬 Thù : rót, giao thiệp, đền lại

鈴 Linh : cái nhạc ngựa

鈺 Ngọc ; vàng rắn

鈿 Điền : cái hoa vàng cái đầu

鉀 Giáp : áo giáp

鉄 Thiết : sắt (cũng như chữ 鐵)

鉅 Cự : lớn (cũng như chữ 巨)

鉏 Sừ : cây bừa  
(cũng như chữ 鋤)

鉤 Bạc ; vàng lá

鉗 Kiểm : cái khóa, xiềng

鉛 Kiên : chì, kềm

鉞 Việt : cái vợt

鉢 Bát : cái bát

鈎 Câu : cái móc sắt  
«cũng như chữ 鈎»

鉦 Chinh : cái chiêng

鬧 Náo : huyên náo

闕 Bi : thân mặt, cung  
bi. giữ kín

隔 Cách : cách

隄 Ngôi : cao, tên họ

隘 Ái : hẹp

隙 Khích : lỗ-hở, hiềm khích

雉 Trĩ : chim trĩ

雋 Quyển : người-hiền, tên họ

雌 Thư, thê : chim cái

雍 Ứng : hòa  
Ứng : tên họ

睢 Thư : chim thư cưu

零 Linh : rụng, số thừa, linh tinh

飯 Phạn : cơm

雷 Lôi : sấm

飧 Tôn : ăn cơm chiều (cũng như chữ 飧)

電 Đạc : mưa đá

馳 Trì : ruổi, dong ruổi, chạy, đi

電 Điện : chớp

馴 Ruân : nuôi

靖 Tĩnh : nghĩ, yên, sạch

鼻 Lục : ngựa đốm chân

韭 Cửu : rau cứu, «có mùi cay» (cũng như 韭)

髡 Khôn : gọt đầu

頊 Húc : vua chuyên húc

鬣 Lễ, đệ : tóc mượn

頌 Tung : tụng, ca tụng, tụng tụng

鼻 Phà : con két

頰 Kỳ : cắt-dầu-lên

鳩 Cưu : chim cưu

預 Dự : dự

麇 Bưu : bươn cái

頑 Ngoan : ngoan, ngoan, ngu

鼎 Đỉnh : sắc vạc (có khi viết 鼎 鼎)

頤 Ban : ban ra, cho. Phấn: nhón

鼓 Cỗ : cái trống

頤 Đổn : cúi, sát, tén-dắt

鼓 Cỗ : đánh trống, gảy đàn

飪 Nhâm : nấu, chín

鼠 Thử : con chuột

飫 Ở : no

(14) 十四 晷

飭 Sức : sức, sửa-sang (có khi viết 飾)

像 Tượng : tượng, hình tượng, tó-tượng

飲 Âm : uống. Ẩm : cho uống

僑 Kiền : cao, kiền ngu người nơi này ở ngu chỗ khác

僕 Bộc : đứa ở gia nô bộc, «viết tắt 仆»

僖 Hy : vui, tên họ

僚 Liêu : bạn-quan

僞 Ngụy : dối, chát-ngụy

僥 Yên : cần may, cần cạnh

僧 Tạng : nhà-sư

僨 Phấn : nát, bại sự

兢 Căng : sợ, hãi

匱 Quĩ : thiếu, cái tráp

厭 Yếm : chán. Yếm : lặn

嘆 Thán : than

嘈 Tào : tiếng (gìn-giắt) lờ-lờ

嘉 Gia ; khen, tốt, (viết tắt 嘉)

嘏 Hổ : phúc

嘍 Giao : tiếng-gà-kêu

嘔 Âu : tiếng-trẻ-con. ầu ; thò

嘖 Trách : tiếng kben-lán

嘗 Thường : nếm, từng (cũng như chữ 嘗)

嘘 Khư : thổi

圖 Đồ : đồ, đồ bản, toan, (viết tắt 图)

團 Đoàn : đoàn, đoàn tụ

場 Trường : trường (cũng như chữ 場)

塵 Trần : bụi

塹 Trầm : hố, hào

臺 Thục : nhà học

墀 Trì : thêm, cung thêm chỗ vua ở gọi đan trì

境 Cảnh : cõi, bờ cõi

墅 Thữ : vườn nhà, biệt thự, nhà riêng các quan là biệt thự

墟 Rong .: vách

墓 Mộ .: mộ, mồ mả

壽 Thọ .: sống lâu

夥 Khố .: nhiều, lũ

奪 Đoạt .: cướp

獎 Tường .: khen

嫗 Du .: bà già, mẹ

**嫠** Ly : gái-hóa  
**嫡** Đích : con-trưởng, con vợ-cả  
**寞** Mạc : tịch tịch, chỗ vắng, vẻ  
**察** Sát : sét  
**婁** Lũ : nghèo,  
**寡** Quả : ít, hóa. đàn bà hóa  
**寢** Cẩm : nằm ngủ, nhà ngủ  
**寤** Ngô : thức  
**寥** Liêu : vắng, tịch liêu, vắng vẻ  
**實** Thực : thực, quả, quả cây  
**寧** Ninh : yên, thê, yên  
 «nay thường viết 寧 宁»  
**寨** Trại : trại, nhà bao tre  
**對** Đối : đối, thừa «viết tắt 对»  
**屢** Lũ : hằng, luôn luôn  
**屣** Lý : giép  
**嶺** Lĩnh : đỉnh núi  
**嶇** Khu : khu khi, khớp khớp

**幔** Mạn : màn  
**幕** Mạc : màn  
**幘** Quách : khăn vuông  
**廐** Cứu : tâu ngựa  
 nơi học là chư kái  
**廓** Quách : thành quách  
**廕** Âm : ấm, phúc ấm (viết tắt 廕)  
**彰** Chương : rệt, rõ rệt  
**愬** Sở : tố cáo  
**愿** Nguyên : cần  
**慇** Ân : ân cần chăm chút  
**慈** Từ : lành, từ bi  
 «nay thường viết 慈»  
**態** Thái ; thói  
**慘** Hảm : thảm, thảm hại  
 (viết tắt 慘)  
**慚** Tàm : thẹn  
 (có khi viết 慚)  
**慟** Đồng : thương quá, nức nở,  
 (tiếng khóc)  
**慢** Mạn : nhờn  
**慣** Quán : quen

**慨** Khái : thương, cảm khái

**慳** Can : ghen, lận

**慵** Rong : hèn

**慷** Khàng : khảng khái

**戢** Giển : chụ

**截** Triệt : triệt, phòng triệt

**摘** Trích : hái, lấy, nhặt

**摧** Tồi : bẽ

**搏** Đoàn : vỗ, vỗ cánh

**摸** Mò : mó

**摺** Giếp : chập, bẻ

**標** Liễn : rưng

**敲** Xao : gõ, khua

**幹** Cán : chuỗi, «cũng như chữ 幹

**斷** Đoán : quyết đoán  
Đoạn : chặn, đứt

**斲** Trác : bở, dẽo

**旗** Kỳ : cờ

**暢** Sướng : sướng, thư-sướng

**穀** Cốc : thóc

**榜** Bàng : cái-bảng, người lái thuyền

**榭** Tạ : nhà đài ( có nóc )

**榮** Vinh : sang, vinh-hoa lốt  
«viết tắt 榮»

**榭** Suy : rui-nhà

**榴** Lưu : cây lựu  
«nay thường viết 榴

**橐** Cáo : bầu-thảo, kô

**樂** Đàn : cái-mâm, vui

**槩** Sóc : cái giao

**構** Cấu : giùm, làm-nhà

**槎** Sà : cái-bè

**槐** Hoè : cây-hoè

**歛** Khiêm : thiếu

**歌** Ca : hát «có khi viết 歌»

**盪** Huân : khí, ngửa ngọt

**滯** Trệ : đọng, đọng nước lại



滴 Trich : giọt nước  
 滿 Mãn : đầy  
 漁 Ngư : đánh cá  
 漂 Phiên : trôi, nổi, thối  
 漆 Tắt ; sơn, cây tắt  
 « cũng như chữ 漆 »  
 漏 Lậu . : giọt , tiết lậu  
 溉 Khái : tưới  
 演 Miễn : riển , rải  
 漕 Tào : ấp-Tào . Tào : vận-chở  
 漠 Mạc : hải cát  
 漢 Hán : sông Hán , nhà Hán, đũa  
 漫 Mau : mạn , dài, xa, khắp leo  
 漲 Trương : hành-trương  
 « viết tắt 漲 »  
 漸 Tiệm : giốn  
 熊 Hùng : con-gấu « viết tắt 熊 »  
 熏 Huân : hun, khói bốc lên  
 熒 Huỳnh : sáng, sao-huỳnh  
 con đom-đóm

爾 Nhĩ : vậy, mày  
 « viết tắt 尔 »  
 犒 Kháo : khao-quân  
 犖 Lạc ; trác lạc, con trâu đốm  
 獄 Ngục ; nhà ngục  
 獐 Chương : con hoẵng  
 瑤 Rao : ngọc  
 瑰 Khôi, côi : ngọc, nơi đọc là côi  
 瑱 Thiển ; ngọc đeo tai  
 甄 Yên : người làm ngói  
 疑 Nghi : ngờ (viết tắt 予)  
 瘡 Đồ . : bệnh, mồi  
 鼓 Cỗ ; cái trống  
 « cũng như chữ 鼓 »  
 盡 Tận : hết ( viết tắt 尽 )  
 監 Dam, dám : coi, soi, dám sát  
 (viết tắt 监)  
 睹 Đổ ; thấy (cũng như chữ 覩)  
 睿 Huệ : sáng, khôn, chí tuệ,  
 nơi đọc là tuệ  
 磬 Nham : hiềm, đá-chòm-chờm

碣 Kiệt : mỗc đá, bia đá, (tròn)

碧 Bích : biếc

頤 Thạch : nhơn

禍 Họa : va, (viết tắt 忒)

禎 Trinh : phúc

福 Phước : phúc

禡 Mối : tế cầu tự, Thần mối

禔 Tế : tế để

種 Chủng : giống, giống

Xung : khèn, xung, ra,  
稱 xưng : xưng-dáng (viết tắt 称)

窩 Oa : hang, nhà, riêng, cái-đ

窠 Ru : cửa sỏ, khoét, khoét ngạch

竭 Kiệt : hết, cạn-hết

端 Đoan : mỗi, ngay

箇 Cá : cái

箋 Tiên : tờ giấy, hoa tiên

筭 Tranh : đàn, tranh

簞 Gáo : cái-giể, cái chổi-giể

箕 Cơ : cái thúng, sao-cơ

算 Toán : tính, số- mục

笙 Không : đàn ( 23 giây )

管 Quản : ống quyển ( 6 lỗ )

粹 Tụy : thuần

精 Tinh : tinh bột, tinh vi

綜 Tổng : họp, tóm, giết

綠 Lục : sắc-xanh, quan-lục

綢 Trà : ràng-rịt

綫 Xuyên : sợi tơ

綬 Thụ : giải

維 Ruy : buộc, giềng, ruy chỉ

綯 Bào : vắn, gióc thừng,  
xe thừng, xe giấy

綱 Cương : giềng, giềng mỗi

網 Tống : cá, lưới

綴 Chuở : cái nút, liền.

綴 Chuyết : thò

綵 Thái : vẽ

綸 Luân : giây tơ

綺 ý : vóc

緯 Kước : rộng

綾 Lãng : tơ vải nhỏ, sợi vải nhỏ

綿 Miên .: bông

緇 Truy : lụa đen

緊 Khẩn .: khăn, chắt, khăn cấp « viết tắt 紧 »

緋 Phi : lụa đỏ

罰 Phạt .: phạt

署 Thư .: rình thư

翟 Dịch .: con sơn trĩ « dài đuôi » áo lông

翠 Thúy : con chim xanh, sắc xanh, con trã

翡 Phi .: chim đỏ lông

聚 Tụ .: họp

聞 Văn .: nghe « viết tắt 闻 »  
Van .: tiếng

肇 Triệu .: mới, gây

腿 Thoái .: bắp thịt chân

膀 Bàng : bóng, bông dài, bàng quang

膂 Lữ : xương sống

膏 Cao : mỡ. Cảo : giới

臧 Tang : lạnh

臺 Đài : dền đài 'An bang  
« có khi viết 臺 »

與 Dữ : cùng, cho  
Dư : dư. Dư : vậy dư

舞 Vũ : múa

蒙 Mông : đội, trẻ, đội ơn

蒜 Soán : tỏi

蒞 Li : trị, tỉnh lý, phủ lý, nơi cai trị

蒯 Khóai : tên họ

蒲 Bồ : cỏ hồ

蒸 Chưng : tiến, lễ chưng, chưng

蒹 Khiêm : cỏ khiêm như cỏ lấu lách

蒺 Tật : cây có gai

蒼 Kương : xanh (viết tắt 苍)

藜 frấn : xanh lốt

蕃 súc : chứa, súc-tích

蓉 Dung : cây phù dung

蓋 Cái : bời, che, lọng  
(viết tắt 蓋) bèn

著 Thi : cổ thi. Nơi đọc là kỹ

蓑 Pha : áo trời

耘 Văn : bừa

螂 Tri : con rện

蜡 Sạ : tể chấp, lễ tất niên

蜚 Phi : con sâu mọt

蜜 Mật : mật

蝸 Biền : con ve

螺 Quả : con tò vò

螻 Đông, đồng : cầu vồng, ánh cầu  
& trên trời

蝮 Chũ : cầu vồng  
Chuyết : con rện

裨 Ty : ích, ty tương

稠 Trù : chần

裳 Thường : xiêm

裸 Khoả ; trần chuồng

裼 Tích : cởi trần

製 Chế : chế, may,  
như may quần, áo

裾 Cự : ngạo . Cự : vật sau áo

覘 Hịch : thày cúng

誌 Chi : ghi

認 Nhận : nhận, nhìn nhận

誑 Cuống : giới

誓 Thệ : thề

誕 Sản : giới, sinh, ngày sinh nhật

誘 Hụ : rủ rịch, giã dành

誼 Nghi : nghĩa (có khi viết 誼)

諛 Tiều : chê

語 Ngữ : nói  
Ngự : bảo

誠 Thành : thực

誠 Giới : răn, răn bảo

誣 Vn ; giới, vu vạ

謾 Ngô ; uhâm

誥 Cáo : nhời cáo

誦 Tụng : tụng, đọc

誨 Hối : giậy, giậy giở

說 Thuyết : nói, Thuế : bảo.  
Ruyệt : đẹp

豪 Hào : hào

貌 Mạo : mặt, rong mạo, hình rắng

狸 Li : mèo đồng  
( cũng như chữ 狸 )

賑 Chấn : giầu có  
Chấn : cho, phát chẩn

賒 Xa : xa

賓 Ân : khách  
( có khi viết 賓 )

赫 Hách : hiển hách, oân vọng

趙 Triệu : họ Triệu

輒 Tiếp : bèn

輓 Văn : kéo xe

輔 Phụ : má, giúp

輕 Khinh : khinh, nhẹ

棘 Lạt : cây ( có khi viết 棘 )

蹇 Cấn : gặp

遙 Rao : xa

迢 Lưn : để chậm chạp

遶 Tốn : nhún

遞 Thế : đệ, thay đổi  
( có khi viết 迳 ) chữ đưa đày

遠 Viễn : xa . Viễn : xa ra

溯 Tổ : tổ, truy nguyên, rước

遣 Khiển : khiển

鄙 Bĩ : cỗi, quê, khinh bĩ

醒 Trỉnh : bệnh rượu, tỉnh rượu

酸 Toan : chua

醕 Bô : đại tiệc

銀 Ngân : bạc, vàng bạc

銅 Đồng : đồng

銓 Trất : cái hái, cái để cắt lúa

**銑** tiên : vàng sáng  
**銓** Thuyền : cân nhắc, kén  
**銘** Minh : ghi  
**銛** Diêm : sắc, như là giao sắc  
**衙** Hàm : khóa, hàm thiết  
**閣** Các : các, nhà có gác  
**閤** Hạp : cửa bằng  
**閣** Phiệt : thể phiệt, nhà danh giá  
**閨** Khuê : buồng  
**閏** Mãn : tên đất  
**際** Tế : khoảng, tế ngộ  
« viết tắt 𨾏 »  
**障** Chương : che  
**雜** Lạc : ngựa lạc « mình đen bờm trắng, tên đất  
**需** Nhu : đợi, dùng, cần dùng  
**鞞** Phất : mũ tế  
**鞞** Phất : cái thùng  
« chằng quan tài »  
**莖** Mạt : giậy lưng

**韶** Thiếu : nhạc thiếu  
**頤** Phả : vả, chút. Pha : mếch  
**領** Lĩnh : cổ, lĩnh  
**颯** Áp, tập : tiếng gió  
**飴** Ri : đường, kẹo  
**飴** Cam : bánh ngọt  
**飼** Iu : nuôi  
**飽** Hảo : no  
**飾** Sức : sửa sang, sức  
(nay thường viết 飭)  
**駟** Nhật : ngựa chạy giầy  
**駮** Đác : ngựa đốm  
**骹** Đấu, cõ : hột súc sắc  
**髦** Mao : trái đao, tốt  
**髡** Hàm : tóc xòa xuống  
**魁** Khôi : đầu, đứng đầu  
**塊** Hồn : hồn vía  
« nay thường viết 塊  
**鳳** Phụng : chim phụng

鳴 Minh .: kêu

鳶 Ruyên .: con riu hâu

麼 Ma, mi, khoả .: nhỏ mọn

鼻 Tụy .: mũi

Tề .: bằng, Tề .: ngọc hỏa tề.

齋 Tỵ .: gấu só. Tiên .: cắt  
(viết tắt 齋)

(15) 十五 昼

僵 Cương .: ngã

價 Giá ; giá, giá hàng hóa

僻 Tịch .: mếch, nơi độc là tịch

儀 Nghi : phép, uy nghi, lễ nghi

儂 Nùng : ta, tôi

億 Ưc : một ức (viết tắt 億)

儼 Hoàn : nhanh

儻 Cối : người xóm chợ

儉 Kiệm : sên

凜 Lẫm : lẫm liệt

劇 Kịch : phiên kịch, kịch liệt

劉 Lưu : họ lưu «viết tắt 刘»

劍 Kiếm ; gươm  
gươm hai lưỡi mà nhọn

厲 Lệ : dữ

嘯 Khiếu: kêu «nay thường viết 嘯»

曉 Nghiêu : run sợ

嘶 Tề : ngựa kêu  
Ngựa hí

嘻 Hy : cười

噎 Yết : nghẹn

墜 Trụy : rơi, sa, đổ xuống

增 Tăng : thêm

墟 Khu : gò

墨 Mặc : mực

墮 Huy , nọa : phá, vỡ biếng, nát

墳 Phẫn : phần mộ

嫻 Nhàn : tập, tập tành

嬉 Hy : chơi

嬋 Thuyên : sắc đẹp, điệu thuyên

嬌 Kiêu : gái đẹp

審 Thẩm : tỏ, rõ, xét  
«thường viết tắt 宐»

寫 Tả : tả, viết

寬 Khoan : rộng

寮 Liâu : quan liêu, ban làm quan

層 Tầng : tầng, tầng

履 Lý : giày

幟 Sứ : cờ, cờ si

幡 Phiên : cờ, kèn phan nhà chùa

幣 Tế : loa

廚 Trú : bếp «nay thường viết 厨

廛 Chiên : nhà ở, ( một mẫu ruộng, quán chợ

廡 Tế : môi, đưa hần,  
(cũng như chữ 廡)

廟 Miếu : miếu «viết tắt 庙»

廡 Vũ : nhà

廢 Phế : bỏ «viết tắt 废»

廣 Quảng : rộng

弊 Tế : tệ, nát

彈 Dàn : bắn, đạn: viên đạn

影 Ảnh : bóng

徵 Trưng : vờ, dề m

德 Đức : đức (viết tắt 德)

徹 Triệt : suốt, phép triệt

慕 Mộ : mến

慙 Tâm : thẹn  
« cũng như chữ 慙 »

慝 Thắc : gian

慧 Huệ : sáng khôn

愆 Tông : xui giục (viết tắt 愆)

慮 Lự : lo

慶 Khánh : mừng, phúc

感 Thích : thương

憑 Bằng : nhờ nương

憎 Tằng : ghét

憐 Liên, lân : thương, yên

憊 Tiệu : gây, tiền tụy



憚 Đạn : sợ  
 憤 Phẫn : giận, phẫn chí  
 懂 Đồng : phân vân  
 憫 Mẫn : thương  
 戮 Lược : giết  
 摩 Ma : mài sát  
 挈 Chí : thân thiết  
 摹 Mō : vẽ  
 撈 Lao : mò, vớt  
 撒 Tán : ném, rắc, rắc vãi  
 撓 Nạo : rới, khuấy  
 撕 Tê : cắt  
 撞 Chàng : đánh  
 擲 Đán : gậy  
 撤 Triệt : triệt bỏ, gỡ bỏ  
 撥 Bạt : gậy  
 撫 Phủ : vỗ

播 Bá : ra, khắp, gieo, như gieo mạ  
 撮 Chóat : tóm, chọn lấy  
 nơi đọc là soát  
 撰 Soạn : sửa soạn ( viết tắt 撰 )  
 撲 Phác : đánh « viết tắt 扑 »  
 敵 Địch : địch, giặc  
 敷 Phu : ra  
 Số : số mục, số phận.  
 數 Sác : hàng. Số : kẻ, và, vãi,  
 « viết tắt 效 » số sách  
 毆 Khu : đuổi, đuổi đi  
 暫 Tạm : tạm  
 暮 Mù : muộn, hôm, chiều hôm  
 暴 Bạo : dữ, cường bạo,  
 Bộc : phơi giãi  
 概 Khái : đại khái  
 槩 Tưỡng ; mái chèo  
 槽 Tào : cái thùng gỗ  
 « để chõ ngựa ăn » cái máng  
 樂 Lạc : vui « viết tắt 樂 »  
 Nhạc : nhạc, Nhạo : làm vui  
 樊 Phàn : tên họ  
 樑 Lương : cái rường nhà,  
 cái thượng lương

樓	Lâu: nhà lầu « viết tắt 楼 »	澗	Giản .: khe
樗	Hư: gỗ xấu	潤	Nhuận: nhuận, nhuận
標	Biêu: nêu	潦	Lạo .: nước lụt, nước phù-sa
樛	Cù: cây queo	潭	Đàm: đầm, cái đầm, vũng đầm
樞	Khu: cái then, then cửa	潰	Hội .: vỡ, vỡ đê
樟	Chương: gỗ thơm	潛	Xán, xan: chảy nước mắt
模	Mô: qui mô	澀	Sáp .: rít, sáp, không trơn
樣	Rạng: rạng, phép, tự rạng, dáng dấp	澄	Trùng .: trong . nước trong « viết tắt 澄 »
歎	Thán: than « cũng như chữ 嘆 »	澎	Bành .: bành (trướng, lênh láng)
歐	Âu: âu ca, châu Âu. Âu: thò	潮	Chiêu .: nước thủy triều
歔	Hư: khóc lư-hư	孰	Thục .: chín, kỹ
漿	Tương: nước, nước chấm	熬	Ngao .: nướng
潘	Phan: họ Phan	熱	Nhiệt .: nóng
潑	Bát: té-nước, tát nước	牕	Song .: cửa sổ « cũng như chữ 窗 »
潔	Khiết: sạch	牖	Bũ .: cửa sổ
潛	Tiềm: lặn, trầm-tiềm	犛	Li, mao .: con trâu (đuôi dài)
潢	Hoàng: sông hoàng	葵	Ngao .: chó ngao

瑩 Oanh : ngọc . Oánh : sáng sủa

瑾 Cạn : ngọc tốt

環 Hoàn : vòng  
(viết tắt 环) cũng như 環

璃 Li : ngọc lưu li

璉 Liễn : cái liễn

璋 Chương : ngọc

璣 Kỳ : trong cõi, sứ sở

瘡 Ôn : ôn dịch

瘡 Sang : mụn

瘢 Ban : vết mụn

瘧 Ngược : bệnh sốt rét  
(nay thường viết 瘧)

皤 Hảo : trắng, rộng rãi

盤 Bàn : mâm

瞋 Sân : dương mắt

瞋 Minh : nhấp mắt

確 Kác : hèn, đích-xác

磁 Từ : đá nam châm  
« nay thường viết 磁 »

磊 Lỗi : lỗi lạc

礮 Pháo : viên đá lớn

稷 Tắc : ông tắc, xã tắc

禡 Mã : tế mã (hành binh tế tiên sư)

稷 Tắc : lúa tắc

稻 Dao : lúa đao

稽 Kê : xét. Khê : cúi đầu

稔 Cảo : thân lúa

穀 Cốc : thóc, lãn, nuôi

Cấu : lộc

窮 Cùg : cùng khổ, cùng đồ  
« viết tắt 穷 »

罽 Rũ : khoét, hồng, lưới biếng

箭 Tiễn : mũi tên

箱 Thương : hòm, nơi đựng là xương

箴 Châm : khuyên răn, bài châm

箸 Trụ dũa

節 Tiết : đốt, đều mặt, tiết, tiết nghĩa

篁 Hoàng : trúc

範 Phạm : mô phạm, khuôn phép

篇 Thiên : thiên, bài văn chương

築 Trúc : đắp

篋 Giáp : cái hòm, tráp

糊 Hồ : hồ, cháo

緒 Tụ : mối

緘 Giam : buộc

線 Tuyến : đường khâu tơ lụa

繇 Miên : bông (cũng như chữ 綿)

緝 Tráp : nối, chập

緞 Đoan : đoan tơ

締 Đề, đế : buộc chặt

緝 Mãn : giấy dán

緣 Ruyên : ruyên, nhân, bởi

緜 Bão : cái khóa « bọc trẻ con »  
(cũng trẻ con)

緹 Tỵ : vải dệt bằng gai

緜 Hiên : biên

緩 Hoãn : hoãn

緬 Ruyên : nhớ, xa

緲 Biền : nhỏ, trông xa

練 Luyện : nấu chín, sành sỏi,  
am luyện

緼 Huân : khí ngùn ngụt  
Uẩn : chứa

罵 Mạ : mắng

罷 Bại : bãi, thôi, bỏ đi. 罷 : mỏi

羹 Canh : canh, cũng như chữ 羹

翦 Tiên : cắt bằng

翩 Phiên : bay

耦 Ngẫu : đôi, phối ngẫu

膚 Phu : da, nông, lột

膝 Tật : đùi gối  
(nay thường viết 膝)

膠 Giao : keo

興 Hưng : rầy, dậy. Hứng : hứng

蓬 Bồng : cỏ bồng

蓮 Liên : sen

蕓 Thuần : rau thườn

摧 Thôi : cây ích mẫu

蔻 Khấu : đậu khấu

蓼 Liễu : rau liễn «cay»  
Lục : dài lớn

苻 Túc : rau muống

蓑 Cồn : lấp cỏ cho lúa,  
vùi đất vào rễ lúa

蔑 Miệt : chằng

蕪 Huân : hơi bốc ra

蔓 Man : rài

蔔 Bặc : cây cải củ, hoa

蔗 Giá : mía

蔚 Ưu : xanh um.  
Uất : vẩn vờ, rặc rở

蔡 Xái : tên họ. (nơi đọ3 là thái)

蔣 Tưởng : họ tướng

蔬 Sơ : rau

蔭 Âm : râm, bóng cây  
« vtết tãt 蔭 »

蝌 Khoa ; cá cóc

蝎 Yết : sâu dáu

蝕 Thục : xâm thực, nhật thực,  
nguyệt thực

蝗 Hoàng : sâu

蠃 Yển : loài ve

蝙 Biên : con giời

蝟 Vị : con rím

蝠 Bức : con giời

蝻 Ru : con phủ ru, con vò

蝻 Tù : con tù tễ

蝦 Hà : con tôm

蝥 Mâu : sâu ăn lúa

蝱 Manh : ruồi, muỗi  
« cũng như chữ 蝱 »

蝶 Điệp : con bướm

衝 Xung : xông

褊 Biền : hẹp nhỏ

褻 Cứu : thịnh phục, mặc lịch sự

褐 Cát : áo vải mỏng

褒 Bào : khen

襦 Bào : áo bọc trẻ con

誰 Thùy : ai

課 Khóa : giảng, Khoá: giảng học, thuê khóa

誹 Phỉ : chê

誼 Nghĩa : nghĩa (cũng như chữ 誼)

閭 Ngân : ôn hòa

調 Điều : hòa, trừ, sớm (trừ cơ) diệu : chọn, thắng thuyên

詔 Siêm : siêm nịnh

諄 Chuân : chu chuân

談 Hàm : bàn

諛 Nuy : suy nuy, suy tị

請 Thỉnh : xin, mời

諍 Tránb : can

諏 Thuru : hỏi

諒 Lượng : tin

論 Luận : bàn Luán : bàn bạc

諭 Năm : nhớ

豎 Thu : giảng, trở (cũng như chữ 豎)

貌 Nghê : con nghê

賙 Chu : cấp, đủ

賚 Lại : cho

贗 Tán : khen, tán

賜 Từ : cho

賞 Thưởng : thưởng

賸 Bồi : đền

賚 Canb : nối, họa

賢 Hiên : hiền, hơn « chữ cổ 賢 » « viết tắt 賢 »

賣 Mai : bán

賤 Tiện : hèn

賦 Phú : làm, bài phú, thuế

質 Chất : chất

趣 Thú : thú, Xúc : giục

踐 Tiển : giầy, séo lên

踞 Cừ : ngồi xồm  
 踣 Bạc : ngã  
 輓 Nghé : cái tay bánh xe  
 輓 Giếp : bèn, nơi đợc là nhiếp  
 輓 Lạng : cỗ xe  
 輓 Truy : xe lương  
 輓 Liễn : xe  
 輓 Bồi . lữ  
 輓 Luân : bánh xe  
 遨 Ngao : chơi, ngao du,  
 適 Thích : thích, đến  
 遭 Tao : gặp  
 遮 Già : đón, che  
 遜 Thộn : trốn chánh  
 遲 Trì . : chậm « viết tắt 遲 »  
 鄧 Đặng . : họ Đặng, nước Đặng  
 « viết tắt 鄧 »  
 鄭 Trịnh . : họ Trịnh, nước Trịnh

鄰 Lân . : xóm, gần, xóm diềng  
 鄆 Đan . : tên đất  
 醇 Ghũân . : rượu ngọt  
 醉 Túy . : say  
 銳 Nhuệ . : nhọn, mũi nhọn  
 銷 Tiêu . : tan, tiêu  
 鋅 Tử . : kẽm  
 銚 Ốc : vòng bạc, bít bạc  
 錠 Đĩnh . : đĩnh vàng  
 鋒 Phong . : mũi nhọn  
 鋤 Sừ . : bừa ( cũng như chữ 鋤 )  
 鎡 Mang . : mũi nhọn  
 鋪 Phó . : bày  
 闕 Khuyết : cửa buồng  
 闕 Lãng . : tên đất  
 閭 Lư . : cổng làng  
 閱 Ruyệt : ruyệt, xét

隕 Đồi : bệnh, mỗi mệ  
 霄 Tiên : tầng mây  
 霆 Đình : tiếng sét  
 震 Chấn : nhức, sợ, run  
 鞋 Hài : giày  
 鞍 An : yên ngựa  
 鞏 Củng : bền  
 鞞 Cáp ; giày lưng  
 頰 át : sống mũi  
 頔 Hiệt : bay lên  
 頤 Ri: môi, mép (có khi viết 頤)  
 飴 Diêm : ngon  
 餉 Xương : lương  
 養 Rưỡng : nuôi (viết tắt 养)  
 餌 Nhi : mồi  
 駐 Trứ : nghỉ trọ  
 駑 Nô : ngựa xấu

駒 Câu : ngựa nhỏ  
 駈 Phi : chạy  
 駕 Giá : gác xe  
 駟 Phụ : phụ mã  
(chồng công chúa)  
 駛 Sử : ngựa chạy mau  
 駝 Đà : con lạc đà  
 駟 Từ : xe tứ mã  
 髻 Thiền : tóc trẻ con  
 髭 Ty : râu mép, râu mõm  
 髮 phát : tóc  
 髯 Nhiêm: râu mép  
 髯 Phất : phảng phất  
 鬧 Náo : huyên náo  
 魑 Bạt : thần năng  
 魄 Phách : hồn phách  
 魅 Mị : quái vật trong rừng  
« đầu người mình thú »  
 魯 Lô : nước Lô, lỗ độn



魴 Phường : cá đở đuôi

鳩 Quich : chim

鴈 Nhạn : chim nhạn  
« có khi viết 雁 »

鴉 Nha : quạ khoang

麩 Miến ; miến

麾 Huy : cờ, vẫy

黎 Lê : đen, lê dân, gẽn, (lê minh)  
tên họ

稟 Nại : vạc nhôm

齒 Kí : răng, teeth, kè

(16) 十六 昼

儒 Nho : học trò « viết tắt 伎 »

儕 Sài : lữ

儘 Tân : hết (viết tắt 俛)

冀 Kí : mong, châu ký

疑 Ngung : động « viết tắt 凜 »

勲 Huân : công

噤 Cấm : cấm, cấm khẩu

噐 Khí : giếng, khí

噪 Táo . reo

噫 Y : đi « viết tắt 呬 »

噬 Phệ : cắn

噱 Hước : cười, tiếng cười

噲 Khoái : tên người

噴 Phún : phun

圜 Hoàn : quả tròn

墻 Tường ; bức vách

墾 Khán : khai khẩn,  
khai phá ruộng dậm

壁 Bích : vách

壇 Đàn : đàn, nền  
(nay thường viết 坛)

奮 Phấn : nhức, phấn-chí,  
phấn-chấn

媯 Tường .: gái đẹp

學 Học .: học « viết tắt 學 孛 »

寰 Hoàn .: cõi, hoàn cầu  
« viết tắt 寰 »

導 Đạo .: dẫn đạo, dạy

屨 Thiệp .: dây

廩 Lâm : kho đon

彊 Cường : mạnh. Cường : gwọng

徼 Biếu : quanh, biên 徼  
Yêu : cần

憊 Mai : nhọc mệt

憲 Hiến : phép

憶 Ưu : nhớ (viết tắt 忆)

憾 Hám : dẫu, hối hận

懈 Giải : trễ biếng

澤 Rịch : đẹp lòng

凜 Lâm : kinh, sợ

戰 Chiến : đánh, run

撻 Thát : đánh

撼 Hám : lay động

搨 Qua : đánh

攤 Ủng : cấp, ôm

擅 Thiên : thiện tiện  
« nay thường viết 抃 »

擇 Trạch : chọn

操 Thao : cầm, giữ  
Tháo : tiến tháo

擒 Cầm : bắt

擔 Đam ; gánh, vác,  
Đảm : gánh đồ

據 Cự : giữ

整 Chính : chỉnh đốn

暹 Tiêm : mặt trời sáng lên

暨 Kỳ ; Kip

曇 Đàm : mây khắp

曉 Hiếu : sáng sớm

樵 Tiều ; kiếm củi

撲 Phác : chát phác  
« viết tắt 扑 »

樹 Thụ : cây, giống, giống

樽 Tôn : chén

橇 Nghiêu : đi kheo, khéo

橈 Nhiêu : rỗi  
Nghiêu : mái chèo

樛 Lưu : cây lựu  
« nay thường viết 榴 »

橋 Kiêu ; cầu

橐 Thác : cái bọc

橘 Quất : quít

機 Cơ : máy, «viết tắt 机»

橫 Hoành : ngang  
Hoành : cường hoành

歛 Hấp .: nín hơi, hút vào

歷 Lịch .: trải ( viết tắt 厯 )

澣 Cán .: giặt

澤 Trạch .: chằm vũng, ơn

澹 Đạm .: đạm bạc

激 Khích .: xung kích,  
đập vào nước bắn lên

濁 Trọc .: đục ( viết tắt 浊 )

凜 Lẫm .: trong trẻo

澹 Sác .: rít, cạn

熯 Hy .: nóng, tên người

熾 Xi .: bốc, cháy

燃 Nhiên ; cháy

燈 Đẳng ; đèn

燎 Liện ; đun

燒 Thiêu ; đốt

燕 Yên : tên đất, tên nước  
Yến : chim yến, ăn yến

獨 Độc : một (viết tắt 独)

矐 Khoái : hiếm gặp

璜 Hoàng : ngọc

璞 Phác : ngọc «chưa đũa»  
«viết tắt 璞»

璣 Cơ : ngọc

瓢 Biều : quả bầu

甌 Âu : cái âu

瘵 Chủy : bệnh đau ruột

瘵 Lỗa : bệnh co gân

瘴 Chương : chương khí

盥 Quán ; rửa tay

盧 Lô : đen, cơn chó đen

磚 Đoàn : ngói, gạch,  
nơi đọc là chuyên

磨 Ma ; mài

磬 Khánh : cái khánh

禦 Ngự : chống

穆 Mục : hòa

穉 Trĩ : trẻ « cũng như chữ 稚 »

積 Tích : chứa

穎 Bỉnh : mũi giùi, rỉnh ngô

寥 Liâu ; vắng  
« cũng như chữ 寥 »

窶 Lũ : nghèo

窺 Khuy : ròm « viết tắt 窺 »

窓 Song : cửa sổ  
l Cờ khi viết 窗 牕

篙 Cao : cái sào

篚 Phi : cái thúng

篤 Đốc : giốc lông, hậu, thực

簾 Tri : ống quyển, kèn

穀 Cốc : giống lúa, lánh, lọc

糖 Đường : đường, mật đường

糗 Khứ : lương, cơm khô

縈 Oanh : quanh, quấn-quít

縊 Ai : thắt cổ

縐 Sứu : vải nhỏ, (nơi đọc là số)

縗 Thôi : áo tang

縛 Phọc : trói

縝 Chân, xân : sợi, rối  
« thường viết 縝 »

縞 Cảo : áo trắng

滕 Đãng : giây, rỗng cây leo

縣 Huyện : huyện  
Huyền : treo, buộc

翮 Cách : lông cánh

翰 Hàn, hãn ; cánh, bay cao,  
văn hàn, bút

耨 Nậu : cái cày (nơi đọc là nậu)

膨 Bành : trương lên

臍 Nhi : bèo

膳 Thiện : cơm, cỗ

臻 Trăn : đến

館 Quán : quán, nhà

艘 Sưu ; thuyền

蔽 Lễ : che

蔦 Vỹ : họ Vỹ

蕉 Tiêu : cây chuối

蘭 Nhân : cỏ, trạch lan

蕘 Nghiêu : cỏ

蕙 Huệ : cây huệ

萼 Ngạc : nhị hoa  
( cũng như chữ 萼 )

蕞 Toát : nhỏ

蕘 Quĩ : sọt cỏ

蕩 Đãng : chơn, lỏng lẻo

蕘 Vu : cỏ lốt

蕭 Tiêu : tiếng ngựa, họ tiêu

螂 Lang : con bâu ngựa  
( cũng như chữ 螂 )

融 Rong : thông, hòa

螾 Trăn : loài ve, con sâu

螟 Minh : sâu ăn đồng lúa

螢 Huỳnh : con đom đóm  
( viết tắt 螢 )

衛 Vệ : hộ vệ, nước vệ  
( viết tắt 衛 )

衡 Hành : cái cân

褥 Nhục : cái nệm, cái đệm

褰 Cảnh : áo đơn

褰 Kiền : khiên, vên

覽 Lãm : xem  
( say thường viết 覽 )

覩 Đổ : thấy  
( cũng như chữ 睹 )

親 Thân : bề thân, gần

諛 Ru : nịnh

諜 Thiệp : người phản-gián

誼 Huyền : quên, huyền não

謚 Thụy : tên hèm

諧 Hài : hòa, thành sự

諫 Gián : can

諭 Ru : hiểu dụ

諮 Tư : hỏi

諱 Húy : kiêng « viết tắt 諱 »

諳 Am ; quen, am thuộc

誠 Hàm : hòa

諷 Phúng : khuyên

諸 Chư : chung, mọi, chẳng

諺 Ngạn : nhời ngạn, tục ngữ

諉 Viên : quên, giới

諾 Nặc : vâng, ừ

謀 Mưu : mưu, bàn

謁 Yết : ra mắt

謂 Vi ; bảo, rằng

豫 Rự : do dự

豬 Chư : con lợn

豮 Hà : lợn đực

貓 Miêu : con mèo

賭 Đô : đánh bạc

賣 Tân ; của cải

賴 Lại : nhờ

賄 Phúng : viếng

踰 Rư : qua, vượt

踵 Chủng : gót, theo gót

蹂 Nhụ : giầy đạp  
Nhu : đạp lúa

蹄 Đê : chân thú vật, móng

輓 Nhiển : mềm, yếu

輯 Tập : hòa

輶 Chấu : hộp, trục bánh xe

輸 Thân : thua

輻 Bức, phúc : tay bánh xe

辦 Biện : ra sức, đủ làm  
« viết tắt 办 »

辨 Biện : chia, gẽ, biệt bạch

遵 Tuân : tuân theo  
( viết tắt 遵 )

遠 Nhiêu : quanh, vòng-quanh

遷 Thiển : rời, rón đi  
( viết tắt 迁 )

選 Tuyền : kén, chọn  
« viết tắt 选 »

遙 Ruật : thuật, theo, bên

遣 Ry : sót, quên  
Ry : đưa cho, để cho

遼 Liâu .: xa

鄲 Phong .: ấp phong

醕 Từ .: rượu lọc  
醜, tỉnh : tỉnh, tỉnh rậy,  
醜 tỉnh rượu

釐 Ly : một ly

鋸 Cự .: cái cưa

鋼 Cương : gang

錄 Lục : lục, lục ra, chép

錐 Trùy .: cái giùi

錘 Trùy : cái cưa

緇 Truy : một truy «bù thù»

錚 Tranh ; tiếng kim

鐔 Thuần, đôn : cái chiêng

錠 Định : cái lều có chân

錡 Ý : cái nổi bông

錢 Liền : tiền

錦 Cẩm : gấm

錨 Miêu : cái neo, mỏ neo

錫 Tích : thiếc

錮 Cố : cái nút sắt, cãm cố

錯 Thác : đá dũa ngọc, lẫn lộn

閹 Yên : quan thị, người hầu  
trong cung vua

閻 Miêm ; cổng làng

闕 Ất : ngăn, che đi,  
Yên : nâng yên chi

闕 Quắc : ngưỡng cửa

隧 Tụy : đường đi dưới đất

隨 Tụy : theo «viết tắt 隨

隩 Áo : góc  
Úc : đất, địa phương

險 Hiêm : hiểm

離 Diêu : khắc, chạm

霍 Hoắc ; huy hoắc

霎 Chiếp : mưa nhỏ

霏 Phi : mưa tuyết  
 霑 Triêm : thấm-thấp  
 « cũng như chữ 沾 »  
 霓 Nghê : cầu vồng  
 霖 Lâm : mưa giã  
 靜 Tĩnh : yên  
 儻 Điền : giầy cương  
 頭 Đầu : đầu  
 頰 Giáp : má  
 頤 Hàm : hàm  
 頸 Cảnh : cổ  
 頰 Đồi ; rơi, bệnh  
 頰 Tần : liên, tần phiên  
 餐 Kan : ăn  
 餒 Nôi : đói  
 餓 Ngã : đói  
 舖 Bồ : bửa chua, quả chua  
 餘 Ru : thừa

駭 Hãi : hãi  
 駱 Lạc : ngựa lạc (trắng)  
 Lộ : xe  
 駁 Bác ; ngựa bác, (giống  
 ngựa rừng)  
 骸 Hài : xương  
 髻 Kế , búi tóc  
 鮑 Bão : uơn thối, họ bả  
 con cừu khổng  
 鮪 Vỹ : loài cá chiên  
 鮫 Giao : cá người (ước mắt  
 thành châu)  
 鮮 Tiên : tươi  
 Tiễn : ít  
 鴝 Linh : chim tích linh  
 鴛 Uyên : chim câu đực  
 鴿 Cù : chim cù cốc  
 鴟 Hào : chim dữ  
 鴟 Chi : chim dữ  
 鴞 Ương : chim câu cái  
 鴟 Áp : vịt  
 黔 Kiêm : đen



默 Mặc : lặng yên

龜 Nguyên : con giải nhơn

龍 Long : rồng « viết tắt 竜 »

(17) 十七 昼

償 Thường : đền

備 Lối : trờ hề, hình nhân rá trờ

優 Ưu : hơn, bày trờ

寧 Ninh .: giặn giò  
« viết tắt 甯 »

啣 Hàm .: ngậm

赫 Hách .: bách truật

壑 Hác : hang

壓 Áp .: đè (viết tắt 压)

壕 Hào : hào

嬪 Tần : vợ hầu vua

嬰 Anh : trẻ con, tên người

孺 Nhu : đứa trẻ

屨 Lũ : giép

嶒 Vành : cao ngất  
(viết tắt 嶒)

嶺 Lĩah : núi

嶼 Kũ : núi con (viết tắt 嶼)

嶽 Nhạc : núi

彌 Ri : càng (viết tắt 弥)

懃 Cãn : ăn cần

懇 Khãn : khẩn bớ

應 ũng : ứng  
Ưng : nên

懋 Mạn : tốt

懦 Nọa .: biếng  
Nbu .: nhu nhược

戲 Hi .: cợt, chơi  
« nay thường viết 戲 »

擊 Kịch .: đánh (viết tắt 击)  
như đánh chuông

擎 Kinh .: chống

擎 Phách .: tay

擠 Lễ .: giun ngã

擡 Đài .: gánh

擢 Trạc .: cất

擣 Đảo .: giã, say

擦 Sát : xát, xoa  
 擬 Nghĩ : nghĩ (viết tắt 拈)  
 歛 Liễm : thu, góp  
 檀 Đàn : gỗ đàn thơm  
 隰 Ân : uôn  
 檄 Hịch : tờ hịch  
 檜 Cối : cây gỗ bách  
 檠 Kinh : cán cung, cán nỏ  
 檢 Kiểm : xét  
 氈 Chiên : cái chiên, chiếu lông  
 濕 Thấp : thấp ướt  
 濘 Ninh : bùn lầy, nơi đọng là nính  
 濛 Mông : mưa bụi  
 濟 Lễ : sang đò, giúp      Tế : nhiều  
 濠 Hào : hào rãnh  
 濡 Nhu : ướt  
 濤 Đào : sóng

濫 Lạm : dầy dạn, quá lạm, phũ lạm  
 潛 Tuần : đào  
 濯 Trạc : rửa  
 潛 Tiềm : lợ, lặn  
 營 Roanh ; dinh trại, sửa sang, (viết tắt 营)  
 燠 Úc : ấm  
 燥 Táo : ráo, khô ráo  
 燦 Xán : sáng rỡ, sáng như lửa  
 燧 Tuy : cái giùi, (để lấy lửa)  
 燭 Chúc : đuốc, (viết tắt 烛)  
 燮 Nhiếp : hòa, điều nhiếp  
 牆 Tường : tường che (cũng như chữ 墙)  
 獲 Hoạch : được «viết tắt 获»  
 璨 Xán : ngọc sáng  
 璫 Đang : ngọc đeo tai  
 環 Hoàn : cái vòng «viết tắt 环»  
 療 Liệu : chữa khỏi, chữa bệnh khỏi

癩 Lưu, lưu : cái bướu

癆 Lao : bệnh lao sái, hao mòn

癩 Nhân : bệnh kinh dân

皤 Pha : sắc trắng, bạc, tò bụng

盪 Đãng : lay động

瞬 Thuấn : chớp mắt

瞭 Liệu : mắt sáng

瞰 Hám : trông, ròm

瞳 Đồng : con ngươi

矯 Kiêu : uốn, thiên tiện, trái lệnh (tự ý làm)

磯 Kỳ : bến đá

禧 Hy : phúc, lành

禪 Thiện : tế phong thiện

禪 Đàm ; tế trừ phục

穗 Huệ : gié lúa

篲 Tất : công tre, dậu tre

篷 Bồng ; cái buồm thuyền

簣 Trách : giát giường

箴 Sốc : mũi tên nơi đọc là phước

簋 Quỷ : cái khay

麓 Lộc : cái bờ

蓑 Ta : áo tơi nơi đọc là suy

糞 Phấn : phân

糟 Tào : bã rượu

糠 Kương : trấu, cám

縫 Phùng : gổn

縱 Túng : buông Tạng : giọc

縲 Luy : thừng trói

經 Kiên : khăn, chạt, buộc chạt

繫 Chấp : bắt, trói

縷 Lũ : sợi, sợi thừng

縻 Mi : thừng trâu, buộc

總 Tồng : tổng, tóm (viết tắt 總)

績 Tích : công, chấp

繆 Mâu : ràng rịt.  
 Mậu : nhêm  
 緜 Cường : bọc  
 罄 Khánh : hết, không  
 罅 Há : thủng, rách  
 義 Hi : tên người, vua Hy  
 翳 Ế : che tối, mờ  
 聯 Liên : liền  
 « nay thường viết 𨮒 »  
 聰 Thông : thông minh  
 聲 Thanh : tiếng  
 聳 Tủng : diếc « viết tắt 聳 »  
 隨 Tủy : tủy  
 膺 Ưng : bụng  
 膽 Đản : túi mật, cái mật  
 膝 Tắt : đùi gối  
 膾 Khoái : gói nem  
 膿 Nùng : mủ  
 臀 Đôn : đít

臂 Tỷ : cánh tay  
 臆 Ưc : cái ngực, bụng trên  
 臉 Kiềm : má  
 臨 Lâm : lời  
 艚 Tào : thuyền nhỏ  
 艱 Gian : khó (viết tắt 艱)  
 薄 Bạc : mỏng bạc, mỏng mảnh  
 薇 Vi : rau vi  
 蕙 Ý : cây ý rĩ  
 薑 Khương : gừng  
 薺 Sác : cây sác vi  
 薺 Tiết : nước tiết, tên họ  
 蔭 Nghiệt : mồm cỏ  
 薺 Hại : rau có mùi cay  
 « đồng hành tỏi »  
 薨 Hoảng : mất, chết  
 蔭 Tát : tổ độ  
 薪 Tân : củi

虧 Khuy : thiếu, tổn  
« nay thường viết 虧 »

螫 Thích : nọc

螳 Thương : con bâu ngựa  
nơi độc là bộ ngựa

螺 Loa : con ốc

樓 Lâu : con kiến

螽 Chung : con chung tu,  
như con bộ ngựa

蟀 Suất : loài giế

蟄 Trập : phục dưới đất  
« viết tắt 蛰 »

蟆 Ma : con cá cóc, con ếch  
nơi độc là mô

蝮 Quách : con ếch

蝥 Mâu : sâu ăn lúa

蟋 Tắt : con tắt suất, con giế

褻 Lũ : áo rách

褻 Giết : áo thường

襄 Tương : giúp

謐 Mật : yên

詭 Huóc : cợt  
« nay thường viết 詭 »

謗 Bàng : dèm

謙 Khiêm : nhún, nhún nhường

講 Giảng : giảng

謝 Tạ : tạ, rưng

謠 Rao : hát

谿 Khê : khe, khe suối

豁 Khoát : rộng

逦 Mạn : tên đất

貔 Ty : loài báo, như con beo

賺 Khiếm, khiếm : lừa dối

賻 Phụ : lễ phúng

購 Cấn : mua, chuộc

趨 Xu : rảo, xu hướng,  
bước tới

蹇 Kiển : què, khó,  
chuân kiển

蹈 Đạo : giầy, séo lên

蹉 Tha : tha đà « mất thì giờ »  
đi thủng thình

踰 Xương : nhảy nhót

輿 Rư : xē, chùng  
 轂 Cốc : cái trục xe « có lỗ »  
 « ở giữa bánh »  
 轄 Hạt : quản hạt  
 輳 Viên : bánh xe  
 遽 Cự : vội « viết tắt 逌 »  
 避 Ty : tránh, lánh, lủi  
 邀 Yêu : đón  
 邁 Mại : qua  
 漚 Giải : gặp  
 還 Hoàn : về.  
 還 Nguyên : quanh  
 漚 Chiên : chuân, khó đi  
 漚 Thiện : chuyền rời  
 醜 Xú : xấu, dơ  
 醞 Uẩn : gây rượu  
 醢 Ai : mằm  
 鍊 Luyện : rèn  
 鍋 Oa : cái nồi  
 鍍 Đổ, đổ : mạ, bịt vàng

鍛 Hoán : rèn, nấu vàng  
 錘 Sáp : cái mồi đào đất  
 鏊 Mâu : cái mồi quan binh  
 鋤 Thân : thau  
 鑿 Dám : soi (viết tắt 鑿)  
 鍵 Kiện : cái chìa khoá  
 鍼 Châm : châm-chích  
 鍾 Chung : cái hồ rượu,  
 chuông, chung khí  
 闈 Vi ; cửa phòng  
 闊 khoát : rộng  
 闕 Khuyết : chỉ nhạc  
 闌 Lan : hết , phen che cửa  
 闈 Ỗ : cái vòm gác, lò cốt  
 濟 Tế : lên  
 隰 Thấp : chỗ thấp  
 隱 Ẩn : ẩn  
 隸 Lệ : phụ vào, lính lệ

雖 Tuy : tuy, rầu

霜 Sương : sương

雷 oanh : mưa xuống

鞠 Cú : nuôi, cúi

韓 Hàn : họ Hàn, nước Hàn  
(viết tắt 韓)

籤 Giêm : nhỏ

顛 Quả : một cái

颶 Cự : bão

餞 Tiễn : rượu tiễn

餅 Bính : bánh  
(nay thường viết 餅)

館 Quán : nhà khách

馘 Quách : đầu giặc

駟 Lừa : ngựa hồng

駮 Xâm : tiếng ngựa đi

騁 Sinh : giông rười

駢 Toynh ; ngựa miêng  
(sắc vàng đỏ)

髀 Ngãnh : xương rầu,  
cương ngãnh.

鬢 Troa : rã tóc

鯁 Ngãnh : xương cá.

鯨 Ru : cá mương

鵠 Nhi : chim huyền điều

鴻 Hồng ; chim hồng

鴛 Như : con cò

鴿 Cáp : đồng cò

麓 Mi : đất Mi-linh

麋 Mi : loài hươu, con nai

麴 Khúc : men rượu

黏 Niêm : gián

黛 Đại : vẽ lông mày

黜 truất : truất đi

黝 Áo : sắc đen, tên người

點 Điểm : chấm, đếm, điểm

黻 Phất : áo vẽ hoa, cái hồ tất

黽 Miễn : họ Miễn

軒 Hân, can .: ngáy ngủ  
tiếng mũi thở

齋 Trai .: chay ( viết tắt 齋 )

龜 Qui .: rùa ( viết tắt 龜 )

鬪 Thược .: quyền « có ba lỗ »  
như ống thổi sáo

(18) 十八 彙

儲 Trừ : chứa, nơi đợc là sừ

叢 Tùg : bụi cây, khóm

壘 Lũy : thành lũy

壙 Khoáng : lỗ huyết

嫻 Thâm .: thím

屨 Cực : giày rơm

載 Đới : đội

舉 Cự : cất « viết tắt 舉 幸 »

擲 Trịch : ném, deo

掇 Tiết : chải

擴 Khuách : làm rộng ra,  
mở mang

擷 Hiệt : giúm, nhúm, nhặt

擺 Bải : mở ra, dàn ra  
« viết tắt 摆 »

擾 Nh'ểu : rối, quấy rối

攄 Thư : giuđi, tỏ ra

斃 Tệ : chết

斷 Đoán : quyết đoán  
Đoạn : chẵn

旛 Phiên : cờ

曙 Thự .: sáng, sớm

曜 Rượn .: sáng, sao

檻 Hạm .: cột, tiếng xe đi

櫃 Quĩ : hòm

歎 Rư : vầy rư ( viết tắt 歎 )

歸 Qui : về ( viết tắt 为 )

殞 Tấn : quàn táng

濺 Tiện : vẩy, vẩy nước đi

瀆 Độc : sông nhớm, cừ

瀉 Tả : rót, tiết tả

燼 Tân : ngọn lửa tàn, tàn lửa  
( viết tắt 烬 )

爵 Tước : tước



璧 Bích : ngọc bích  
 簋 Bịch : cái chum  
 甕 Ung .: cái chum nhỏ  
 雍 Ung : chốc, mụn nhọt  
 癖 Tịch : bệnh tích  
 厲 Lệ : dịch lệ  
 瞻 Chiêm : xem  
 (cũng như chữ 貼)  
 瞽 Cỗ : mù  
 瞿 Cộ : sợ, tiết kiệm  
 禮 Lễ : lễ (viết tắt 礼)  
 穡 Sác .: thu gặt lúa  
 穢 Uế .: ô uế « viết tắt 穢 »  
 竄 Sát : trốn đn, đây  
 nơi đọc thoán  
 竅 Khiếu : lỗ, các lỗ,  
 trong ngũ tạng  
 簞 Đản : cái dánh  
 篔 Dạm : cái chiếu hoa  
 簠 Phủ : cái lễn,  
 liền đựng nhiều cơm

簡 Giản : dãn, cái thẻ  
 簣 Quĩ : cái sọt đất  
 簧 Hoàng : cái lưỡi gà  
 « trong cái kèn »  
 簪 Trâm .: trâm cài đầu  
 簫 Tiêu .: cái quỳển  
 糗 Hy .: cơm  
 糧 Lương .: lương  
 « cũng như chữ 粮 »  
 織 Chức .: giệt  
 繕 Thiện .: sửa sang  
 繚 Liêu .: liêu, quanh quất,  
 vòng quanh  
 繞 Nhiêu : quanh, vòng quanh  
 繡 Tú .: vóc  
 « hay thường viết 绣 »  
 翹 Kiếu .: cao, ngهن trông  
 翱 Cao .: bay  
 翻 Phiên .: phơi, lật lại,  
 phơi phơi  
 翼 Giực : cánh, kính, giúp  
 聒 Nhiếp .: nói ghé vào tai

職 Chức : chức (viết tắt 戠)

臍 Tề : rốn

獵 Liệp : săn

舊 Cựu : cũ (viết tắt 苜)

薰 Huân : cỏ thơm, hun

薰 Nhu : cây hương-nhu

薺 Tễ : rau ngọt

藁 Cảo : bản thảo, khô

藉 Tạ ; nhờ, uân tạ, chằm tạ  
Tịch : tiếng tăm, dăng, tịch điền  
cây thân thể

藍 Lam : chàm

藏 Tàng : đò, dấu, cất đi  
Tạng : cửa, kho

蟬 Thuyền : con ve

麟 Lân : sáng đom đóm

蟲 Trùng : sâu  
(nay thường viết tắt 虫)

禪 Đan : áo đơn

覆 Phục : đồ, phản phục  
phủ : che

覲 Cận : yết kiến

觴 Trường : chén rượu

謨 Mô ; mưu mô

謫 Tịch, trách .: bắt lỗi,  
nơi đọa là chích

謬 Mậu .: nhảm

謳 Âu .: hát

謹 Cẩn .: cẩn thận

豐 Phong .: tốt, thịnh  
« nay thường viết 豊 »

縱 Tung .: lộn con

贅 Chuế .: thừa, gửi rẽ

蹕 Tắt .: giừng lại

躡 Súc .: bước ngặt

蹟 Tịch .: giấu, sự tịch

蹠 Chích .: giày, tên đao chích

蹤 Tung .: tung tích  
« viết tắt 踪 »

軀 Khu : mình

輶 Giao : bơi rỗi

轉 Chuyển .: chuyển

通 Nhi .: gần ( viết tắt 途 )

邈 Mạc .: xa

醪 Giao .: rượu đục

醫 Y .: chữa bệnh, thầy thuốc

醬 Tương .: tương, mắm

釐 Ly : một ly, trị, chính đốn

鎔 Rung .: khuôn đúc

鎖 Tỏa .: khóa

鎗 Xenh, xuong : tiếng kim thạch

鎚 Tray, đôi .: rèn

鎛 Hác .: cái hái

鉉 Tư .: cái bừa

鎧 Khải .: áo giáp

鎬 Cáo .: tên ấp  
( kinh đô nhà chu )

鎭 Trấn .: yên, phiên trấn

鎰 Bật .: 2 Lén

闕 Hạp .: đóng cửa

闕 Khuyết .: cửa vua

隳 Huy : rỡ, phá

雙 Song : một đôi, hai  
« viết tắt 双 »

霖 Mạch : mưa lí lách

鞫 Thu .: cái đu

鞫 Cúc : tra, xét

鞫 Côn : cái túi cung

鞫 Chiên : roi

鞫 Đe : giày da

題 Đe : đề, bài, phẩm đề

鞫 79 : phải

額 Ngạch : trán

額 Nhan : mặt

顛 Chuyên : vua chuyên húc

餽 Hồ : cháo

餮 Thiết : than ăn

餽 Hũu : cơm khô

馥

Phức : thơm

騅

Chuy : ngựa kim sao

駢

Biên : xe song mã, liên, biên liên

騎

Kỳ, kỳ : cỡi ngựa  
Kỳ : lính kỵ mã

驥

Kỳ : ngựa tốt, ngựa hay

鬩

Húych : giận oán nhau, cãi mắng nhau

鶯

Gamma : cái nôi hồng

慙

Quân : quý quân

鯢

Nghê : cá kinh cái, (dài 8,9 thước)

鯉

Lý : cá chép

鯤

Côn : cá con

鯨

Khinh : cá kinh

鵑

Quyển : con quạ

鴿

Cốc : chim cốc

鴝

Quích : chim bá la, «mùa hè kêu rầu sọc»

鵝

Nga : con ngan

鵠

Hộ : chim hộ

鵠

Vũ : chim anh vũ  
con iêng, bên lầu có

黠

Hiệt : tinh khôn

(19) 十九 昼

勸

Khuyến : khuyên

頤

Tân : cằm, chau trán

嚮

Hương : trước, hướng

壞

Hoại : nát

嫵

Yến : đẹp

寶

Bảo : báu (viết tắt 宝)

寵

Sủng : yêu «viết tắt 寵»

懲

Trừng : răn

懶

Lãn : lười biếng

懷

Hoài : nhớ, bụng «viết tắt 懷»

攀

Phan : vịn, vịn cây

曠

Khoáng : rộng không khoáng, bỏ

朦

Mông : mờ mịt

櫓

Lỗ : mái chèo

櫓

Lỗ : mái chèo

櫓

Tất : cái lược, chải

櫝 Өөс : cái hòm

瀛 Roanh : bể

爍 Thước : sáng, lửa đốt

牘 Өөс : bàn để sách

犢 Өөс : con nghé

獸 Thú : con thú

獺 Sát : con rái cá

璽 Tí : ngọc tít (viết tắt 璽)

瓊 Quỳnh : ngọc (rất thường viết 琼)

疆 Cương : ngoài cõi (viết tắt 疆)

疇 Trù : ruộng, bạn, lũ, loài, ai, trước

禱 Đảo : cầu, khẩn

穩 Ôn : yên ổn

穫 Hoạch : gặt

窮 Cùng : cùng, cùng khổ «viết tắt 穷»

簾 Cự : giá chuông

簸 Pha : sảy

簾 Liêm ; cái rèm

簿 Өө : sổ

繩 Thằng : giây «viết tắt 繩»

繪 Hội : vẽ (viết tắt 繪)

繫 Hê : trói, buộc (viết tắt 繫)

繭 Kiện : kén

繮 Cương : cương ngựa

繹 Dịch : bày ra, rải

羅 La : cái lưới chim, vơ, lượ

罷 Bi : con gấu đốm

羶 Chiên : hôi

羹 Canh : canh (có khi viết 羹)

臘 Lạp : tháng chạp, lễ chạp

艷 Biêm : sắc đẹp «cũng như chữ 豔»

藕 Ngẫu : ngó sen, cây hoa súng

藜 Lê : cỏ lê

藝 Nghệ : nghề (viết tắt 芸)

藟 Lũy : giầy sần

藤 Đẳng : cỏ giầy

藥 Dược : thuốc

藩 Phiên : phen giậu

藪 Tẩu : chằm, (đất rậm)  
« viết tắt 藪 »

蟹 Giải : con giải

蟻 Nghĩ : kiến  
« viết tắt 蚁 »

蟾 Thiêm : con cóc

羸 Khỏa : con tò vò

蠅 Răng : con nhặng  
« viết tắt 蠅 »

蠱 Mai : rết, rắn giun

霸 Bá : bá, vương bá

覈 Hạch ; két hạch

譁 Hoa : cãi giục, to tiếng

證 Chung : chứng  
« nay thường viết 証 »

譎 Quyết : giối

譏 Cơ : chê

譖 Trảm : gièm

識 Thức ; biết. Chí : ghi  
« viết tắt 識 »

譚 Đàm : nhơn, tên họ

贈 Tặng : tặng

贊 Tán : khen  
« có khi viết 贊 »

躑 Tiên : nhảy nhót

蹲 Tôn, tòn : ngồi xổm,  
nhảy múa

蹶 'nyết : què, nhảy  
Què : què

輜 Kiêu, kiêu : xe nhỏ, cái kiệu

麟 Lân : tiếng xe âm âm

辭 Từ : từ, nhời  
« nay thường viết 辞 »

邊 Biên ; bên ngoài ven  
(viết tắt 边)

醮 Tiếu : lễ cưới vợ,  
rót rượu đưa con đi rước vợ

醢 Ê : mằm, tương mễ

鍍 Thốc : mũi tên

鏗 Khanh ; tiếng sang sảng,  
tiếng chuông kêu

鏘 Tương ; sang sảng,  
tiếng khánh kêu

鏡 Kỉnh : gương

鏤 Lậu : khắc, chạm vàng.  
lâu : cái gương

關 Quan : cửa (viết tắt 関)

離 Ly : lìa, li biệt.  
lì : trái, cách.

難 Nan : khó, (viết tắt 难)  
nạn : hoạn nạn

霧 Vũ : sương móc

靡 Mĩ : chăng, lướt

鞞 Bàn : giày da

鞞 Gáo ; vỏ gương, giấu,  
thao lược, mưu mô

韞 Uẩn : chứa

壘 Lũ : loài rau cay. «ớt, riềng»

韻 Vận : vần, phong vận

願 Nguyên : xin, muốn

頰 Tảng : trán, cái trán

顛 Thiên : trên đỉnh, ngã.  
điên rại, điên bái

類 Lũy : loài

颯 Khái : gió năm

颯 Rao : gió mạnh

饒 Đường : đường, đường ăn

餽 Quĩ : đưa

饒 Hạp : đưa cơm

駃 Quĩ : ngựa chạy

鵬 Bãng : chim đại bàng

鵲 Thước : chim sẻ

鴟 Nha : chim quạ

雛 Chuy : chim cưu

鶉 Thuần : con gà Nhật-bản

麒 Kỳ : con kì-lân

麓 Lộc : chân núi, rừng

麗 Lệ : phu, số, đẹp, sáng  
Ly : tên núi

麴 Cúc : men rượu

黼 Phủ : cái mũ «vẽ hình bùa»

鼓 Đào : trống con, trống bỏi

(20) 二十 昼

巽

Diên : diên, ngàn

譽

Cốc : vua đả cốc

嚴

Nghiêm : nghiêm «viết tắt 兇»

嬰

Anh : tiếng chim kêu

壤

Nhưỡng : đất

孀

Sương : hóa chông

嬰

Anh : trẻ con

寶

Bảo : báu cũng như 寶 »  
«viết tắt 宝»

嶢

Sâm : cao, chơm chớm

懿

Ý : tốt

懸

Huyền : cheo, mong mỏi

戢

Sám : sấm hối

攔

Lãn : ngăn, đón  
nơi đọc là Lạ

攢

Sâm, tiêm : muôn mũi

攘

Nhuơng : giúp, trừ trộm.  
cướp lấy

攝

Nhiếp : cầm, làm cho sợ,  
đặt phải phục

教

Hệu, học : giầy, học,

曦

Hy : sáng mặt trời

臙

Lung : tờ mờ sáng,  
«viết tắt 臙»

瀰

Lễ : đầy đầy

瀾

Lan : sóng lớn

爐

Lô : lò lửa ( viết tắt 炉 )

獻

Hiển : dâng «viết tắt 獻»

瓏

Lung : long lanh  
«viết tắt 瓏»

養

Rang : ngựa

鬻

Quắc : quắc thước

礦

Khoáng : mỏ

礪

Lệ : đá mài

穉

Siêu : bừa cỏ

競

Cạnh : tranh, giành mạnh

籍

Lịch : sổ sách

糯

Nọa : gạo nếp

繼

Kế ; nối

繼

Khiên : quyển luyện



纒 Hnân : lụa thâm

纂 Tảo : nối, sửa chép

嬰 Anh : cái ống

耀 Riệu : sáng

獲 Hoạch : gặt

臚 Lô : hàm Hông lô,

艦 Hạm : thuyền

滕 Đãng : giầy

藹 Ất : nhiều

藻 Tảo : cỏ (mọc dưới nước, có văn) văn chương

藿 Hoạch : rau hoắc, như rau dền

藥 Nhị : nhị, cánh, cái nhị hoa

蘆 Lô : cỏ lô, cây lấu

蘊 Uẩn : chứa

蘋 Tần : rau tần

蠖 Hoạch ; sâu quốn chiếu

襦 Nhu ; áo cánh

覺 Giác : biết, thức dậy

譜 Phổ ; phát ra, phổ vào

警 Cảnh : răn, sợ

譬 Bì : ví

譯 Dịch : dịch

議 Nghị : bàn

贍 Thiệm : đủ

贏 Roanh : được, thừa

躁 Táo : nóng, vội

踣 Trù : trù trù, do dự

醴 Lễ : rượu nếp

釋 Thích : cởi

饒 Nghiêu : cái thanh-la

鑪 Hoành : chuông nhôm

鐘 Chung : chuông

« cũng như chữ 鐘 »

鐙 Đãng : cái đài, cái chén

闡 Cối : công chợ

闡 xiên ; mở

露 lộ : sương móc

鞞 quách : da thuộc

饅 man : bánh miến

饅 tu : tiến, cơm, dạ vị, món ăn

馨 hinh : thơm

騫 khiên : thiếu

騰 đăng : nhảy lên

騶 sô : con sô ngu

騷 tao : tay động, lo, «li tao» người làm thợ

鬢 châu : tốt tóc

鴛 vu : gà đống, loài con cò

鹵 hàm : mặn

鰲 lê : sắc tia mặt

黨 đảng : lũ, hương đảng, «viết tắt 党»

齡 linh : tuổi

(21) 二 十 一 昼

壹 vi : cày-cay

儷 lệ : sánh đôi

傾 diên : ngã, đảo d'ên

嚼 tước : cắn

轉 chuyển : chim hót

囂 hiêu : tiếng âm ỹ, tự đắc  
Ngao : nhiều

屬 chúc : liền (viết tắt 屈)  
Thực : thuộc

巍 nguy : nguy nga (viết tắt 岷)

靡 ung : hòa, nhà học

灌 hoan : vui

懾 nhiếp : sợ

樛 oanh : rui nhà

櫻 anh : quả anh đào

欄 lan : cái giàn, lan can

濯 quán : tưới

爛 lạn : rặt rở

癘 hoắc ; hoắc loạn

癩 Lai : bệnh hủi

竈 Gáo : bếp

糲 Lệ ; gạo hẩm

纒 Khoán : bông

績 Tục : liều, nối

纍 Luy ; quấn quanh, buộc

纏 Chiền : ràng buộc

罍 Lôi : chén

槩 Nghiệt : chổi, mằm

遽 Cừ : tên họ, ý tự đắc

藜 Phồn : rau phồn

蘭 Lan : cây lan

蠟 Lạp : sáp ong, nến

蠡 Lễ : tên hồ

蠢 Thẩn : động, ngu thân  
sửn động

蠹 Lệ : con mấu lệ, sđ

襪 Miệt : cái bít tất, cái miệt

譴 Khiển .: trách

護 Hộ .: bảo hộ  
«viết tắt 護»

讒 Sàm .: gièm

譽 Dư, dư .: khen, tiếng khen  
«viết tắt 譽 譽»

贖 Lão : tiền tiền  
( viết tắt 贖 )

賊 Tang : của đút, tang vật

轆 Hạm : xe tù, tiếng xe âm âm

轟 Oanh .: tiếng xe âm âm  
oanh liệt

辯 Biện .: biện bác, tranh biện

鄧 Phong .: ấp phong

鐫 Xuyên .: đục, cái grui

鐵 Thiết .: sắt  
( nay thường viết 鉄 )

環 Hoàn .: cái nhẫn

鐸 Đạc : cái mõ

鐙 Đàng : cái xanh

闕 Tịch ; mở

闕 Hoàn : thành chợ

**闢** Phát : cưa bụng  
**霸** Bá : đời Bá, « nay thường viết 伯 »  
**霹** Tích : tiếng sét  
**穎** Hiệu : sáng  
**顧** Cổ : đoái, nhưng  
**饋** Quĩ : lương, coi làm cơm  
**饌** Soan : cơm  
**饗** Thiệu : bữa cơm  
**饗** Hy : cơm rượu  
**饗** Ý, ế : hơi cơm, ợ  
**饗** Yết : nghẹn  
**饑** Cơ : đói (viết tắt 飢)  
**饒** Nhiêu : thừa  
**騾** Loa : ngựa kim  
**驂** Tham : ngựa tham  
**驃** Phiếu : mạnh  
**驅** Khu : ruồi  
**驢** Lâu : đàn ló, đình dẫu

**魘** Ly : con thú quái « đầu người mình thú »  
**魔** Ma : ma  
**鰐** Quan : bóa vợ, cá « viết tắt 鮞 »  
**鶯** Oanh : chim oanh (viết tắt 鶯)  
**鶴** Hạc : chim hạc  
**鷓** Chuần : chim cút  
**鷓** Ích : con giang giang  
**藍** Cồ : muỗi  
**蘭** Ka : con xa (đồng-con hươu nhưng nhỏ)  
**黯** Âm : tối rằm  
**輦** Bê : trống tiêu cò  
**輦** Cao : trống nhón  
**齋** Tế : đưa, đem  
**齧** Shiết : cắn

(22) 二十二 昼

**儻** Thảng : khoáng đạt, vi, thảng lại  
**儼** Nghiễm : nghiêm, kính (viết tắt 儼)

囊 Nang .: túi

巔 Diên .: đỉnh núi

懿 Ý .: tốt «có khi viết 懿»

權 Quyền .: quyền, cân

歡 Hoan .: vui «viết tắt 欢»

灑 Sái .: vẩy quét

灘 Than .: bãi  
Nạn : chảy mạnh

疊 Diếp ; chồng chập

讓 Nhượng : trừ  
Cung nhượng tình

竊 Thiệt : trộm, thiết kiến,  
«viết tắt 窃»

籠 Lung : lồng  
Lũng : cái giành

聽 Thính : nghe  
«nay thường viết 听»

聳 Luog : điếc, (viết tắt 聳)

艫 Lư : đũa thuyền

覽 Lãm : xem (cũng như chữ 覽)

覲 Địch : ra mắt

讀 Học : đọc

譴 Trích .: trách

贖 Thục .: chuộc

贗 Nhận .: giả, giả  
(cũng như chữ 贗)

躡 Liệp .: vượt

躑 Trịch .: đi chậm, trịch trọng

轡 Bì .: giây cương

鑄 Chú : đúc

鑊 Hoạch ; cái vạc

鑑 Dám : soi, gương

霽 Lễ : tạnh

霾 Mai : bụi mù

韁 Cương : cương ngựa

饗 Hưởng ; hưởng, cho ăn

餽 Chiên ; cháo

驕 Kiêu ; kiêu căng

鬚 Sô : râu

鬻 Dục : bán, nuôi,  
chúc : cháo

鷺 É : móng kết

鷗 Âu : chim kết

麈 Chương : hươu sao

稻 Đạo : lúa bắp

鼯 Yên : chuột nhón

龔 Cang .: kính, họ cung

龕 Am .: nhà am, am thờ

( 23 ) 二 十 三 昼

夔 Qui : ông qui

巖 Nham : chơm chớm  
« viết tắt 巖 »

戀 Luyến : yén (viết tắt 恋)

孃 Loan : co quắp, co tay

攫 Quạc : lấy, giật lấy

變 Biến : biến đổi  
« viết tắt 變 »

瓊 Toàn : ngọc

癰 Ung : ung thư

籤 Thiêm : thẻ, que thẻ  
nơi đọc là tiêm

簞 Thược : cái kèn

簞 Cừ : chiếu tre, bệnh cừ trừ  
« không cùi được »

纓 Anh : giải mũ

纒 Tài : vừa mới, chỉ

纖 Tiêm : nhỏ

蘿 Là : giây leo

蠲 Quyên : chọn

讎 Thù ; thù hằn  
(có khi viết 讎 ( viết tắt 讎 )

邏 La : đi tuần

鑛 Khoánh : vàng mỏ

鑠 Thuộc : mạnh, chảy ra

鑣 Biều : khóa ngựa

雷 Lôi : sấm

靨 Yếp ; má

顯 Hiên ; rệt

屨 Yếm, yếm .: no, chán

驗 Nghiệm : nghiệm

驚

Kinh : sợ

驛

Rịch : nhà trạm

鬮

Độc : đầu lâu

髓

Tủy : tủy

體

Thể : thân thể « viết tắt 体 »

鬢

Hoàn : búi tóc, (viết tắt 鬟)

鷓

Điền : chim chích

鷺

Lộ : cò trắng

麟

Lân : con kỳ lân

鼈

Miệt : con ba ba

鼯

Hồ : con chuột con

鯨

Miệt : con giải

鱗

Lân : vảy

(24) 二十四 昼

癱

Nan : bệnh tê

癩

Điên : điên rại

矗

Trúc : cao

邊

Biên : cái khay tre  
« viết tắt 邊 »

羈

Cơ : buộc  
« cũng như chữ 羈 »

蠶

Tằm : tằm

蠹

Đỗ : con mọt

衢

Cù : đường đi

讒

Sàm : glem

讓

Nhuợng : nhường

讖

Sấm ; nhời sấm

釀

Nhuợng : gây

鑪

Lò ; lò lửa

霹

Lịch : tiếng sét

靄

Ái : mây che

靈

Linh : thiêng (viết tắt 灵)

韃

Thiên : cái đu

鞞

Miệt : cái giày da

驟

Sậu : ngựa chạy mất quá

鬢

Màn : mái tóc

鬪 ấu : tranh đua

鹽 Diêm : muối

黌 Hùynh : nhà học

鼯 Ờa : con kỳ đà

«25» 二十五 昼

灣 Loan : vung bể

籬 Ly : phên giậu

蠻 Man : mọi, rợ, viết tắt 蛮 »

羈 Cơ : buộc

觀 Quán .: bảo, cho xem,  
 觀 .: xem «viết tắt 覓 »

譖 Hoan .: cãi giức,  
 譖 .: cãi, nói to

躡 Nhiếp .: giận chân, theo chân

鬻 Hấn .: bôi, hấn khích

鑰 Thuộc .: chia khoá

鬻 Lạp : bôm ngựa

«26» 二十六 昼

囑 Chúc : trông

讚 Tán : khen

驢 Lư : con lừa  
 (viết tắt 駱 )

鯪 Ngạc : cá ngac

鱸 Lư : cá lư (viết tắt 鮪 )

鱣 Yêm : nổi ruồi

顛 Rụ : kên hòa

«27» 二十七 昼

纜 Lãm : giây nọc thuyền

讒 Đãng : thục, thảng  
 (viết tắt 說 )

躡 Quặc ; nhảy

鑼 La : thanh la

鑽 Toàn : giùi

鑾 Loan : nhạc ngựa

鑿 Tạc : đục, xuyên tạc.  
 «viết tắt 鑿 »

顴 Quyển : lưỡng quyển, gò má

驥 Kỳ : ngựa kỳ

鸚 Anh : chim anh vũ



(28) 二十八 昼

豔 Riệm : đẹp  
豔 cũng như chữ 艷

鑠 Quắc : mạnh mẽ,  
cái mai, cái cày

驩 Hoan : vui  
châu hoan

鱖 Song : cá song

驢 Lô : đen

«29» 二十九 昼

驪 Ly : ngựa đen

鬱 Uất : uất, cây rậm

(30) 三十 昼

鸕 Ly : chim xương canh

鸞 Loạn : chim thiêng  
( lông đủ ngũ sắc )

(31) 三十一 昼

騶 Thô : thô, chạy nhanh

(32) 三十二 昼

齧 Hiệt : mé, thiếu

卷八

卷八

卷八

卷八

卷八

